

ROMO

DE MAGAZIN VUN DER GEMENG ROUSPERT-MOMPECH



OP BESUCH BEI
CAKERY BY
CAROLE GOEREND:
MAT SÉIL FIR SÉISSES
LE GOÛT DU SUCRÉ



JOHNNY'S CAR SERVICES:
MAT LEIDENSCHAFT ËNNERWEE
LA PASSION AU VOLANT



GEMENG
rousper
mompech



Léif Matbiergerinnen a Matbierger,

De Schäffen- a Gemengerot souwéi all d'Mataarbechterinnen a Mataarbechter vun der Gemeng Rouspert-Mompech wënschen Iech e glécklechte Joer 2026 – mat vill Freed, Satisfaktioun a virun allem enger guter Gesondheet.

An der Sëtzung vum 15. Dezember 2025 huet de Gemengerot de Budget fir d'Joer 2026 eestëmme gעהoll. Déi lafend Käschte vun der Gemeng – also d'Dépenses ordinaires – belafen sech d'nächst Joer op 18,92 Milliounen Euro. Domat bleift d'Gemeng finanziell gesond a kann hir deegleche Services a Responsabilitéiten weider op engem héijem Niveau assureieren.

Mat extraordinären Dépenses vun 30,58 Milliounen Euro bleift den Investitiounsniveau och dëst Joer héich. Mir investéieren geziilt an d'Zukunft vun eiser Gemeng souwéi an d'Wuel vun de Mënschen, déi hei liewen oder schaffen.

De Campus Bur, den Dréckwaasserprojet, d'Modernisatioun vun ëffentlechen Infrastrukturen, de Bau vum bezuelbarem Wunnraum souwéi de Schutz viru Staarkreen an Héichwaasser – dat si just e puer vun eise Prioritéiten, un deene mir dëst Joer intensiv wäerte schaffen.

Den detailléierte Budget kënnt Dir am Rapport vun der genannter Gemengerotssëtzung an der Rubrik „Aus dem Gemengerot“ noliessen.

An deene leschten zwee Joer hu mir all Joer 1,5 Milliounen Euro ugespuert. Mat der Reserve vun der Jore virdu kënnen mir zousätzlech 5,1 Milliounen Euro an déi geplangte Projeteen investéieren. Sou kënnen mir 2026 op en Emprunt verzichten. Eis finanziell Provisiounen awer weisen, dass mir 2027 op en Emprunt zeréckgräife wäerte mussen. Dëst ass haaptsächlech am Kader vum Bau vum Campus Bur néideg.

D'Schold vun der Gemeng lounge um 31. Dezember 2025 bei 1.554,97 Euro pro Awwunner (berechent op 3.800 Awwunner den 18. Dezember 2025).

Eis Haaptrecettë sinn déi Suen, déi mir iwwer de Fonds de dotation globale des communes (18,48 Milliounen Euro) an den Impôt commercial communal (486.329,75 Euro) vum Staat kréien. Mir bleiwen engagéiert, d'Liewensqualitéit an eiser Gemeng weider ze stäerken an d'Zesummeliewen ze fërderen.

E grouse Merci geet un all déi, déi sech – ob professionnell oder benevole – fir d'Wuel vun eiser Gemeng setzen.

Äre Schäfferot
Stéphanie Weydert
Patrick Hierthes
Tom Leonardy

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

Le collège des bourgmestre et échevins, le conseil communal ainsi que l'ensemble des collaboratrices et collaborateurs de la Commune de Rosport-Mompach vous adressent leurs meilleurs vœux pour l'année 2026 : beaucoup de joie, de satisfaction et, surtout, une excellente santé.

Lors de sa séance du 15 décembre 2025, le conseil communal a adopté à l'unanimité le budget pour l'année 2026. Les dépenses courantes de la commune – les dépenses ordinaires – s'élèvent à 18,92 millions d'euros pour l'année prochaine. La commune conserve ainsi une situation financière saine, lui permettant d'assurer au mieux ses missions et ses services quotidiens.

Avec des dépenses extraordinaires de 30,58 millions d'euros, le niveau d'investissement reste également important en 2026. Nous investissons de manière ciblée dans l'avenir de notre commune et dans le bien-être de celles et ceux qui y vivent ou y travaillent.

Le campus Bur, le projet d'alimentation en eau potable, la modernisation des infrastructures publiques, la construction de logements abordables ainsi que la protection contre les crues subites et les inondations comptent parmi nos priorités pour cette année.

Le budget détaillé peut être consulté dans le rapport de la séance du conseil communal dans la rubrique « Aus dem Gemengerot ».

Au cours des deux dernières années, nous avons pu économiser 1,5 million d'euros par an. En y ajoutant les réserves constituées les années précédentes, nous disposons de 5,1 millions d'euros supplémentaires à investir dans les projets prévus. Cela nous permet de renoncer à un emprunt en 2026. Les projections financières montrent toutefois qu'un recours à l'emprunt sera à nouveau nécessaire en 2027, principalement dans le cadre de la construction du campus Bur.

Au 31 décembre 2025, la dette communale s'élevait à 1 554,97 euros par habitant (calculée sur la base de 3 800 habitants au 18 décembre 2025).

Nos principales recettes proviennent des dotations de l'État via le Fonds de dotation globale des communes (18,48 millions d'euros) ainsi que de l'impôt commercial communal (486 329,75 euros). Nous restons pleinement engagés à renforcer la qualité de vie dans notre commune et à favoriser le vivre-ensemble.

Un grand merci à toutes celles et à tous ceux qui, à titre professionnel ou bénévole, s'investissent pour le bien de notre commune.

Votre collège des bourgmestre et échevins
Stéphanie Weydert
Patrick Hierthes
Tom Leonardy



4

FOKUS

Trüffeln am Möllerdall – En Experiment mat Erfolg

La culture des truffes au
Mullerthal – une expérience
couronnée de succès

16

ZESUMME LIEWEN

30

Aktuell Baustellen

34

Gléckwësch!

40

La commune en chiffres



42

NATIERLECH

Vom Winterschlaf zum Frühlingstraum – der Garten als Lebensraum

De l'hibernation au rêve
printanier, le jardin
comme espace de vie





58

OP BESUCH BEI

Cakery by Carole Goerend:

Mat Séil fir Séisses

Cakery by Carole Goerend :

le goût du sucré

64

Johnny's Car Services:
Mat Leidenschaft ënnerwee

Johnny's Car Services :
la passion au volant



70

KANNERSÄIT

Klassefotoen 2025–2026

98

AUS DEM GEMENGEROT

Le conseil communal

Gemeinderatsberichte

Rapports du conseil communal

122

OP EE BLÉCK

124

WAT NACH KËNNT

LU

Trüffelen am Mëllerdall – En Experiment mat Erfolleg

Am Dall vun der Ënnersauer huet sech eppes Besonnesches entwéckelt. Zesumme mat senger Ekip vum der Associatioun Ënnersauer a.s.b.l. huet de Grënner Mike Hein eppes gewot, wat bis dohin nach kee probéiert hat: Trüffelen am Mëllerdall upflanzen. No jorelaanger Aarbecht, Gedold a vill Fleeg droen zwou Plantagen an der Gemeng Rouspert-Mompech endlech Friichten, oder besser gesot: ënnerierdesch Pilzen.

D'Geschicht huet virun iwwer zéng Joer ugefaangen. Bei engem Ausfluch op Verdun ass dem Mike d'Iddi komm: „*De Buedem, d'Klima, d'Landschaft – dat kéint och bei eis funktionéieren*“, erzielt hien. Zwou Parzellen, déi säitens der Gemeng nach eidel waren, eng zu Buerschdref an eng zu Giwenech/Méischdref, hu sech dofir ugebueden. Fir d'éischt hunn awer misse verschidden Tester gemaach ginn, wéi zum Beispill de PH-Wäert vum Buedem ze moossen. All d'Resultater hunn dofir geschwat, also konnt et lassgoen. Mat der Ënnerstëtzung vum Groupe d'Action Locale LEADER Mullerthal, der „Administration des services techniques de l'agriculture“ (ASTA) an der Gemeng Rouspert-Mompech gouf de LEADER-Projet opgestallt. Testresultater, Ziler, Erwaardungen, Zuelen ... alles gouf am Detail festgehalen. De Projet gouf an der Gemeng virgestallt, mee vill Leit wollten emol

ofwaarden, wat geschitt, sou och den Nicolas Gruber, Chefkoch a Besëtzer vum Hotel-Restaurant Gruber zu Steenem. An du war et endlech souwäit: 2014 goufen op deenen zwou Wise ronn 900 Bichen- an Hieselter-setzlinge geplanz. D'Wuerzele goufe mat Spore vum Trüffelpilz „*Tuber Uncinatum*“, der sougenannter Hierschtrüffel, geimpft. D'a.s.b.l. huet sech fir déi Zort entscheet, well ee laut Virschreift vum der ASTA Planze muss wielen, déi typesch fir de Standuert sinn. „*Mir hunn Zäit an Energie investéiert, ouni iwwerhaupt ze wëssen, ob jee eppes wësst*“, seet de Mike. De Projet huet vill Engagement verlaangt. D'Gemeng huet der a.s.b.l. zwar déi zwou Parzelle verpacht, mee si hu sech selwer ëm d'Fleeg misse këmmen: en Drot zéien, méien, nätzen, Setzlingen nopflanzen, de Buedem kontrolléieren ... et war vill ze dinn. A knapp 11 Joer méi spët koum den éischten Erfolleg.



Truffière zu Buerschdref am Oktober 2014



Nicolas Gruber, Chefkach a Besëtzer vum Hotel-Restaurant Gruber, Steenem



Truffière tescht Méischdrëff an Giwenech, Planzung am Oktober 2014

„Mir hunn Zäit an Energie investéiert, ouni iwwerhaapt ze wëssen, ob jee eppes wiisst.“

**Mike Hein,
Grënner vun der Associatioun
Ënnersauer a.s.b.l.**

D'Schatzsich geet un

Mëtt August 2025 huet d'a.s.b.l. déi éischt Trüffel fonnt. Zu deem Zäitpunkt ware se awer nach net prett, de Goût huet sech iwwert de Summer bis an den Hierscht missen entfalen. Knapp ee Mount méi spët ass d'Sich ugaangen. Mat Memberen aus der a.s.b.l. a Muppen, déi op d'Trüffelsich trainéiert goufen, huet de Mike sech op de Wee gemaach. Och den Nicolas Gruber war bei der Sich mat dobäi, well si zwee sech perséinlech kennen an et fir de Mike kloer war, dass den Nicolas eppes Flottes domat ufänke kéint.

„Mir konnten et bal net gleewen, eng no der anerer gouf aus dem Buedem gezunn!“, seet de Kach mat engem Laachen am Gesiicht. Insgesamt 3 Kilo Trüffelen huet d'Ekipp an enger Stonn fonnt.

Vum Buedem op den Teller

Aus dem Buedem eraus hunn d'Trüffelen hire Wee bei den Nicolas an d'Kiche fonnt. Direkt koum him eng Iddi, wéi hien dee Schatz aus der Regioun an de Menü vu sengem Restaurant integréiere kann. „*Et ass eppes Besonnesches, mat engem Produit ze kachen, dee just e puer Kilometer wäit ewech gewuess ass.*“ Mat weidere saisonalen a regionale Produiten huet den Nicolas a senger Kichen experimentéiert, bis hien déi perfekt Plate kreéiert huet. Als Entrée Cerfeuil tubéreux rôtis aux truffes an als Hauptplat e Carré de veau mat gehuwelten Trüffelen. D'Gäsch si begeeschtert – an d'Nofro ass grouss. Knapp en hallwe Kilo pro Woch brauch d'Kichen, fir déi nei Spezialitéiten ze zerwéieren. „*Et ass einfach e wonnerbar natierlechen, vollen, nossege Goût, deen een net mat engem synthetischen Trüffel-Ueleg erreche kann*“, erklärt de Kach.

D'Zukunft richt no méi

Trüffelen ze kultivéiere brauch Wëssen, Zäit a Geduld. Si wuessen am Buedem an enger Symbios mat

de Beem. Si tauschen Nährstoffer a Mineralien aus, verbessern de Buedem an erhéijen d'Vitalitéit vun de Planzen. Dobäi ginn et och nohaltig Aspekter: duerch d'extensiv Bewirtschaftung ginn d'Biedem geschount an d'Biodiversitéit gefërdert. Dat mécht Hoffnung op eng trüffelräich Zukunft.

„*Dëst Joer war déi éischt richteg Recolte, mee et soll net déi lescht bleiwen. Wann d'Konditiounen gutt bleiwen, kënne mir an e puer Joer bis zu 30 Kilo pro Saison erwaarden*“, seet de Mike. Bis de Buedem gefruer ass, kann nach gesammelt ginn. Duerno hunn d'Knolle kee gudde Goût méi. Och den Nicolas hofft, dass d'nächst Joer nees en Erfolleg gëtt. „*D'Leit si begeeschtert. D'Trüffele schmaachen net just immens, mee se hunn nach den zousätzleche Wäert, dass se direkt vun hei kommen. Dat bedeit villen eppes*“, erzielt de Kach. No där spannender Saison geet et fir de Mike an den Nicolas also nees un d'Aarbecht. E besonnesche Merci wëlle si alle bedeelegten Associatiounen a virun allem der Gemeng ausschwatzen, fir hir stänneg Ënnerstëtzung am Laf vum Projet. •



Mat Trüffelspore geimpften Hieselter – bewässert virum Planzen



© Hôtel-Restaurant Gruber

Hierschrüffel, fonnt am August 2025

FR

La culture des truffes au Mullerthal – une expérience couronnée de succès

Dans la vallée inférieure de la Sûre, un projet pour le moins particulier a vu le jour. Avec son équipe de l'association Ënnersauer a.s.b.l., son fondateur Mike Hein s'est lancé dans un défi inédit au Luxembourg : cultiver des truffes dans le Mullerthal. Après des années de travail, de patience et de soins minutieux, deux plantations situées sur le territoire de la commune de Rosport-Mompach portent enfin leurs fruits – ou plutôt leurs premiers champignons souterrains.

L'histoire a commencé il y a plus de dix ans. Lors d'une excursion à Verdun, Mike a eu cette idée : *« Le sol, le climat, le paysage... ça pourrait très bien fonctionner chez nous aussi »*, raconte-t-il. Deux parcelles encore inutilisées par la commune – l'une à Boursdorf, l'autre à Givenich/Moersdorf – semblaient parfaitement adaptées. Mais avant d'aller plus loin, il a fallu effectuer toute une série de tests, notamment mesurer le pH du sol. Tous les résultats étaient concluants : le projet pouvait démarrer. Avec le soutien du groupe d'action locale LEADER Mullerthal, de l'Administration des services techniques de l'agriculture (ASTA) et de la commune, le projet

LEADER a été mis en place. Résultats des tests, objectifs, attentes, chiffres... tout a été consigné en détail.

Le dossier a été présenté à la commune, mais beaucoup de personnes préféraient observer l'évolution du projet avant de s'y intéresser de près – comme Nicolas Gruber, chef cuisinier et propriétaire de l'Hôtel-Restaurant Gruber à Steinheim. Puis, en 2014, le grand jour est arrivé : environ 900 plantules de hêtres et de noisetiers ont été plantés sur les deux prairies. Leurs racines avaient été inoculées avec des spores de *Tuber uncinatum*, plus communément appelé truffe d'automne – un choix imposé par la réglementation de l'ASTA, qui exige des essences adaptées au site.



Mike Hein, fondateur d'Ennersauer a.s.b.l., et Nicolas Gruber, chef cuisinier et propriétaire de l'Hôtel-Restaurant Gruber à Steinheim



Arrosage – 18 mai 2017



Équipe de plantation – 4 octobre 2014

« C'est quelque chose de très spécial de cuisiner avec un produit qui a poussé à seulement quelques kilomètres d'ici. »

**Nicolas Gruber,
chef cuisinier et propriétaire
de l'Hôtel-Restaurant Gruber**



© Hôtel-Restaurant Gruber

Nicolas Gruber, Hôtel-Restaurant Gruber, Steinheim

« Nous avons investi du temps et de l'énergie sans savoir si quelque chose pousserait un jour », raconte Mike. Le projet a demandé un engagement considérable. La commune avait certes mis les terrains à disposition, mais l'entretien revenait entièrement à l'a.s.b.l. : poser une clôture, tondre, arroser, replanter des jeunes plants, surveiller le sol... une charge de travail importante. Presque onze ans plus tard, les premiers résultats sont apparus.

La chasse au trésor commence

À la mi-août 2025, l'association a découvert ses premières truffes. Elles n'étaient toutefois pas encore arrivées à maturité : il leur fallait encore quelques semaines, jusqu'à l'automne, pour développer tout leur arôme. Un mois plus tard environ, la recherche pouvait commencer. Avec des membres de l'a.s.b.l. et des chiens spécialement entraînés, Mike s'est rendu sur place. Nicolas Gruber participait également à la récolte – les deux hommes se connaissent bien, et Mike savait que Nicolas saurait mettre en valeur ce produit si particulier. « On n'en revenait pas : elles sortaient du sol les unes après les autres ! », raconte le chef, un large sourire au visage. En une heure, l'équipe a récolté trois kilos de truffes.

De la terre à l'assiette

Une fois extraites, les truffes ont immédiatement rejoint la cuisine de Nicolas. Très vite, il imagine comment incorporer ce trésor local à la carte de son restaurant. « C'est quelque chose de très spécial de cuisiner avec un produit qui a poussé à seulement quelques kilomètres d'ici », souligne-t-il. S'appuyant sur d'autres ingrédients de saison et de la région, il réalise plusieurs essais jusqu'à trouver les plats parfaits : en entrée, des cerfeuil tubéreux rôtis aux truffes ; en plat principal, un carré de veau rôti aux truffes. Les clients sont conquis – et la demande est forte. La cuisine utilise près d'un demi-kilo de truffes par semaine pour servir ces nouvelles spécialités. « C'est une saveur naturellement riche, profonde, avec une pointe de noisette, impossible à reproduire avec une huile de truffe synthétique », explique le chef.



Truffière entre Moersdorf et Givenich – octobre 2014

Un avenir qui s'annonce prometteur

Cultiver des truffes demande du savoir-faire, du temps et de la patience. Elles poussent dans le sol en symbiose avec les arbres : elles échangent nutriments et minéraux, améliorent la qualité du sol et renforcent la vitalité des plants. Le projet comporte aussi une dimension durable : la culture extensive préserve les sols et favorise la biodiversité. De quoi envisager un avenir riche en truffes.

« Cette année a été la première vraie récolte, mais certainement pas la dernière. Si les conditions restent favorables, nous pourrions espérer jusqu'à 30 kilos par saison dans quelques années », estime Mike. Les récoltes peuvent se poursuivre tant que le sol n'est pas gelé ; au-delà, les truffes perdent leur qualité gustative. Nicolas, lui aussi, espère une nouvelle saison fructueuse l'année prochaine : « Les gens sont enchantés. Les truffes sont non seulement délicieuses, mais en plus, elles viennent d'ici. Cela compte beaucoup pour de nombreuses personnes », confie-t-il.

Après cette première saison passionnante, Mike et Nicolas se remettent déjà au travail. Ils souhaitent adresser un grand merci à toutes les associations impliquées, et en particulier à la commune, pour leur soutien constant tout au long du projet. ●

« Les gens sont enchantés. Les truffes sont non seulement délicieuses, mais en plus, elles viennent d'ici. »

**Nicolas Gruber,
chef cuisinier et propriétaire
de l'Hôtel-Restaurant Gruber**



Truffes d'automne récoltées en septembre 2025

DE

29.06.2025

Abschlussdemonstration Saison 2024/2025

Mit Unterstützung der Gemeinden Echternach und Rosport-Mompach konnte die Union Sportive Echternach ihre Saisonabschlussdemonstration erfolgreich in der Halle „Am Bongert“ feiern. Alle Turnerinnen und Turner wurden für ihren Einsatz und ihre Fortschritte mit einer Teilnahmebescheinigung geehrt. Die „Minis“ erhielten ihre Urkunden sogar persönlich von Bürgermeisterin Carole Hartmann (Echternach) und dem 1. Schöffen Patrick Hierthes (Rosport-Mompach). •

Die Saison 2024/2025 endet damit erfolgreich – wir freuen uns schon jetzt auf 2025/2026!

Union Sportive Echternach sucht:

Trainer/in für die neue Saison 2025/2026

3 bis 14 Stunden pro Woche

Mit oder ohne Trainerschein



**Zusätzliche
Informationen:
Bewerbung an
use@gymechternach.lu**

LU

13.09.2025

Fraen a Mammen Uesweller – Elsass-Rees

D’Fraen a Mamme vun Uesweller hunn den 13. September eng Rees an den Elsass gemaach. •



LU

19.09.2025

SKODA Tour de Luxembourg

Den 19. September ass déi drëtt Etapp vum Skoda Tour de Luxembourg duerch d’Gemeng gefuer. D’Coureure sinn zu Mäertert gestart an duerch eis Gemeng iwwer Mompech, Uesweller an Hierber Richtung Bech gefuer. •





LU

25.09.2025

Aweigung Fussballsterrain

A Presenz vum Här Sportsminister
Georges Mischo ass zu Rouspert de
Fussballsterrain ageweit ginn. •

LU

28.09.2025

Club des Jeunes Uesweller

Feier vum duebelen Anniversaire
„55 Jar Club des Jeunes Uesweller -
25 Jar Amicale vum Club des Jeunes“:
Konveniat vun de Memberen a fréiere
Memberen den 28. September 2025
am Kulturzentrum „A Lannen“
zu Uesweller. •





LU

10.10.2025

Gemengen- ausflug op Koblenz

De Schäffen- a Gemengerot huet zesum-
me mat alle Servicer e Gemengenausflug
op Koblenz gemaach. •

LU

17.10.2025

Commemoratioun Hierber Scheier

Am Kader vun der Journée de la commémoration
nationale ass e Freideg, de 17. Oktober un d'Affer
vum Zweete Weltkrich geduecht ginn. Temoignagë
vun Zäitzeien an e Reportage iwwert eng Visitt am
Konzentratiounslager zu Hinzert vum Club des Jeunes
Uesweller souwéi dem Club des Jeunes Ennersauer si
gewise ginn. •



LU

27.10.2025

Aweiong Kniwwelsall Musée Tudor

A Presenz vum Här Kulturminister Eric Thill, der Fondation Auguste Laval an de Frënn vum Musée Henri Tudor huet de Musée Tudor säin neien edukative Sall ageweit.

Eng Plaz, wou Geschicht an Innovatioun sech verbannen, fir d'Geheimnisser vun der Elektrizitéit ze erfuerschen. •



LU

31.10.2025

Schäfferotstreff Steenem

De Freideg, den 31. Oktober huet den 2. Schäfferotstreff vun de Gemengen aus dem Mëllerdall zu Steenem stattfonnt. Verschidde Sujete goufen diskutéiert, mam Schwéierpunkt op Resilienz a Mobilitéit. •



LU

6.11.2025

Common Ground

Ofschlossveranstaltung vum „Common Ground – Über Grenzen mitgestalten“ vun der Robert Bosch Stiftung zu Berlin, wou d'Buergermeeschtesch Stéphanie Weydert mam Ortsbürgermeister vu Rooljen Alfred Wirtz souwéi den Eugène Müller d'Gemege Rouspert-Mompech a Roolje vertrueden hunn. •





LU

11.11.2025

Sportleréierung

D'Gemeng Rouspert-Mompech huet dëst Joer an Zesummenaarbecht mat der Sport-, Kultur- a Fräizäitkommis-sioun déi sportlech Leeschtunge vun de Saison 2022/2023, 2023/2024 an 2024/2025 géiert. •



LU

14.11.2025

Diplomiwwerreechung zu Iechternach

D'Regional Museksschoul Iechternach huet de 14. November a Presenz vum Här Gilles Lacour, Commissaire du Gouvernement à l'Enseignement Musical, Diplomer am Trifolion iwwerreecht. 281 Schüler kruten am Ganzen 321 Auszeechnungen. 36 Schüler aus der Gemeng Rouspert-Mompech kruten en Diplom. Insgesamt goufen der 44 verdeelt. Mat musikaleschen Optrëter, Filmbäitrag an enger elektronescher Uergel als Kaddo vun der Gemeng Iechternach an der Amicale vun der Museksschoul gouf den Owend beräichert. Als Ofschloss huet d'Direktioun nach eng Rei Mercie fir d'Ënnerstëtzung an den Engagement ausgeschwat. •



LU

17.11.2025

Grondsteeleeng Campus Bur

Méindes, de 17. November gouf a Presenz vum Här Inneminister Léon Gloden zu Bur de Grondstee vum „Campus Bur“ geluecht. Dëse Projet ass eng Investitioun fir d’Zukunft vun de Schoukanner souwéi och fir déi lokal Veräiner. •



LU

22.11.2025

Dag vum Bam

Am Kader vum Dag vum Bam 2025 ass de Samschden, den 22. November zu Rouspert beim Gemengenhaas eng „Roteiche“ fir déi neigebuere Kanner aus dem Joer 2024 geplanz ginn. •



25.11.2025

Bam-Challenge vun der „Amicale du Club des Jeunes Uesweller“

No der Nominéierung duerch den CIS Uesweller huet d'„Amicale vum Club des Jeunes Uesweller“ den 22. September en Äppelbam geplanzt. •

25.11.2025

Bam-Challenge

D'Fraen a Mamme vun Uesweller hunn un der „Bam-Challenge“ deelgeholl an de 25. November e Bam geplanzt. •



25.11.2025

Bam-Challenge

Den 22. November huet de Schäfferot am Kader vun der „Bam-Challenge“, no der Nominéierung vun de Sauerquakerten, ee Bam geplanzt. •

LU

25.11.2025

Orange Week

Am Kader vun der Orange Week huet de Gemengerot vun der Gemeng Rouspert-Mompech d'Sensibiliséierungscampagne fir d'Bekämpfung vu Gewalt u Fraen a Meedercher ënnerstëtzt. ●



LU

25.11.2025

Self defense

Am Kader vun der Orange Week huet d'Gemeng Rouspert-Mompech véier Cours d'initiation Self defense am Sport- a Schoullkomplex „Am Bongert“ zu Rouspert organiséiert. D'Participanten hu geléiert, wéi ee sech a kritesche Situatioune mat klore Geste wiere kann. E grouse Merci un d'Moniteurs vum „Self-Defense Club Police Grand-Ducalé“. ●

LU

27.11.2025

Cäciliefeier Steenem

Wéi all Joer feieren d'Chorallen aus dem ganze Land hir Patréinesch d'helleg Cäcilia, esou och d'Chorale Ste Cécile vu Steenem. Gläichzäiteg goufe Verdéngschtmedaile vum Piusverband iwwerreecht: Bronzemedail fir d'Marion Zeimes, Goldplakett fir de Victor Stein an d'Mariette Lauer-Ries.

D'Feierlechkeet gouf mat engem traditionellen Essen ofgeschloss. D'Chorale besteet aus 13 aktive Sängerinnen a Sänger. D'Dirigentin ass d'Nadja Burdot-Koob vu Steenem. Si sangen esouwuel weltlech wéi och kierchlech Lieder. •



Wien Interessé huet, an enger gudder Ambiance matzesangen, ka sech gär ënner der Telefonsnummer 661 728 479 mellen an no Informatiounen froen.

LU

28.11.2025

Bamplanzaktioun

De Cycle 3 aus de Ressorte Mompech a Rouspert hunn zesumme mam Service forestier Beem geplanz. •



FR

27.11.2025

Téléthon : « Le sapin de l'espoir »

L'École fondamentale de Mompach a participé à l'action « Le sapin de l'espoir » dans le cadre du Téléthon.

Le Téléthon Luxembourg œuvre contre les maladies rares et génétiques en collectant des dons destinés à financer la recherche internationale ainsi que l'aide aux personnes concernées au Luxembourg.

Grâce au soutien des parents et des autres membres des familles des enfants, notre action a rencontré un beau succès et nous avons pu récolter la somme de 1 910 €. •



LU

D'Saison vun de Concours- equippen Uesweller I an II

Dës Saison hunn d'Uesweller Equippen u véier Concoursen deelgeholl. Den éischte Concours vun der Saison hat d'Equipe Uesweller II den 12. Abrëll um Kuppelcup zu Ludweiler bei Völklingen (D). Beim Kuppelcup handelt et sech ëm eng Übung, bei där nëmmen d'Kuppel mat Usaugen, an net déi ganz Übung, ausgefouert gëtt. An der Finall huet d'Equipe sech mat 22,4" géint Renningen (D) mat 26,2" duerchgesat a sech déi éischt Plaz geséichert. Am Ganzen hu 14 Equippen deelgeholl. D'Leit ëm de Reiner Eichenwald haten dëse Concours erëm eng Kéier fantastesch organiséiert.



Den zweete Concours stoung fir béid Equippen den 28. Juni um Programm, dëst op der Landesmeeschterschaft vum Saarland a Rheinland/Pfalz zu Saarbrücken (D). No deem laange Wanter war et virun allem fir déi jonk Uesweller Equipe wichteg, mol erëm eng ganz Übung viru Publikum ze maachen. Béid Equipe waren net ganz zefridden mam Resultat vun dësem Concours.

E weidere Concours war dann de 25. Juli zu Mënsbech, organiséiert am Kader vun der 125 Joresfeier vun de Pompjeeë Mënsbech-Schëtter. Heibäi huet et sech nees ëm e Kuppelcup gehandelt. Et ware siwen Equippen op der Plaz an Uesweller huet sech mat engem Virsprong vun 0,8" déi éischt Plaz geséichert.

De leschte Concours vun der Saison hate béid Equippen den 13. September op der Grenzlandesmeeschterschaft zu Ettelbréck. No 2016 war Lëtzebuerg mol erëm mat der Ausféierung vun der Grenzlandesmeeschterschaft beoptraagt ginn. D'Concourskommissioun, ronderëm de President Patrick Naciaretti an de Regionalverband Nord, hunn dës Concours während Woche präparéiert an um Dag selwer eng super Aarbecht ofgeliwwert. Aus Frankräich, Däitschland. Éisträich, Südtirol a Lëtzebuerg sinn hei 37 Equippen zesummekomm. 132 Mol ass an



dësem Concours gestart ginn. Dovunner ass Uesweller I véiermol gestart, an huet eng 3. Plaz souwéi eng Goldmedail erhalen. Uesweller II ass zweemol gestart, ass dobäi op déi 5. Plaz komm an huet eng Sëlwermedail kritt.

Domadder hu sech déi zwou Equippe fir d'Olympiad am Juli 2026 an Éisträich qualifizéiert.

Un all dës Concoursen, sief et am Land oder am Ausland, waren och ëmmer lëtzebuergesch Bewärter am Asaz. Merci der Kommissioun, den Equippen an de Bewärter fir déi gutt Zesummenaarbecht dat lescht Joer. ●

LU

Fäerdegstellung vu Projeten an aktuell Baustellen



Campus Bur

D'Aarbechte ronderëm d'Extensioun vun der Schoul, souwéi de Bau vun der Maison Relais leien am Zäitplang.



Drénkwaasserbaseng Bur-Méischdref

Archeologesch Fouillë gi gemaach an de Bordereau fir d'Soumissioun préparéiert.



Redressement Hierber Millen

Dëse Chantier vun de Ponts et Chaussées dauert viraussichtlech bis Enn 2027.
Déi ganz Strooss gëtt erneiert an et gëtt och eng nei Waasserleitung geluecht.



Duerchläss – Feldweeër

Verschidden Duerchläss laanscht
d'Feldweeër goufen erneiert.



Feldweeër

De Feldwee vun der Giischerklaus bis op de
Méchelsbiërg gouf nei gemaach.



Drénkwaasserspender a Won fir d'Burer Schoulkanner

Zu Bur ass een neien Drénkwaasserspender an e Won fir d'Schoulkanner vu Bur installéiert ginn.



Busarrêt Hierber

De Busarrêt zu Hierber ass aus Sécherheetsgrënn verluecht an amena-
géiert ginn.



Busgare Bongert

Zu Rouspert ass bei der Busgare vum Schoul- a Sportkomplex „Am Bongert“ een Ënnerstand installéiert ginn.



Maison Relais Rouspert

Bei der Entrée vum Schoul- a Sportkomplex „Am Bongert“ gouf och een Ënnerstand installéiert.



MANDY NICOLAS & JÉRÔME FRIES

HOCHZÄIT – 18.07.2025

Glückwünsch!



MARCELLA OLIVI & FABIEN FRANÇOIS LEY

HOCHZÄIT – 25.07.2025



ANDREIA DANIELA PEREIRA FARIA & KEVIN GEORG

HOCHZÄIT – 19.09.2025



**JOSEFA IGNACIA SANTANDER VIDAL
& JEAN-LOUIS MAJERUS**

HOCHZÄIT – 3.10.2025



WILHELMINE LOUISE VERHAREN & MICHEL SABBADINI
HOCHZÄIT – 5.12.2025



SONJA WAGNER & IDDJI KOTOWICZ
GËLLEN HOCHZÄIT – 1.08.2025



ADÈLE WEYDERT & CARLO LAMBORELLE

GÉLLEN HOCHZÄIT – 7.09.2025



HENRIETTE MILLEN & ALOYSE HOFFMANN

DIAMANTEN-HOCHZÄIT – 16.11.2025



MARIE-ANNE LEY & GEORGES PALGEN

DIAMANTEN-HOCHZÄIT – 22.12.2025

TAKE OFF

Jonker aus Lëtzebuerg, iwwer 30 Science-Challengen, an e Präis vun 10.000€.



SCANN FIR ZE KUCKEN

 **YouTube**
@takeoffshow_lu




RTL & RTL Play

Staffel 3, all Freideg, vum 9. Januar un
Lëtzebuergesch mat FR & ENG Ënnertitel

Eng Initiativ vun:



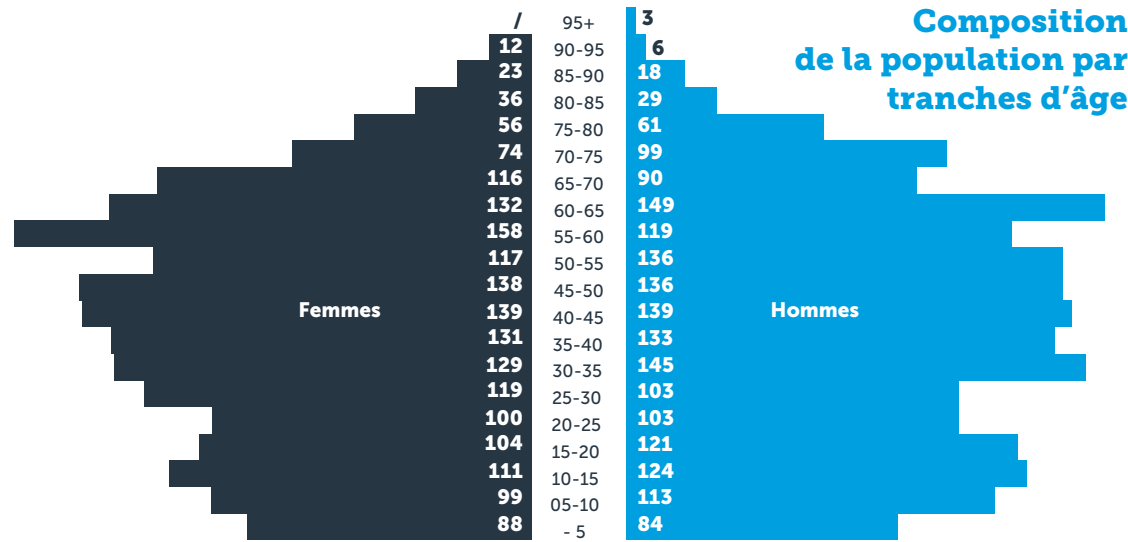
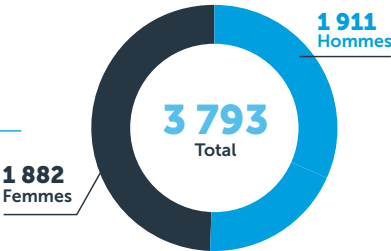
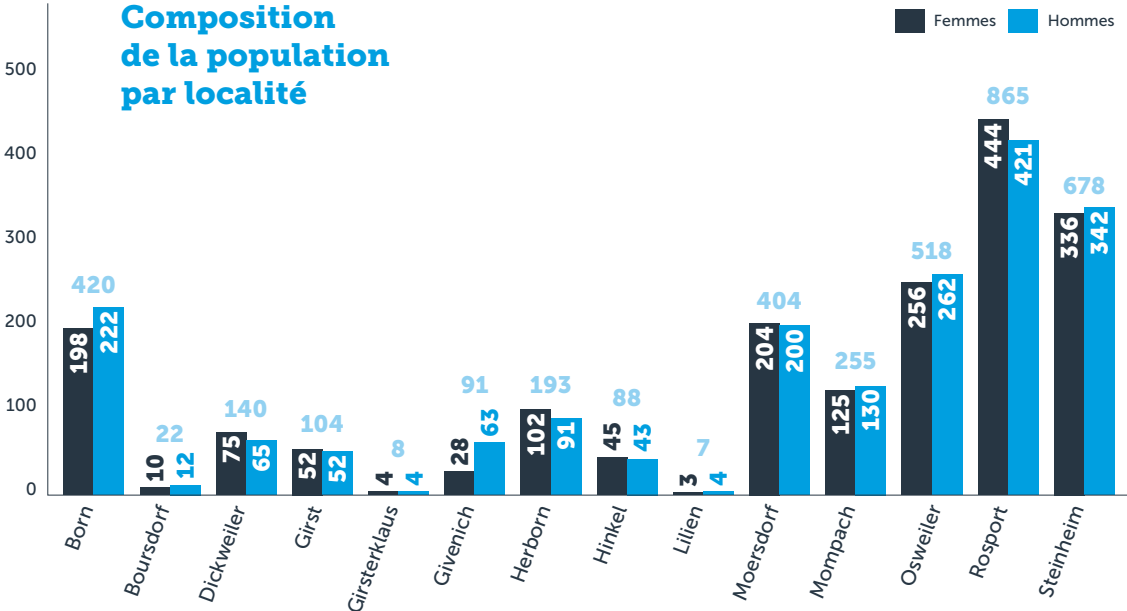
Produzéiert vun:



La commune en chiffres

Composition de la population par nationalité (au 5.01.2026)

ALBANAISE  1	CANADIENNE  4	FINLANDAISE  1	KOSOVARE  7	PÉRUVIENNE  1	SYRIENNE  24
ALGÉRIENNE  1	CAP-VERDIENNE  3	FRANÇAISE  63	LETTONNE  4	PHILIPPINE  5	TCHÈQUE  1
ALLEMANDE  165	CHILIENNE  1	GHANÉENNE  1	LIBANAISE  1	POLONAISE  22	THAÏLANDAISE  2
AMÉRICAINNE  7	CHINOISE  2	GRECQUE  1	LUXEMBOURGEOISE  2 753	PORTUGAISE  351	TUNISIENNE  15
AUTRICHIENNE  8	COLOMBIENNE  4	GUINÉE-BISSAU  4	MALIENNE  1	ROUMAINE  19	TURQUE  11
BÉLARUSSE  1	CROATE  4	GUINÉENNE  4	MALTAISE  4	RUSSE  6	UKRAINIENNE  62
BELGE  38	DANOISE  3	HONGROISE  16	MAROCAINE  8	SÉNÉGALAISE  1	VÉNÉZUÉLIENNE  3
BOSNIENNE  3	DOMINICAINE  5	INDIENNE  2	MAURICIENNE  1	SERBE  11	APATRIDE  2
BRÉSILIENNE  8	DOMINICAISE  1	IRAKIENNE  1	MONTÉNÉGRINE  13	SLOVÈNE  1	
BRITANNIQUE  4	ÉGYPTIENNE  2	IRANIENNE  1	NAMIBIENNE  3	SOUDANAISE  3	
BULGARE  1	ÉRYTHRÉENNE  3	IRLANDAISE  3	NÉERLANDAISE  27	SUD-CORÉENNE  1	
BURKINABÉE  2	ESPAGNOLE  24	ISLANDAISE  1	NIGÉRIANE  1	SUÉDOISE  4	
CAMEROUNAISE  1	ÉTHIOPIENNE  1	ITALIENNE  28	OUGANDAISE  1	SUISSE  1	



DE

Vom Winterschlaf zum Frühlingstraum – der Garten als Lebensraum

Die Tage werden kürzer, die Natur schaltet in den Ruhemodus und der Garten scheint in einen tiefen Schlaf zu fallen. Doch auch im Winter können wir dazu beitragen, unseren Garten zu beleben: indem wir einfach mal nichts tun.

Dieses bewusste Nichtstun ist aktiver Naturschutz und hilft vielen Tieren durch die kalte Jahreszeit. Gleichzeitig ist der Winter die beste Zeit, um Pläne zu schmieden. Jetzt sollte man sich überlegen, wo im Frühling neue Blühflächen entstehen oder Nisthilfen angebracht werden können. So wird aus der stillen Jahreszeit der Anfang eines lebendigen Gartens.

Lebensräume erhalten

Was für uns unordentlich aussieht, ist für viele Tiere überlebenswichtig. In Laubhaufen, unter abgestorbenen Stauden oder in morschem Holz finden viele Lebewesen Unterschlupf, ohne dass wir es merken. Wer jetzt nicht aufräumt, leistet einen wertvollen Beitrag.

- **Stauden und Gräser stehen lassen:** Vertrocknete Pflanzenstängel sehen nicht nur schön aus, wenn sie mit Reif überzogen sind – sie bieten auch vielen Insekten ein Zuhause. Verschiedene Wildbienenarten überwintern in den hohlen Stängeln. Zudem sind die Samenstände eine wichtige Nahrungsquelle für Vögel.
- **Laub liegen lassen:** In Beeten und unter Sträuchern dient Laub als natürlicher Frostschutz. Aber auch Käfer, Spinnen und Würmer finden Schutz unter Laub. Abgeworfene Blätter stellen einen

wichtigen Lebensraum für viele Kleinstlebewesen dar. Das ist auch einer der Gründe, weshalb man auf Laubsauger verzichten sollte: Mit der Nutzung zerstört man diese wertvollen Lebensräume mitsamt ihren Bewohnern.

- **Totholz und Reisighaufen:** Unaufgeräumte Ecken mit Zweigen und Ästen reichen bereits aus, um Lebensräume zu schaffen. Igel, Kröten und Eidechsen können sich hier zurückziehen. Den Gehölzschnitt von Hecken oder Sträuchern kann man auch zu sogenannten Totholzhecken (Benjeshecken) locker aufhäufen. Für viele Vogelarten dient diese Art von Hecke als gute Nistmöglichkeit.

Winter – die beste Zeit zum Planen

Während die Natur ruht, können wir überlegen, wie wir unseren Garten im nächsten Jahr naturnah gestalten können. Beim Blick aus dem Fenster lässt sich gut erkennen, wo neue Lebensräume entstehen könnten.

- **Anlage von Blühflächen:** Überlegen Sie sich, wo im Frühjahr heimische Wildblumen oder Wildstauden Platz finden könnten. Ein Paradies für Insekten schaffen Sie aber nur, wenn Sie darauf achten, Samenmischungen aus einheimischen Arten zu benutzen. Häufig werden in Baumärkten billige Samenmischungen als besonders insektenfreundlich



© Natur- & Geopark Möllerdall

- verkauft, während es sich dabei jedoch um Samen von gebietsfremden Arten handelt, die keinen Nutzen für unsere einheimische Insektenwelt darstellen.
- **Bodenvorbereitung:** Nicht nur das richtige Saatgut ist entscheidend für den Erfolg einer Blühfläche, sondern auch die richtige Bodenvorbereitung. Eine Saatgutmischung kann nicht einfach in einen bestehenden Rasen eingesät werden. Der vorhandene Bewuchs muss entfernt und der Boden aufgelockert werden. Er sollte möglichst frei von ungewollten Beikräutern sein.
 - **Nistkästen und Insektenhotels:** Nisthilfen z. B. für Vögel müssen regelmäßig gereinigt werden. Der Winter eignet sich perfekt, um die Reinigungsarbeiten durchzuführen. Die ruhige Jahreszeit eignet sich aber auch hervorragend, um neue Nisthilfen für Vögel und Insekten zu bauen. So können sie auch noch vor der Brutzeit der Vögel und vor der Flugaktivität der Insekten aufgehängt werden. Wichtig ist, auf geeignete Materialien und den richtigen Standort zu achten. Nicht jedes Insektenhotel aus dem Baumarkt erfüllt seinen Zweck.
 - **Wasserstellen und Steinhaufen:** Bereits mit kleinen Maßnahmen kann man die ökologische Vielfalt erhöhen. Ein kleiner Teich ist eine gute Wasserquelle für Insekten und Vögel. Oft reicht auch schon eine flache Schale, die mit Wasser gefüllt ist. Die kleinen Gänge und Höhlen in Steinhaufen sind gute Verstecke für viele Tiere. Sie bieten nicht nur für Reptilien einen Lebensraum, sondern auch für Schnecken und eine Vielzahl an Insekten.

Ein naturnaher Garten ist nicht perfekt. Es ist wichtig, der Natur ihren Freiraum zu lassen. Auf chemische Dünger und Pflanzenschutzmittel muss verzichtet werden, sonst zerstört man das natürliche Gleichgewicht und die Lebensgrundlage vieler Tiere und Pflanzen. Wer jetzt Rückzugsorte erhält, blühende Flächen plant und Nistplätze anlegt, wird sich im Frühjahr freuen, wenn die ersten Bienen summen und die Vögel in den Kästen zwitschern. ●

Für weitere Informationen, Artenlisten und Pflanzanleitungen oder bei sonstigen Fragen zu dieser Thematik können Sie sich an den ökologischen Dienst des Natur- & Geopark Möllerdall wenden:

pactenature@naturpark-moellerdall.lu
T. 26 87 82 91-1

NaturPakt
Meng Gemeing engagiert sich für d'Natur



Les tiges desséchées offrent non seulement des abris hivernaux essentiels à de nombreux insectes, mais protègent aussi le sol de l'érosion.



© Natur- & Geopark Mellerdall



© Natur- & Geopark Mellerdall

Une bonne préparation du sol est la clé d'un semis réussi.

FR

De l'hibernation au rêve printanier, le jardin comme espace de vie

Les jours raccourcissent, la nature entre en mode repos et le jardin semble tomber dans un profond sommeil. Pourtant, même en hiver, nous pouvons contribuer à maintenir la vie dans notre jardin : tout simplement en ne faisant rien.

Cette inaction consciente est en réalité un geste de protection active de la nature : il aide de nombreux animaux à traverser la saison froide. L'hiver est aussi la meilleure saison pour faire des projets. C'est maintenant qu'il faut réfléchir aux endroits où, au printemps, de nouvelles zones fleuries pourraient voir le jour ou bien où l'on pourrait installer des nichoirs. Ainsi, la saison calme devient le début d'un jardin plein de vie.

Préserver les habitats

Ce qui nous semble désordonné est souvent essentiel à la survie de nombreuses espèces. Dans les tas de feuilles, sous les vivaces mortes ou dans le bois pourri, de nombreux organismes trouvent refuge sans que nous le remarquions. En renonçant à tout nettoyer maintenant, nous rendons un précieux service à la nature.

- **Laisser les vivaces et graminées en place :** les tiges desséchées ne sont pas seulement belles lorsqu'elles sont recouvertes de givre – elles offrent également un abri à de nombreux insectes. Plusieurs espèces d'abeilles sauvages hibernent dans les tiges creuses. De plus, les graines constituent une source de nourriture importante pour les oiseaux.
 - **Laisser les feuilles mortes :** dans les parterres et sous les arbustes, elles servent de protection naturelle contre le gel. Coléoptères, araignées et vers y trouvent également refuge. Les feuilles tombées constituent un habitat vital pour de nombreux micro-organismes. C'est aussi l'une des raisons pour lesquelles il faut renoncer à utiliser des souffleurs ou aspirateurs de feuilles : ils détruisent ces précieuses zones de vie et leurs habitants.
-

- **Bois mort et tas de brindilles :** de simples coins encombrés de branches ou de brindilles suffisent à créer des abris. Hérissons, crapauds et lézards peuvent s'y réfugier. Les déchets de taille des haies ou arbustes peuvent également être entassés de manière lâche pour former une haie de bois mort (haie « Benjes »). Ce type de haie constitue un lieu de nidification privilégié pour de nombreuses espèces d'oiseaux.

L'hiver – le meilleur moment pour planifier

Pendant que la nature se repose, nous pouvons réfléchir à la manière de rendre notre jardin plus naturel l'année prochaine. Un simple regard par la fenêtre suffit souvent pour repérer les endroits où de nouveaux habitats pourraient voir le jour.

- **Créer des zones fleuries :** réfléchissez aux endroits où vous pourriez planter des fleurs sauvages indigènes ou des plantes vivaces au printemps. Un véritable paradis pour les insectes ne peut toutefois être créé qu'en utilisant des mélanges de graines d'espèces indigènes. Les mélanges bon marché sont souvent vendus comme étant particulièrement favorables aux insectes, mais il s'agit souvent de graines d'espèces non indigènes qui ne présentent aucun avantage pour les populations d'insectes locales.
- **Préparer le sol :** outre le choix des semences adaptées, la préparation du sol est essentielle à la réussite d'une surface fleurie. On ne peut pas simplement semer dans une pelouse existante : la végétation doit être retirée et le sol ameubli, en veillant à éliminer autant que possible les herbes indésirables.
- **Nichoirs et hôtels à insectes :** Les nichoirs, notamment pour les oiseaux, doivent être nettoyés régulièrement, et l'hiver est la saison idéale pour le faire. C'est aussi le moment parfait pour en construire de nouveaux. Ils pourront ainsi être installés avant le début de la période de reproduction des oiseaux. Pour les insectes, on peut également profiter de l'hiver pour fabriquer des hôtels à insectes. Cela permet de les mettre en place avant que les premières espèces ne commencent à voler au printemps. Il est toutefois essentiel de choisir un emplacement adéquat, des

matériaux adaptés et un modèle efficace : beaucoup d'hôtels à insectes vendus dans le commerce sont mal conçus et ne remplissent pas efficacement leur rôle de refuge et de lieu de reproduction.

- **Points d'eau et tas de pierres :** de petites mesures peuvent déjà accroître la diversité écologique. Un petit étang constitue une excellente source d'eau pour les insectes et les oiseaux. Mais souvent, un simple bol d'eau suffit. Quant aux tas de pierres, leurs interstices servent de refuges aux reptiles, escargots et nombreux insectes.

Un jardin naturel n'est pas fait pour être parfait. L'essentiel est de laisser la nature s'épanouir librement. Il faut renoncer aux engrais chimiques et aux pesticides, qui perturbent l'équilibre naturel et détruisent la base de vie de nombreuses espèces animales et végétales. Ceux qui préservent dès maintenant des refuges, planifient des espaces fleuris et créent des sites de nidification seront récompensés au printemps, lorsque les premières abeilles bourdonneront et que les oiseaux gazouilleront dans les nichoirs. •

Pour plus d'informations, des listes d'espèces, des conseils de plantation ou pour toute autre question à ce sujet, vous pouvez contacter le service écologique du Natur- & Geopark Möllerall :
pactenature@naturpark-moellerdall.lu
T. 26 87 82 91-1

NaturPakt
 Meng Gemeing engagiert sech fir d'Natur



Dans une bassine en zinc, on peut aménager une mini-mare et y planter des espèces locales.



© Natur- & Geopark Mëlldall



© Natur- & Geopark Mëlldall

Coin sauvage : une haie morte, qui sert à la fois d'écran visuel et de protection contre le vent, avec un tas de bois mort.

DE

Walnüsse – Ein Schatz aus der Natur für die Winterküche

In diesem Jahr trugen die Walnussbäume besonders reichlich. Wer frische Walnüsse sammelt oder kauft, sollte darauf achten, dass sie sich fest anfühlen und die Schale unbeschädigt ist.

Lagern Sie Walnüsse am besten luftdicht verschlossen, möglichst kühl und dunkel. Wenn der Kern in der Schale wackelt oder ranzig riecht, ist die Nuss nicht mehr genießbar.

Kleine Nuss, große Wirkung

Walnüsse punkten mit wertvollen Inhaltsstoffen: Omega-3-Fettsäuren (Alpha-Linolensäure), Folsäure und Provitamin A, sowie den wichtigen Mineralstoffen Kalium und Magnesium. Bereits eine kleine Handvoll, also rund 25 Gramm täglich – wie von der Deutschen Gesellschaft für Ernährung empfohlen – unterstützt Herz, Kreislauf und Gehirn.

Auch in puncto Nachhaltigkeit schneidet die Walnuss hervorragend ab: Im Vergleich zu Mandeln oder Cashewkernen verursacht sie geringere Treibhausgasemissionen und benötigt weniger Wasser. Zudem stammen viele im Handel erhältliche Walnüsse aus europäischem Anbau, beispielsweise aus Luxemburg oder Frankreich, sodass lange Transportwege entfallen.

Vielseitig in der Küche

Walnüsse sind wahre Alleskönner in der Küche. Ob herzhaft oder süß, sie verleihen vielen Speisen eine

feine, nussige Note. Sie schmecken köstlich in Salaten, Soßen und Gemüsegerichten, etwa in einer Kürbispfanne oder als Walnuss-Pesto zu Pasta. Auch beim Backen sind sie sehr beliebt, sei es in Brot, Kuchen, Plätzchen oder Müslis oder einfach als knackiger Snack zwischendurch. Ihr nussig-herbes Aroma harmoniert wunderbar mit Honig, Äpfeln und Birnen – typischen Zutaten der Winterküche.

Walnussöl – feines Aroma in der Flasche

Das goldgelbe Walnussöl ist nicht nur ein wahrer Genuss, sondern enthält auch wertvolle ungesättigte Fettsäuren und Vitamin E, das als Antioxidans wirkt. Das empfindliche Öl sollte kühl und dunkel gelagert werden. Ungeöffnet ist es etwa ein Jahr haltbar. Nach dem Öffnen sollte es im Kühlschrank aufbewahrt werden. Sein kräftiges Nussaroma kommt in Salatdressings gut zur Geltung, vor allem in Kombination mit eher herb-würzigen Salatsorten wie Feldsalat, Endivie und Rucola. Zum Braten eignet es sich hingegen nicht, da hohe Temperaturen die feinen Inhaltsstoffe zerstören würden. ●

Nussplätzchen mit Honig

Zutatenliste für 25 Stück

- 125 g Dinkelvollkornmehl
- 125 g Weizenmehl
- 100 g fein gehackte regionale Walnüsse
- 100 g Butter
- 80 g regionaler Honig
- 1 Ei + 1 verquirltes Eigelb
- 1 TL Zimt
- 1 Prise Salz
- 1 TL abgeriebene Orangenschale
oder fein geriebener Ingwer (je nach Geschmack)
- 120 g Bitterschokolade
- 2 EL grob gehackte regionale Walnüsse

Zubereitung

- Honig und Butter bei niedriger Hitze in einem kleinen Topf schmelzen und kurz abkühlen lassen.
- Mehl, fein gehackte Walnüsse, Zimt, Orangenschale (oder Ingwer) und Salz in einer Schüssel vermengen.
- Die Honig-Butter-Mischung und das Ei zu den trockenen Zutaten geben. Alles gut verkneten, bis ein glatter, weicher Teig entsteht. Falls der Teig zu klebrig ist, etwas Mehl dazugeben. Den Teig 30 Minuten im Kühlschrank ruhen lassen.
- Anschließend den Teig auf einer bemehlten Fläche ca. 5 mm dünn ausrollen.
- Mit Ausstechformen Plätzchen ausstechen und auf ein mit Backpapier belegtes Blech legen. Mit dem verquirlten Eigelb bestreichen.
- Im vorgeheizten Ofen bei 170 °C Umluft etwa 10–12 Minuten backen, bis die Plätzchen goldbraun sind. Auf einem Gitter auskühlen lassen.
- Die Schokolade im Wasserbad schmelzen lassen. Die Plätzchen damit verzieren und mit den grob gehackten Walnüssen dekorieren.



Die École du Goût

Die École du Goût ist ein interdisziplinäres Projekt im Bereich der Ernährungs- und Verbraucherbildung, das Menschen jeden Alters einen Zugang zu einer gesunden und nachhaltigen Esskultur ermöglicht. Besonderer Wert wird dabei auf die Verwendung saisonaler und regionaler Produkte gelegt. Die École du Goût ist ein gemeinsames Projekt der Naturparks Our, Öwersauer und dem Natur- & Geopark Möllerdaal. Weitere Informationen finden Sie unter ecoledugout.lu

FR

Les noix – un trésor de la nature pour la cuisine d'hiver

Cette année, les noyers ont particulièrement bien porté. Si vous cueillez ou achetez des noix fraîches, veillez à ce qu'elles soient bien fermes et que leur coque ne soit pas abîmée.

Conservez-les de préférence dans un récipient hermétique, au frais et à l'abri de la lumière. Si le cerneau bouge dans la coquille ou dégage une odeur de rance, la noix n'est plus comestible.

Petites noix, grands bienfaits

Les noix se distinguent par leur richesse en nutriments essentiels : elles contiennent des acides gras oméga-3 (acide alpha-linolénique), de l'acide folique, de la provitamine A ainsi que des minéraux importants comme le potassium et le magnésium.

Une petite poignée par jour – environ 25 grammes, comme le recommande la Société allemande de nutrition – suffit déjà à soutenir le cœur, la circulation sanguine et le bon fonctionnement du cerveau.

Côté durabilité, les noix marquent également des points : en comparaison avec les amandes ou les noix de cajou, elles génèrent moins d'émissions de gaz à effet de serre et requièrent beaucoup moins d'eau. De plus, de nombreuses noix vendues dans le commerce proviennent de cultures européennes, notamment du Luxembourg ou de la France, ce qui permet de réduire considérablement les distances de transport.

Polyvalente en cuisine

Les noix sont de véritables alliées culinaires ! Qu'elles soient utilisées dans des plats salés ou sucrés, elles

apportent toujours une touche délicatement parfumée et légèrement boisée. Elles se marient à merveille avec les salades, les sauces ou les plats de légumes – comme une poêlée de potiron ou un pesto de noix pour accompagner des pâtes.

Côté pâtisserie, elles sont tout aussi appréciées : dans le pain, les gâteaux, les biscuits ou les mueslis, ou simplement croquées en guise d'en-cas énergisant. Leur arôme à la fois doux et légèrement amer s'accorde particulièrement bien avec le miel, les pommes et les poires – des ingrédients typiques de la cuisine d'hiver.

L'huile de noix – un arôme raffiné en bouteille

D'un beau jaune doré, l'huile de noix est non seulement un véritable délice, mais aussi une source précieuse d'acides gras insaturés et de vitamine E, connue pour son action antioxydante. Fragile, cette huile mérite une attention particulière : elle doit être conservée dans un endroit frais et sombre. Non ouverte, elle se garde environ un an ; une fois entamée, il est préférable de la placer au réfrigérateur.

Son arôme intense et légèrement boisé sublime les vinaigrettes, notamment en association avec des salades au goût relevé comme la mâche, l'endive ou la roquette. En revanche, elle n'est pas adaptée à la cuisson, car les hautes températures détruisent ses précieux nutriments. •

Biscuits aux noix et au miel

Ingrédients pour environ 25 pièces

- 125 g de farine complète d'épeautre
- 125 g de farine de blé
- 100 g de noix régionales finement hachées
- 100 g de beurre
- 80 g de miel local
- 2 œufs
- 1 c. à c. de cannelle
- 1 pincée de sel
- 1 c. à c. de zeste d'orange râpé
ou de gingembre finement râpé (selon le goût)
- 120 g de chocolat fondant
- 2 c. à s. de noix régionales hachées

Préparation

- Faire fondre le miel et le beurre à feu doux dans une petite casserole.
- Laisser tiédir légèrement.
- Mélanger dans un saladier les deux farines, les noix, la cannelle, le zeste d'orange (ou le gingembre) et le sel.
- Incorporer le mélange miel-beurre et un œuf entier aux ingrédients secs.
- Pétrir jusqu'à obtenir une pâte lisse et souple.
Si la pâte est trop collante, ajouter un peu de farine.
- Laisser reposer 30 minutes au réfrigérateur.
- Étaler la pâte sur un plan de travail fariné sur environ 5 mm d'épaisseur.
- Découper des biscuits à l'aide d'un emporte-pièce et les déposer sur une plaque recouverte de papier cuisson. Badigeonner les biscuits avec un œuf battu.
- Cuire dans un four préchauffé à 170 °C (chaleur tournante) pendant 10 à 12 minutes, jusqu'à ce que les biscuits soient dorés.
- Les laisser refroidir sur une grille.
- Faire fondre le chocolat au bain-marie, en napper les biscuits et parsemer de noix hachées.



L'École du Goût

L'École du Goût est une initiative interdisciplinaire d'éducation à l'alimentation et à la consommation qui donne aux personnes de tout âge accès à une culture alimentaire saine et durable. Le projet met particulièrement l'accent sur l'utilisation de produits sains, de saison et locaux. L'École du Goût est un projet collectif des parcs naturels de l'Our, de la Haute-Sûre et du Natur- & Geopark Mëlldall.

Pour plus d'informations, visitez notre site Web:

ecoledugout.lu

DE

Rambo, Triumph und Co.

In den Supermärkten sucht man sie vergeblich: die alten Apfelsorten. Der älteren Bevölkerung dürften sie aber durchaus noch ein Begriff sein: Sorten wie ‚Triumph aus Luxemburg‘, ‚Goldparmäne‘ oder ‚Rheinischer Winterrambur‘.

Dabei ist die Vielfalt an lokalen Apfelsorten sehr groß. Im Natur- & Geopark Möllerdall wurden bereits 138 Apfelsorten nachgewiesen. Sie unterscheiden sich nicht nur in Form und Farbe, auch der Geschmack und ihre Verwendungsmöglichkeiten sind so vielfältig wie die Namen selbst.

Im Rahmen des „Mount vum Bongert“ veranstaltete der Natur- & Geopark Möllerdall im vergangenen Oktober ein Sortentasting. Ziel der Veranstaltung war es, auf diese unschätzbare Vielfalt der Obstsorten aufmerksam zu machen. Über 50 Sorten wurden an diesem Tag ausgestellt. Probieren war ausdrücklich erlaubt, um seinen neuen Lieblingsapfel ausfindig zu machen. Vertrautere Namen wie ‚Elstar‘, ‚Golden Delicious‘ oder ‚Gala‘ suchte man allerdings vergeblich. Stattdessen gab es Raritäten wie den ‚Lütticher Ananaskalvill‘ oder den ‚Wöbers Rambur‘ zu kosten.

Der Natur- & Geopark Möllerdall setzt sich, unter anderem auch durch Pflege und Neupflanzungen, dafür ein, dass diese Sortenvielfalt nicht verloren geht. Über das Umweltfond-Projekt „Natura 2000 verbindet“ können Obstbäume geschnitten und von Misteln befreit sowie neue Streuobstwiesen angelegt werden. ●

Aktuell sind wir auf der Suche nach Landwirten oder Privatpersonen, die Interesse an Umsetzungen auf ihren Flächen haben. Hierfür und zu allen Fragen rund um Streuobstwiesen und Obstsorten können Sie sich gerne bei uns melden:
Marco Buchmann & Julie Plumer
T. 26 87 82 91 – 25
marco.buchmann@naturpark-mellerdall.lu
julie.plumer@naturpark-mellerdall.lu



Sortentasting © Anne Lommel



Sortenvielfalt © Anne Lommel

FR

Rambo, Triumph et bien plus

Dans les supermarchés, on les cherche souvent en vain : les anciennes variétés de pommes. Pourtant, les personnes plus âgées s'en souviennent sûrement encore : des variétés comme la Triumph du Luxembourg (*Lëtzebuenger Triumph*), la Reinette dorée (*Goldparmäne*) ou la Rambour d'hiver rhénan (*Rheinischer Winterrambur*).

La diversité des variétés locales de pommes est en effet impressionnante. Dans le Natur- & Geopark Mëllerdall, pas moins de 138 variétés ont été recensées. Elles se distinguent non seulement par leur forme et leur couleur, mais aussi par leur goût et leurs multiples utilisations, aussi variées que leurs noms.

Dans le cadre du « Mount vum Bongert » (« Mois des prés-vergers »), le Natur- & Geopark Mëllerdall a organisé en octobre dernier une dégustation de plusieurs variétés fruitières. L'objectif de cet événement était de mettre en avant cette richesse inestimable des fruits locaux. Plus de 50 variétés de pommes et de poires ont été présentées ce jour-là. Les visiteurs étaient invités à goûter et à découvrir leur nouvelle pomme préférée. Des variétés plus familières comme l'Elstar, la Golden Delicious ou la Gala étaient absentes, mais les visiteurs ont pu déguster des raretés telles que la Calville ananas de Liège (*Lütticher Ananaskalvill*) ou la Rambour de Wöber (*Wöbers Rambur*).

Le Natur- & Geopark Mëllerdall s'engage à préserver cette diversité variétale, notamment par l'entretien et la replantation des vergers. Grâce au projet « Natura 2000 verbindet », financé par le Fonds pour la protection de l'environnement, il est possible d'entretenir les arbres fruitiers, de les débarrasser du gui et de créer de nouveaux prés-vergers. ●

Nous sommes actuellement à la recherche d'agriculteurs ou de particuliers intéressés par la mise en œuvre de ce projet sur leurs terrains. Pour toute question concernant les vergers traditionnels ou les variétés de fruits, n'hésitez pas à nous contacter :

Marco Buchmann & Julie Plumer

T. 26 87 82 91-25

marco.buchmann@naturpark-mellerdall.lu

julie.plumer@naturpark-mellerdall.lu



Bongert © Caroline Martin



Sortentasting 1 © Anne Lommel

DE

Mehr Sicherheit in den Wäldern

In den kommenden Wochen werden in den Wäldern der Gemeinde Rosport-Mompach neue Rettungspunkte installiert. Diese dienen dazu, im Notfall schnelle und gezielte Hilfe zu ermöglichen – besonders in abgelegenen Waldgebieten, wo es oft schwierig ist, einen genauen Standort zu beschreiben.

Was sind Rettungspunkte?

Rettungspunkte sind festgelegte Standorte im Wald, die mit einer eigenen Nummer und durch ein gut sichtbares Schild gekennzeichnet sind. Im Notfall können sich betroffene oder helfende Personen telefonisch an die europaweite Notrufnummer 112 wenden und die Nummer des nächstgelegenen Rettungspunktes angeben. Dadurch wissen die Rettungskräfte genau, wo sich der Einsatzort befindet, um schnellstmöglich Hilfe zu leisten. Die Rettungspunkte wurden in enger Zusammenarbeit zwischen der Natur- und Forstverwaltung und dem Corps grand-ducal d'incendie et de secours (CGDIS) landesweit ausgearbeitet.

Warum sind sie wichtig?

Gerade in weitläufigen oder schwer zugänglichen Waldgebieten kann eine präzise Standortbeschreibung schwierig sein. Zwischen dem Erkennen einer Notlage und dem Eintreffen der Hilfe kann wertvolle Zeit vergehen – und diese Zeit kann über Leben und Tod entscheiden. Die Rettungspunkte ermöglichen eine einfache und sichere

Orientierung für alle, die sich im Wald bewegen – ob Spaziergänger, Radfahrer, Jäger oder Forstarbeiter.

Wie funktioniert das System?

- Im Notfall wählen Sie 112 und nennen die Rettungspunktnummer, die auf dem Schild vermerkt ist.
- Die Rettungskräfte erhalten dadurch sofort die genauen Koordinaten und den Zugangsweg zum Standort.
- Zusätzlich sind die Punkte auch in digitalen Karten und in verschiedenen Smartphone-Apps hinterlegt, sodass eine Orientierung noch einfacher wird.



Das Revier Rosport-Mompach arbeitet derzeit an der Installation der Rettungspunkte in den lokalen Waldgebieten. Insgesamt wurden auf einer Fläche von rund 1.727 Hektar Wald 68 Standorte festgelegt, um eine möglichst gute Abdeckung zu gewährleisten.

Damit ist die Gemeinde künftig noch besser auf Notfälle vorbereitet – für mehr Sicherheit und Schutz aller, die sich gerne in der Natur und im Wald bewegen. •

FR

Plus de sécurité dans les forêts

Dans les prochaines semaines, de nouveaux points de secours verront le jour dans les forêts de la commune de Rosport-Mompach. Ils permettront d'obtenir une aide rapide et ciblée en cas d'urgence – notamment dans les zones forestières reculées, où il est souvent difficile de décrire précisément sa position.

Que sont les points de secours ?

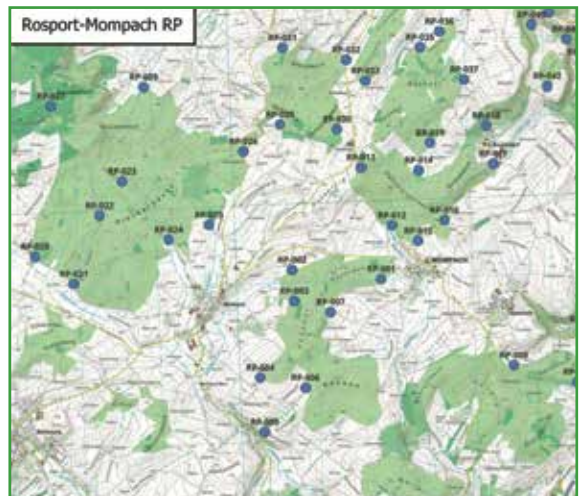
Il s'agit d'emplacements définis en forêt, chacun identifié par un numéro et signalé par un panneau bien visible. En cas d'urgence, les personnes concernées ou celles qui portent assistance peuvent appeler le numéro d'urgence européen 112 et communiquer le numéro du point de secours le plus proche. Les équipes de secours savent alors exactement où intervenir et peuvent gagner de précieuses minutes. Ces points ont été mis en place à l'échelle nationale en étroite collaboration entre l'Administration de la nature et des forêts et le Corps grand-ducal d'incendie et de secours (CGDIS).

Pourquoi sont-ils importants ?

Dans de vastes zones boisées ou difficiles d'accès, fournir une description précise du lieu peut s'avérer compliqué. Entre le signalement d'une situation d'urgence et l'arrivée des secours, un temps précieux peut s'écouler – et ce temps peut être déterminant. Les points de secours offrent un repère clair et fiable à toutes les personnes qui se déplacent en forêt : promeneurs, cyclistes, chasseurs ou travailleurs forestiers.

Comment ça fonctionne ?

- En cas d'urgence, composez le 112 et communiquez le numéro indiqué sur le panneau du point de secours.
- Les équipes disposent alors immédiatement des coordonnées exactes et du chemin d'accès au site.
- Les points sont également intégrés dans les cartes numériques et dans plusieurs applications mobiles, ce qui facilite encore l'orientation.



Le triage de Rosport-Mompach travaille actuellement à l'installation de ces points de secours dans les forêts locales. Au total, 68 emplacements ont été définis sur une superficie d'environ 1 727 hectares, afin d'assurer une couverture optimale.

La commune sera ainsi encore mieux préparée face aux situations d'urgence – pour davantage de sécurité et de protection pour toutes celles et ceux qui aiment se promener au cœur de la nature. ●



© Miss Turner Photography / Turner Media

Carole Goerend, Cakery by Carole Goerend

LU

Cakery by Carole Goerend: Mat Séil fir Séisses

Fir d'Carole Goerend ass Pâtisserie net just eng Aarbecht. Et ass eng Leidenschaft, eng Léift fir Präzisioun, déi een an all sengen Desserte schmaacht. A senger Bakstuff zaubert hatt Küche fir all Event a begeeschtert domat Leit am ganze Land – a souguer iwwert d'Grenzen eraus.

Dem Carole seng kulinäresch Karriär huet an der Hotelschoul ugefaangen, wou hatt d'Ausbildung zum Hôtelier-Restaurateur gemaach huet. Dobäi krut hatt en Abléck an déi verschidde Beräicher vun der Gastronomie – mee sou richteg gefunkt huet et eréischt, wéi hatt an d'Pâtisserie gerutscht ass. „*Déi Finessen, d'Kreativitéit, d'Faarwen an d'Detailer, dat huet mir einfach Spaass gemaach*“, erzielt et mat engem Laachen am Gesiicht.

D'Weeër hunn hatt bis op Paräis gefouert, wou et sech un enger renommierter Schoul op d'Pâtisserie spezialiséiert huet. An de Restauranten, an deenen hatt duerno geschafft huet, huet et sech éischter ëm d'Desserte gekëmmert. Zeréck zu Lëtzebuerg, huet hatt de Brevet de Maîtrise an der Pâtisserie gemach. Privat huet hatt natierlech vill gebak, besonnesch well seng Famill a Frënn ëmmer erëm mat der Fro koumen: „*Kanns du eis nach esou e gudde Kuch maachen?*“ Wat d'Ufro ëmmer méi grouss ginn ass, huet hatt aus sengem Hobby e Business gemaach. Haut schafft d'Carole als Proff an der Hotelschoul a mécht weekends professionnell Cakes a senger Cakery. Viru knapp zéng Joer huet et nach bei sengen Elteren an der Kiche gebak – haut

steet hatt a senger eegener Bakstuff, komplett ekipéiert a mat all de Krittere vun der Santé erfüllt. „*Ech wollt vun Ufank un, dass alles anstänneg gemaach gëtt, well nëmme mat Qualitéit kann een d'Clientë wierklech zefridde stellen*“, erzielt d'Pâtissière.

Kreativitéit mat Bottercrème

D'Carole huet sech a sengem Business reng op Küche mat Bottercrème spezialiséiert. Mee, all Exemplar ass eenzegaarteg – vum Design bis hin zum Goût. Och d'Gréisst kann hatt upassen, hatt baakt oft fir bis zu 100 Persounen. Egal fir wéi een Event, ob fir e Gebuertsdag, eng Hochzäit oder och einfach esou, seng Kreatiounen richte sech no de Wënsch vum Client. Dobäi schafft et sou gutt et geet mat lokalen a frësche Produiten. Souguer d'Dekoratioun mécht hatt selwer, egal ob Figuren aus Fondant, Zocker oder och frësch Blummen. Hatt ass ëmmer um neiste Stand wat Trends an Techniken ugeet. „*Et gëtt ëmmer eppes Neies an der Welt vun de Kuchen, dofir ass mäin Job och sou spannend a villsäiteg*“, seet d'Carole.

Säi Mann ënnerstëtzt hatt am Hannergrond. Hie këmmert sech drëm, dass hatt seng kreativ Säit komplett



entfalle kann. An och wann d'Cakery vill Zäit an Energie an Ussproch hëlt, ass d'Pâtissière nach ëmmer mat Häerz a Séil bei der Aarbecht: „E Kuch ass méi wéi just eppes Séisses. Et ass e Moment vu Freed, eng Erënnung, e klengt Stéck Gléck.“

Mat Perfektioun fir d'Clienten

D'Carole schafft eleng, an dat mat ganz vill Fanger-spëtzegefill. All Kuch een Eenzelstéck, dofir geet och vill Zäit an d'Virbereedung: Baken, Killzäit, Dekoratioun ... an och den Transport. Besonnesch am Summer, wa vill Hochzäite stattfannen, plangt hatt alles bis an de klengsten Detail. „Ech liiwere fir esou Eventer ëmmer selwer, fir sécher ze sinn, dass alles an engem perfektem Zoustand ukënnt. A mengem Auto hunn ech en agebaute Frigo, sou bleift d'Bottercrème stabil.“

D'Carole huet sech iwwer d'Joren eng trei Clientèle opgebaut. Vill vu senger Clientèle kennen et duerch Recommendationen oder vun Instagram, wou hatt seng Konschtwierker deelt. Hatt schafft och mat

Weddingplanneren zesummen, déi et recommandéieren. A souguer d'groussherzoglech Famill huet hatt scho verzaubert dierfen: zweemol hat hatt d'Eier, de Geburtsdagskuch fir dem Groussherzog Guillaume säi Bouf ze baken. Trotz dem Erfolleg bleift hatt bescheiden a lieft ganz nom Motto: „Et muss een net ëmmer e Grond hunn, fir Kuch z'essen. D'Liewen ass einfach méi flott mat engem gudden Dessert!“ ●

Dir krut Loscht op e gudden Bottercrèmeskuch?

Dann ass d'Cakery by Carole Goerend déi richtig Adress.

Mellt lech am beschten zwee Méint am Viraus iwwer Telefon: 661 907 442, oder Instagram: @cakery.by.cg

D'Carole Goerend zaubert lech de perfekte Kuch mat vill Leidenschaft an engem A fir Detailer.

FR

Cakery by Carole Goerend : le goût du sucré

Pour Carole Goerend, la pâtisserie n'est pas seulement un travail. C'est une passion, un amour de la précision que l'on retrouve dans chacune de ses créations. Dans son atelier, elle imagine des gâteaux pour toutes les occasions et régale des clients aux quatre coins du pays – et même au-delà des frontières.

La carrière culinaire de Carole a commencé à l'école hôtelière, où elle a suivi une formation d'hôtelière-restauratrice. Elle y a découvert les différentes facettes de la gastronomie, mais le véritable déclic s'est produit lorsqu'elle a mis un pied en pâtisserie. « *La finesse, la créativité, les couleurs, les petits détails... tout ça m'a beaucoup plu* », raconte-t-elle en souriant.

Son parcours l'a menée jusqu'à Paris, où elle s'est spécialisée en pâtisserie dans une école renommée. Dans les restaurants où elle a ensuite travaillé, elle était généralement en charge des desserts. De retour au Luxembourg, elle a décroché son brevet de maîtrise en pâtisserie. À titre privé, elle pâtissait déjà beaucoup chez elle, notamment parce que sa famille et ses amis lui demandaient sans cesse : « *Tu ne nous referais pas un de tes bons gâteaux ?* » Quand les demandes ont commencé à s'accumuler, elle a décidé de transformer sa passion en activité professionnelle. Aujourd'hui, Carole enseigne à l'école hôtelière et réalise le week-end des gâteaux sur commande dans sa pâtisserie. Il y a

près de dix ans, elle pâtissait encore dans la cuisine de ses parents ; aujourd'hui, elle travaille dans son propre atelier, entièrement équipé et conforme aux normes sanitaires. « *Je voulais que tout soit fait dans les règles dès le départ, parce qu'il n'y a que la qualité qui rend vraiment les clients heureux* », explique la pâtissière.

Créativité sous forme de crème au beurre

Carole s'est spécialisée dans les gâteaux à la crème au beurre. Mais chaque pièce est unique : design, saveur, couleurs... tout est pensé sur mesure. Elle adapte même la taille, préparant souvent des gâteaux pour une centaine de personnes. Quel que soit l'événement – anniversaire, mariage ou simple envie de se faire plaisir –, ses créations s'adaptent aux souhaits des clients. Elle privilégie toujours les produits frais et locaux. Même la décoration est faite maison : figurines en fondant, éléments en sucre, fleurs fraîches... Elle se tient constamment au courant des dernières techniques et tendances. « *Dans le monde du gâteau, il y a toujours du nouveau, c'est ce qui rend mon métier si passionnant et varié* », explique Carole.

Son mari la soutient dans l'ombre et lui permet de se consacrer pleinement à la création. Et même si la pâtisserie lui demande beaucoup de temps et d'énergie, Carole reste animée par la même passion : « *Un gâteau, c'est plus qu'une douceur. C'est un moment de joie, un souvenir, un petit bout de bonheur.* »

La perfection pour ses clients

Carole travaille seule, avec un incroyable doigté. Chaque gâteau est unique, ce qui demande beaucoup de temps : cuisson, refroidissement, décoration... sans oublier le transport. En été notamment, lorsque les mariages se multiplient, elle planifie tout minutieusement. « *Pour ce type d'événements, je livre toujours moi-même. Je veux être certaine que tout arrive en parfait état. J'ai un frigo intégré dans la voiture, comme ça la crème au beurre reste bien stable.* »

Au fil des années, Carole s'est constitué une clientèle fidèle. Beaucoup la découvrent par recommandation ou via Instagram, où elle partage ses œuvres. Elle travaille aussi avec des *wedding-planners* qui la recommandent régulièrement. Elle a même déjà conquis la famille grand-ducale : elle a eu deux fois l'honneur de réaliser le gâteau d'anniversaire du fils du grand-duc Guillaume. Malgré ce succès, elle reste simple et fidèle à sa philosophie : « *Il ne faut pas toujours une occasion spéciale pour manger du gâteau. La vie est tout simplement plus belle avec un bon dessert !* » •

Envie d'un bon gâteau à la crème au beurre ?

Cakery by Carole Goerend est l'adresse qu'il vous faut. Il est préférable de réserver deux mois à l'avance, par téléphone au 661 907 442 ou via Instagram à @cakery.by.cg

Carole Goerend vous prépare le gâteau parfait, avec passion et le souci du détail.



© Miss Turner Photography / Turner Media







Johnny Anelli, Johnny's Car Services

LU

Johnny's Car Services: Mat Leidenschaft ënnerwee

Fir op d'Kontrollstatioun ze fueren, huet haut kaum nach een Zäit oder Loscht. Dofir bitt den Johnny Anelli seng Servicer un. D'Automobilswelt huet hie schonn ëmmer begeeschtert. Mat senger Firma Johnny's Car Services këmmert hie sech dofir ëm alles, wat mam Auto oder aner Gefierer ze dinn huet.

Ursprénglech huet den Johnny eng Ausbildung als Verkeefer an der Textilbranche gemaach. Mee séier ass him kloer ginn, dass hien do net seng Erfüllung fënnt. Hien hat ëmmer d'Gefill, dass him eppes feelt. A wéi et heiansdo am Liewen ass, huet d'Schicksal säi Wee geholl: Hien ass an d'Automobilswelt geruscht an huet no bal zéng Joer Erfahrung de Schratt an d'Selbstännegkeet gewot. Hie fiert mat de Gefierer vu Clienten op de Contrôle technique, këmmert sech ëm Immatriculationen, Importationen an Ëm- an Ofmeldungen oder Transferten – egal ob Auto, Moto, Camionnette, Camion oder Trakter. „Wann et Pneuen an e Motor huet, da kritt den Johnny et beweegt“, erkläert seng Frëndin. D'Clientë mussen sech ëm näischt bekëmmere, den Johnny hält d'Formaliteiten an d'Kontrollaarbechten an d'Hand a suert dofir, dass alles legal, séier a stressfräi iwwert d'Bün geet. Säin Zil: de Clienten den Alldag ronderëm hiert Gefier esou einfach wéi méiglech ze maachen.

Mat Verantwortung um Steier

Fir den Johnny ass säi Beruff méi, wéi just Gefierer vu Punkt A op Punkt B ze féieren. Hie setzt op Effizienz an Nohaltegkeet. Wann hien op enger Plaz am Land ass,

verbënnt hien d'Aufgaben, fir onnéideg Kilometeren ze vermeiden. „Ech fueren zwar gären, mee fir de Client ass et vu Virdeel, wann ech d'Tächen um schnellstméigleche Wee erleedegen“, erzielt hien.

Natierlech huet hien am Laf vun de Joren vill Erënnerunge gesammelt. Eng dovunner bleift him besonnesch am Kapp: Eng Kéier huet en eelere Här him a Panik ugeruff, en hätt sech elo grad en neien Auto kaf an dee misst direkt ugemellt ginn. Allerdéngs war hien an der Vakanz zu Braunschweig (D) a wollt déi laang Streck net aleng fueren. Fir den Johnny awer keen Thema. Hien huet sech direkt op de Wee gemaach, an do stoung e wonnerschéinen, däischter mofen Audi A8. Mee dunn de Schreck: en hellbloen Interieur. „Ech hu selten en Auto gesinn, bei deem d'Faarwen esou jäizen“, laacht hien. De Client war awer zefridd, de Won kouw bei de Mann heem – mee knapp en halleft Joer méi spët huet hien en nees verkaf, well d'Faarf am Banneraum him net méi gefall huet.

E Mann, deen d'Leit beweegt

Nieft der Technik ass et virun allem de Mënsch, dee beim Johnny am Mëttelpunkt steet. Hie genéisst de Kontakt mat de Clienten, déi kleng Gespréicher beim Ofginn



© Johnny Anelli / Johnny's Car Services



oder Offhuelen vum Auto. „Fënnef Minutten Zäit kënnen genuch sinn, fir engem den Dag ze verschéineren,“ erzielt hien. Dat mécht säi Service esou beléift: kompetent, zuverlässig a mat engem häerzleche Laachen.

Am Laf vun de Joren huet den Johnny sech eng fest Clientèle opgebaut – net nëmmen zu Lëtzebuerg, mee souguer iwwer d'Grenzen eraus. Hie schafft haut mat enger ganzer Rei Garagisten, Kontrollstationen an anere Partner, op déi hie sech ëmmer verlosse kann. D'Vertrauen, dat hien zu senge Clienten huet, kënnt zeréck: vill vun hinne si säit den éischte Joren dobäi a recommandéieren hie weider. „Ech hunn nach ni vill Reklamm gemaach, alt emol op engem Flyer vun de Veräiner. Mee meng Leit kommen haaptsächlech, well se et vun engem héieren hunn“, dorop ass hien natierlech besonnesch houfreg, well dat weist him, dass seng Clienten zefridde sinn.

20 Joer Erfahrung – 10 Joer Selbstännegkeet

E gléckleche Client bedeit dem Johnny alles. Mat 20 Joer Erfahrung an der Branche an 10 Joer als eegestän-

nege Firmechef kuckt hien zefridden zeréck. „Ech wëll all menge Clienten – besonnesch deenen aus menger Gemeng – vun Häerze Merci soen. Si ware vun Ufank un trei, an duerch si konnt mäi Service weider wuesen“, erkläert hien. Hien ass och dankbar fir d'Ënnertzung vu senger Famill a senge Frënn, déi vun der éischter Minutt un hie gegleeft hunn. ●

Dir wëllt Äert Gefier a sécheren Hänn wëssen?

Da sidd Dir bei Johnny's Car Services genoe richteg.

Mellt Iech iwwer Telefon: 691 454 007, oder E-Mail info@jcs2.lu

A gitt och gären op de Site luussen: www.jcs2.lu

Den Johnny Anelli ass mat Kompetenz, Gedold a Leidenschaft fir Iech an Ären Auto do.

FR

Johnny's Car Services : la passion au volant

Aller au contrôle technique, peu de gens ont encore le temps ou l'envie de le faire. C'est là qu'intervient Johnny Anelli, qui a décidé d'en faire son métier. Le monde de l'automobile l'a toujours fasciné. Avec son entreprise, Johnny's Car Services, il prend en charge tout ce qui touche à votre voiture – ou d'autres types de véhicules.



Johnny Anelli, Johnny's Car Services

A l'origine, Johnny s'est formé comme vendeur dans le textile. Mais il s'est rapidement rendu compte que ce métier ne lui convenait pas. Il avait ce sentiment persistant qu'il lui manquait quelque chose. Et comme le hasard fait parfois bien les choses, il s'est retrouvé dans le monde de l'automobile. Après presque dix ans d'expérience, il s'est lancé à son compte. Aujourd'hui, il conduit les véhicules de ses clients au contrôle technique, s'occupe des immatriculations, des importations, des démarches d'enregistrement ou de radiation, et même des transferts – que ce soit pour une voiture, une moto, une fourgonnette, un camion ou un tracteur. *«S'il y a des pneus et un moteur, Johnny le fera rouler»*, plaisante sa compagne. Ses clients n'ont à se soucier de rien : il gère les formalités comme les contrôles, et veille à ce que tout se passe dans les règles, rapidement et sans stress. Son objectif ? Simplifier au maximum le quotidien de ceux qui lui confient leur véhicule.

Une conduite responsable

Pour Johnny, son métier ne se limite pas à déplacer un véhicule d'un point A à un point B. Il mise autant sur l'efficacité que sur une approche durable. Quand il se trouve dans une région du pays, il regroupe ses missions pour éviter les kilomètres inutiles. *«J'aime conduire, c'est vrai, mais c'est tout bénéfice pour le client si j'effectue les tâches le plus rapidement possible»*, raconte-t-il.

Au fil des années, il a accumulé de nombreuses anecdotes. L'une d'elles lui est restée particulièrement en mémoire : un jour, un homme âgé l'appelle complètement paniqué. Il venait d'acheter une voiture neuve, qu'il fallait immatriculer d'urgence. Problème : il passait ses vacances à Braunschweig (D) et ne voulait pas faire tout le trajet seul. Johnny n'a pas hésité une seconde et a pris la route. Sur place l'attendait une superbe Audi A8 mauve... mais avec un surprenant intérieur bleu clair ! *«J'ai rarement vu une voiture avec des couleurs aussi criardes»*, s'amuse-t-il. Le client, lui, était ravi, et la voiture a bien été livrée chez lui. Mais six mois plus tard, il l'a revendue parce qu'il ne supportait plus la couleur de l'intérieur.



Photos: © Johnny Anelli / Johnny's Car Services



Un homme qui touche les gens

Au-delà de la mécanique, ce sont surtout les personnes qui comptent pour Johnny. Il apprécie le contact avec ses clients, les petites conversations partagées lorsqu'on lui remet ou qu'il ramène un véhicule. *« Cinq minutes suffisent parfois pour illuminer la journée de quelqu'un »,* dit-il. C'est ce qui rend son service si apprécié : compétence, fiabilité et un sourire chaleureux en prime.

Au fil des ans, Johnny s'est construit une clientèle fidèle – non seulement au Luxembourg, mais aussi au-delà des frontières. Il collabore aujourd'hui avec de nombreux garagistes, centres de contrôle technique et autres partenaires sur lesquels il peut toujours compter. La confiance qu'il accorde à ses clients lui est rendue : beaucoup le suivent depuis ses débuts et n'hésitent pas à le recommander. *« Je n'ai jamais fait beaucoup de pub, à part quelques flyers pour des associations de la commune. La majorité des gens viennent parce qu'on leur a parlé de moi »,* raconte-t-il fièrement. Pour lui, c'est la preuve que ses clients sont satisfaits.

20 ans d'expérience – 10 ans à son compte

Un client heureux, c'est tout ce qui compte pour Johnny. Avec vingt ans d'expérience dans le milieu et dix années en tant qu'indépendant, il se réjouit du chemin parcouru. *« Je tiens à remercier de tout cœur tous mes clients – en particulier ceux de ma commune. Ils m'ont soutenu dès le début et grâce à eux, mon service a pu grandir »,* explique-t-il. Il est également reconnaissant envers sa famille et ses amis, qui ont cru en lui dès la première minute. ●

Vous voulez confier votre véhicule à des mains sûres ?

Johnny's Car Services est là pour vous.

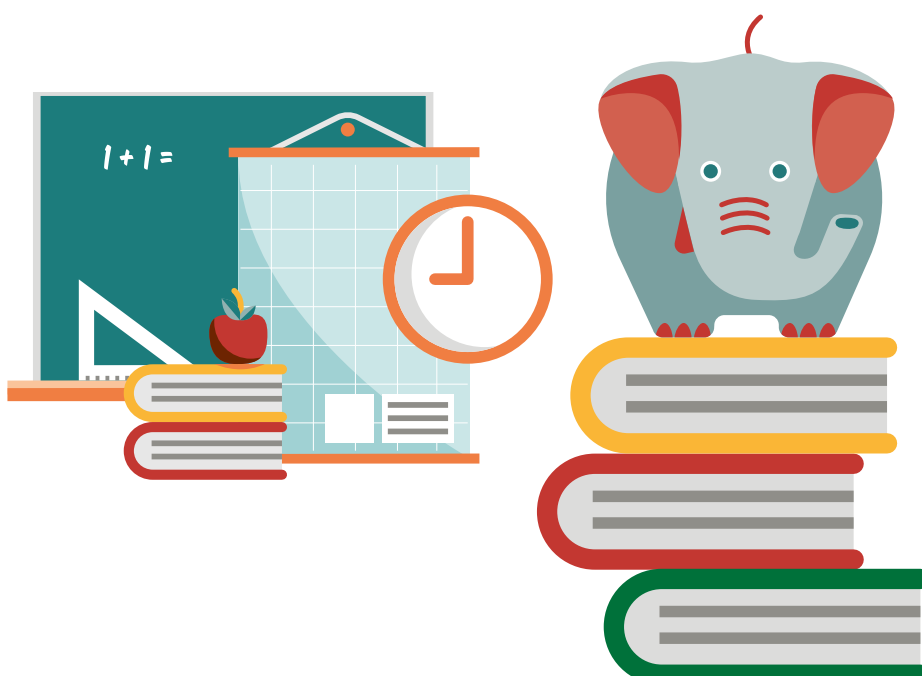
Prenez contact par téléphone au 691 454 007 ou par e-mail à info@jcs2.lu

N'hésitez pas à consulter leur site Web : www.jcs2.lu

Johnny Anelli met toute sa compétence, sa patience et sa passion à votre service et à celui de votre véhicule.



KLASSEFOTOEN 2025–2026



Schoulbezierk Mompech

1. Rei (v. l. n. r.): Melek Pandur,
Millie Lou Schmit, Mia Mantello,
Trixy Weydert, Pir Wantz,
Elul Yonas Tesfay, Inaya Mehic,
Thomás Fernandes Intambú,
Elrik Osweiler

1

2. Rei (v. l. n. r.): Ella Wirtz,
Reem Alhaj Saleme, h,
Jack Siebenaller, Tristan Godfrey,
Ben Schumacher, Clara Oster,
Hailey Burphy

Précoce / Cycle 1 Mixte

Titulaire:

Anne Stahl

Éducatrice:

Chantal Rossler

Et feelt op der Foto: Maximilian Laing





1. Rei (v. l. n. r.): Misch Wantz,
Amen Yonas Tesfay, Emil Hourscht,
Arian Mehic, Diana Sophia
Fernandes Itambù, Sandro Paulus,
Noa Radomirov

2. Rei (v. l. n. r.): –, Melinda Terres,
Jonas Muller, Oliver Kolbach,
Betty Kohn

Et feelt op der Foto:
Eloïse Petrakis, Alexia Petrakis, –

1

Cycle 1

Classe 1

Titulaires:

Sarah Pierre

& Nayana Grüneisen



2

Cycle 2.1
Titulaire:
Patricia Czibula

1. Rei (v. l. n. r.): Charlotte Santer Wagener,
Mathieu Kliska, Lara Gharib, Dilara Pandur

2. Rei (v. l. n. r.): Charlie Wickler,
Lôre Carnera Achten, Metty Weydert,
Xenia Siebenaller, Sophie Petrakis,
Ibrahim Alfaro

Et feelt op der Foto: Francesca Fiteni



2

Cycle 2.2

Classe 1

Titulaire:
Stéphanie Thomé

1. Rei (v. l. n. r.): –, Tamino Weinachter,
Noah Betz, Léini Petit, Emilie Godfrey,
Laura Schumacher

2. Rei (v. l. n. r.): Mathilda Witry,
Louis Hourscht, Kim Hoeltgen,
Noé Scheid, Yahya Alfaroh, –





2

1. Rei (v. l. n. r.): Liz Schiltz, Ketty Wantz

2. Rei (v. l. n. r.): Isabele Dos Anjos Klein,
Lou Thill, Vio Lampach, Lou Radomirov,
Rayan Bila Ouedraogo, Jack Schwaller,
Felix Steil, Olivier Valentin Weinachter

3. Rei: –

Cycle 2.2

Classe 2

Titulaire:

Monique Hoffmann

1. Rei (v. l. n. r.): Adam Weinachter,
Max Langehegermann,
–, Luna Fonseca Abreu,
Anna Weber, Mikle Tsyplonok,
Abdulkarim Al Nabelsi

2. Rei (v. l. n. r.): Enzo Rosa Da Costa,
Samuiel Moloca, Kian Kolbach,
Jahnay Steffen, Amelie Kohn Schmitt,
Keryson Mendes Soares,
–, Mats Oster

Et feelt op der Foto: Luis Ben Kron

3

Cycle 3.1

Titulaire:

Jessy Hoffmann





3

Cycle 3.2
Titulaire:
Tanja Fischer

1. Rei (v. l. n. r.): Lynn Franziskus,
Darina Tsyplonok, Lola Witry,
Kayleigh Osweiler, Julien Betz,
Nicolas Maringer

2. Rei (v. l. n. r.): Zein Gharib,
Jorge Degros Ferreira,
Milly Mazzocco Olivi, Jil Petit,
Mia Hurt, Max Gresl Ourth,
Cédric Hurt

Et feelt op der Foto: Julie Thiel



1. Rei (v. l. n. r.): Franko Moloca,
Gil Scheid, Mara Bley, Laurie Steil,
Joao Guilherme Ferreira,
Vihaan Bullyraz Oscar Weinachter

2. Rei (v. l. n. r.): Marc Kerroum,
Dan Hinger, Emily Carnera Achten,
Jaden Leite Lopez, Leo Sturm

3. Rei (v. l. n. r.): Lisa Curado Carriço,
Lucas Muller, Berilnaz Bedir,
Jada Ouedraogo, -,
Felix Bourckel, Can Aksel Chen,
Gonçalo Vieira De Oliveira

4

Cycle 4.1
Titulaire:
Sophie Paulus



4

Cycle 4.2

Titulaires:

**Gina Merges
& Jérôme Lécaillon**

1. Rei (v. l. n. r.): –,
Phillip Schlang, Axel Ferreira Graça,
–, Kyra Wagner, Jessie Kolbach

2. Rei (v. l. n. r.): Charel Bourkel,
Elijah Osweiler, –,
Leo Pazzaglia, Maikel Kolbach,
Cayden Pavoni Randazzo,
Louis Maringer, Pol Weber

Et feelt op der Foto:
Sasha Shramenko



Schoulbezierk Rouspert



1. Rei (v. l. n. r.): –, –,
William Emmes Thomas Kersch,
Mehdi Aneur, –
2. Rei (v. l. n. r.): Ezequiel De Jesus Pinheiro,
Elina Hodzic, –, Khadija Docan,
Filipe Fernandes Dias, Jana Lickes,
Victoria Humeniuk
3. Rei (v. l. n. r.): Alessia Bernardino Bock,
Lyara Faria Rodrigues, Tim Schons,
Timéo Thiel, –, Ylan Gomes Araújo

Et feelt op der Foto:
Fynn Grosbüsch, Sena Kiliç

1

Cycle 1
Précoce
Titulaire:
Yana Kremer



1

1. Rei (v. l. n. r.): Zayn Saucet, –

2. Rei (v. l. n. r.): –, –, –,
Zoé Schuster Lexis, Tessy Stein,
Evan Lourenço

3. Rei (v. l. n. r.): Jason Mascote Peça,
Marie Roeder, Felix Schiltz,
Émilie Roeder, Juliana Almuhsein

Cycle 1

Classe 1

Titulaire: Kim Flener





1. Rei (v. l. n. r.): Maria Freitez Perez,
Ilyan Bedhaoui Da Costa, Sophia Humeniuk,
Emma Craveiro Pereira, Ben Müller,
Emília Zeimet, Tunn Zeimet

2. Rei (v. l. n. r.): Martim Barros Da Silva,
Luc Zeimet, Eliah Heintz, Charel Stein,
Juliana Gehlen Da Silva, Lara Pljesa Werner,
Phileas Thiel, Yann Wagner Lexis

1

Cycle 1
Classe 2
Titulaire:
Christiane Weber



1

Cycle 1
Classe 3
Titulaire:
Mireille Birkel

1. Rei (v. l. n. r.): Eliya Hodzic, Mia Kugener,
Daniel Tavares Că, Mira Kimmlingen, Asija Kalac,
Tun Gut Hansen, Leonor Pepe Gonçalves

2. Rei (v. l. n. r.): Varvara Yeromenko, Gabriel Lloret,
Almasa Fetic, Noé Baustert Bermes



1

Cycle 1
Classe 4

Titulaire:
Claudine Pansin

1. Rei (v. l. n. r.): Maysam Habonimana,
Theo Werdel, Arezo Haidari, Lily Weydert,
Lynn Hoffmann, –, Emma Werner Mohr

2. Rei (v. l. n. r.): Faustino Miguel Grooten,
Noa Krier Jakobi, Mia Krischler, Ines Ameur,
–, –, Lia Weidert





1. Rei (v. l. n. r.): Yanis Jadin, Charly Krischler,
Ema Ferraz Rosa, Lukas Pawlenko Nielsen, Olivia
Rossler, Leyla Hallilovic,
Fynn Wagner Lexis, Lev Andreev

2. Rei (v. l. n. r.): Alen Šabotic,
Ben Mombach Weimar, Pol Doerfel, Julie Weber,
Catherine Zeimet, Ariana Pott Magalhães,
Awa Coulibaly Doumbia

Et feelt op der Foto:
Joana Fernandes Dias, Lynn Roeder

2

Cycle 2.1

Classe 1

Titulaire:

Tanja Hubert



1. Rei (v. l. n. r.): Carel Reichert, –,
Ryan Borges Fernandes, Lisa Girst,
Lex Grethen, Joshua Thinnies Wagener,
Hannah Schons, Sophia Ameer

2. Rei (v. l. n. r.):
William Fernandez Moutinho,
Adama Coulibaly Doumbia,
Guilherme Tavares Ca,
Eleonora Weimerskirch, –, –

Et feelt op der Foto:
Mil Staudt, Noah Barros Carvalho

2

Cycle 2.1

Classe 2

Titulaires:

Julie Gleis

& Chloé Baltes



2

Cycle 2.2

Classe 1

Titulaires:

**Stéphanie Pilger
& Charel Conrad**

1. Rei (v. l. n. r.): Noemie Weidert, Charel Poos, Charly Kimmmlingen, Charlie Weydert, Luna Gomes Gonçalves, Eslem Sude Andi, Ayleen Hollemans, Luna Maria Da Conceição Costa

2. Rei (v. l. n. r.): Gabriel Alessandro Freitez Perez, Oleksii Yeromenko, Samuel Pashinskiy, Lou Da Silva, Wilson Machado Tinoco, Abdourahmane Diallo, Fina Ney

Et feelt op der Foto: Jayden Jay Schwarz



2

Cycle 2.2

Classe 2

Titulaire: Martine Ries

1. Rei (v. l. n. r.): William Bajbus, Lena Schmit, Julie Fries, –, Jaydee Hilger, Henry Kersch, Zeid Kalac

2. Rei (v. l. n. r.): –, Alessio Lacalamita, Mayra Gomes Araujo, Julia Palamarevic, –, Omar Kolosinac

3. Rei (v. l. n. r.): –, Sunny Klein, Léini Weidert, Ali Almuhsin, Selman Kilic





3

1. Rei (v. l. n. r.): Tun Staudt,
Lian Amorim Polzer, Logan Rech,
Pol Hoffmann, –,
Lina Sigurrós Zeimetz, –

2. Rei (v. l. n. r.): Philippe Roeder,
Lio Krier, Charlotte Trauffler,
Sophie Weber, Ariana Sousa Alves,
Mara Timoteo Lopes

Cycle 3.1

Classe 1

Titulaire:

Michèle Schiltz

3

1. Rei (v. l. n. r.): Lina Strichartz, –, –,
Clara Reichert, –, Myhaylo Strashko

2. Rei (v. l. n. r.): Liliana Rodrigues Pires,
Zachary Jadin, –, Mara Kutzner,
Felix Mohr Paladino, Oscar Beffort,
Lou Serres, Aurélie Pauly

Cycle 3.1

Classe 2

Titulaire: Daniel Kunz





3

Cycle 3.2
Classe 1

Titulaires:

Marie-Paule Scheuer
& Josée Sonveau

1. Rei (v. l. n. r.): –, Aichata Coulibaly Doumbia,
Leon Werner Mohr, Laurent Buttini,
Leo Houdremont Hansen, Lionel Bock,
Nathalia Bajbus, –, Mayla Matias

2. Rei (v. l. n. r.): Dženana Sabotic,
Marie Schiltz, –, Ben Viard, –, –

3. Rei (v. l. n. r.): Almedin Fetic, Tun Trauffler,
Bianca Moreira Martins



1. Rei (v. l. n. r.): Leonard Weimerskirch,
Alexander Heine, Christian Buttini,
Mateus Barros Matos,
Rayan Bedhaoui Da Costa, –,
Suhaila Jamali, Emma Ceccon

2. Rei (v. l. n. r.): Lucas Biasini,
Mathis Hubert, Ted Girst, Sophia Schmit,
Élodie Baustert-Bermes,
Iris Barros Carvalho, Irina Silva Pereira

3

Cycle 3.2
Classe 2
Titulaire:
Frank Reinert



4

Cycle 4.1

Classe 1

Titulaires:

**Sandra Glesener
& Noémie Hentzen**

1. Rei (v. l. n. r.): Sedona Bernard Atten,
–, Leah Ihepa, Lizzi Strichartz,
Davi Fernandez Moutinho

2. Rei (v. l. n. r.): Leandro Carvalho Silva Tavares,
Nikki Kirch Lickes, Liv Gomes Bessa,
Isaac Freitez Perez, –





4

1. Rei (v. l. n. r.): –, Liv Goedert,
Mia Ney, Mathis Dornbusch, Max Da Silva,
Cristopher De Jesus Pinheiro

2. Rei (v. l. n. r.): Leo Dahm,
Mohammad Al Zaubi, Lily Hipp,
Nadine Leonardy, Almedina Fetic, –

Cycle 4.1
Classe 2
Titulaires:
Paul Werdel
& Lynn Lamborelle



4

1. Rei (v. l. n. r.): –, –,
Timur Vialin, Léa Machado Tinoco,
Anna Hoffmann, Sofia Tkach

2. Rei (v. l. n. r.): –,
Nathan Burdot, Marie Rausch,
Lena Schroeder, Anna Classen

Cycle 4.2

Classe 1

Titulaires:

**Frank Hoffmann
& Irène Verharen**





4

1. Rei (v. l. n. r.): Ben Guth Hansen,
Noah Strenzler, Anis Benabbou,
Ids Beffort, Clémence Hoffmann,
Mara Valério Gonçalves, –

2. Rei (v. l. n. r.): Anne-Sophie Hubert,
Jana Jacob Folgueira, Julie Rodriguez,
Lea Palamerevic, Amira Chafai,
Luis Rodrigues Pires

Cycle 4.2

Classe 2

Titulaires:

**Diane Neuhenen
& Noémie Hentzen**





LE CONSEIL COMMUNAL



Stéphanie Weydert,
bourgmestre

stephanie.veydert@
romo.lu
29, Iewescht Strooss
L-6695 Mompach



Tom Leonardy,
2^e échevin

tom.leonardy@romo.lu
6, Rue Principale
L-6557 Dickweiler



Patrick Hierthes,
1^{er} échevin

patrick.hierthes@
romo.lu
8, Rue du Pont
L-6581 Rosport



Joseph Schoellen,
conseiller

joseph.schoellen@
romo.lu
3, A Wiewesch
L-6665 Herborn



Michel Koepp,
conseiller

michel.koepp@romo.lu
5, An der Uecht
L-6695 Mompach



Sam Serres,
conseiller

sam.serres@romo.lu
14, An der Aa
L-6660 Born



**Reiner
Hesse,**
conseiller

reiner.hesse@romo.lu
15, Rue Giesenbour
L-6583 Rosport



**François
Hurt,**
conseiller

francois.hurt@romo.lu
2, Ale Wee
L-6691 Moersdorf



**Alix
Hoffmann-
Grosch,**
conseillère

alix.hoffmann@romo.lu
Maison 6
L-6663 Boursdorf



**Léa
Bartz,**
conseillère

lea.bartz@romo.lu
4, Rue Melick
L-6570 Osweiler



**Tom
Conrad,**
conseiller

tom.conrad@romo.lu
2, Rue de Rodenhof
L-6572 Osweiler

Le conseil communal se réunit toutes les fois que l'exigent les affaires courantes comprises dans ses attributions. Il est convoqué par le collège des bourgmestre et échevins et ses séances sont placées sous la présidence du bourgmestre.

Les séances du conseil communal sont publiques, sauf exception, notamment lorsqu'il s'agit d'affaires de personnel.

DE

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 8. September 2025 um 18.30 Uhr

Abwesend und entschuldigt: Tom Conrad, Rat

Gemäß Artikel 19bis des geänderten Gemeindegesetzes hat Tom Conrad Joseph Schoellen eine Stimmrechts-vollmacht erteilt.

IN ÖFFENTLICHER SITZUNG

1. Genehmigung des Kostenvoranschlags zwecks der Neugestaltung eines bestehenden Grabens für Regenwasser in Mompach

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den Kosten-voranschlag in Höhe von 60.000,00 € inkl. MwSt., der vom technischen Dienst für die Neugestaltung eines bestehenden Grabens für Regenwasser in Mompach, am Ort „An der Klopp“, erstellt wurde. Die Arbeiten werden auf der Katasterparzelle Nr. 336/2363 durchge-führt (siehe Sitzungsbericht vom 30. Juni 2025, Punkt 4 der Tagesordnung) und umfassen die Errichtung eines neuen trapezförmigen Betongrabens über eine Länge von +/- 95 Metern sowie einen neuen Zulauf für Regenwasser.

2. Genehmigung mehrerer Abrechnungen für außerordentliche Arbeiten

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig mehrere Abrechnungen für außerordentliche Arbeiten:

Bezeichnung der Arbeiten	Total der genehmigten Kostenvoranschläge	Abrechnung
Erneuerung der Innenbeleuchtung des Gemeindehauses in Rosport	75.000,00 €	42.450,66 €
Instandsetzung von Pumpstationen, Überschwemmungen – berichtigte Abrechnung	627.990,00 €	332.506,57 €
Instandsetzung des Trinkwasserbehälters in Herborn	125.000,00 €	92.398,62 €
Installation von Straßenbeleuchtung	300.000,00 €	243.549,36 €

3. Kommunale Buchhaltung

3.1. Genehmigung der Haushaltsänderungen

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den ordent-lichen Haushalt für das Geschäftsjahr 2025 gemäß der folgenden Übersichtstabelle:

Überschuss zum 27. August 2025	672.116,80 €
Neue/zusätzliche Einnahmen	113.890,91 €
Neue/zusätzliche Ausgaben	92.476,00 €
Aktualisierter Überschuss 2025	693.531,71 €

3.2. Genehmigung eines Zusatzkredits im ordentlichen Haushalt 2025

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen neuen Kredit in Höhe von 60.000,00 € im Haushalt für außerordentliche Ausgaben des Geschäftsjahres 2025 für die Neugestaltung eines bestehenden Regenwas-sergrabens in Mompach (siehe Punkt 1 der Tagesord-nung). Der aktualisierte Überschuss beläuft sich auf 633.531,71 €.

4. Genehmigung von Vereinbarungen

4.1. Vereinbarung über die finanzielle Beteiligung an der Unterbringung von Personen, denen vorüberge-hender Schutz gewährt wird, in dem Gebäude „Café de la Sûre“ in Rosport

Nach Ausbruch des Krieges in der Ukraine hatte die Ge-meinde das „Café de la Sûre“ in Rosport für die Unter-bringung von Flüchtlingen in Stand gesetzt und diese Aufgabe dem Luxemburger Roten Kreuz übertragen. Das Rote Kreuz beschloss jedoch im Oktober 2024, das Programm zur kostenlosen Bereitstellung von Unterkünften für Personen, die internationalen Schutz genießen, nach dem 31. März 2025 zu beenden. Ange-sichts der Verlängerung des ursprünglich im März 2022 aktivierten Mechanismus für vorübergehenden Schutz für einen weiteren Zeitraum bis März 2026 erwies es sich als notwendig, eine Lösung für die im „Café de la Sûre“ untergebrachten Personen mit vorüber-gehendem Schutzstatus (BPT) zu finden. Nach einem Gespräch und einer Besichtigung der Räumlichkeiten unterzeichnete der Schöffenrat am 14. Juli 2025 eine Vereinbarung über die finanzielle Beteiligung mit dem Office national de l'accueil (ONA). Das ONA zahlt der Gemeinde einen monatlichen finanziellen Beitrag in Höhe von 2.347,00 € zur Deckung der laufenden Kosten und Verwaltungskosten im Zusammenhang mit der BPT-Unterkunftseinrichtung. Die Vereinbarung trat am 1. Juli 2025 in Kraft und läuft am 31. März 2026 aus.

Der Gemeinderat genehmigt die vorgenannte Vereinbarung einstimmig.

4.2. Vereinbarung über die finanzielle Beteiligung des Staates am „Campus Bur“ – Teilbereich SEA (*service d'éducation et d'accueil pour enfants scolarisés*)

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Vereinbarung über die finanzielle Beteiligung des Staates am Projekt „Campus Bur“, Teilbereich Maison Relais, die am 22. Juli 2025 vom Schöffenrat und dem luxemburgischen Staat, vertreten durch den Minister für Bildung, Kindheit und Jugend, unterzeichnet wurde. Der Staat gewährt der Gemeinde eine finanzielle Beteiligung in Höhe von maximal 50 % der Gesamtkosten der Bauarbeiten (einschließlich Erstausrüstung) für den SEA für 342 Schulkinder, die sich wie folgt zusammensetzt:

- ein Höchstbetrag von 15.000,00 € inkl. MwSt. pro Platz, d. h. ein Gesamtbetrag von 5.130.000,00 € inkl. MwSt.;
- ein Höchstbetrag von 73.210,00 € inkl. MwSt. im Falle der Einrichtung einer Ausgabeküche;
- ein Höchstbetrag von 200.000,00 € inkl. MwSt. für die Einrichtung eines Spielplatzes für Schulkinder.

Die maximale finanzielle Beteiligung des Staates beläuft sich somit auf insgesamt 5.403.210,00 €.

5. Immobiliengeschäfte

5.1. Urkunde betreffend die Ausübung eines Wegerechts im Rahmen der Installation einer neuen Mittelspannungs-Stützanlage in Born, am Ort „Auf der Heid“

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Gründungs-urkunde über die Ausübung eines Wegerechts vom 27. Juni 2025 zwischen dem Schöffenrat und der Gesellschaft Creos Luxembourg S.A. Die Gemeinde gewährt der oben genannten Gesellschaft das Recht, dauerhaft elektrische Anlagen zu errichten und sie während der gesamten Laufzeit ihrer Konzession auf der Katasterparzelle Nr. 1042/4166, Katastersektion MF in Born, am Ort „Auf der Heid“, mit einer Fläche von 91,25 Ar (siehe Sitzungsbericht vom 27. März 2025, Punkt 2.2. der Tagesordnung), zu installieren und instand zu halten.

5.2. Genehmigung eines Tauschvorvertrages mit Ausgleichszahlung im Rahmen des Sanierungsprojekts der Rue Wandbiert in Osweiler

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen Tauschvorvertrag mit Ausgleichszahlung, der am 27. August 2025 vom Schöffenrat und dem Ehepaar Charles und Claudine Zeimetz-Schmit im Rahmen des Sanierungsprojekts der Rue Wandbiert in Osweiler unterzeichnet wurde. Gemäß des vorgenannten Vorvertrags erklärt die Gemeinde, dem Ehepaar Zeimetz-

Schmit Grundstücke mit einer Gesamtfläche von 46,41 Zentiar zu verkaufen. Im Gegenzug übertragen die vorgenannten Eheleute der Gemeinde ein Grundstück mit einer Fläche von 30 Zentiar. Der Wert der im Tausch gegebenen Grundstücke wird auf 700,00 € pro Ar festgesetzt, sodass der Tausch gegen Zahlung einer Ausgleichszahlung in Höhe von 114,87 € an die Gemeindeverwaltung erfolgt.

6. Ausübung des Vorkaufsrechts

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, sein Vorkaufsrecht nicht auszuüben bezüglich des Verkaufs:

1. der Parzellen Nr. 438/700, 477/1052 und 478/1053 gelegen in Moersdorf, am Ort „unter dem Petersberg“;
2. der Parzellen Nr. 1451/2521, 1452 und 1453 gelegen in Moersdorf, am Ort „im Gerstfeld“;
3. der Parzelle Nr. 244/4490 gelegen in Born, am Ort „Wangertswee“.

7. Genehmigung eines Mietvertrags

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen am 23. Juli 2025 vom Schöffenrat und Fabien Venturi unterzeichneten Mietvertrag für eine Wohnung in der Residenz „Hôtel de la Poste“ in Rosport.

8. Genehmigung des Integrationsvertrags von Ladestation in das gemeinsame System „EMOBILITY“

Die öffentliche Ladeinfrastruktur für Fahrzeuge Chargy & SuperChargy, die von den Stromverteilungsnetzbetreibern betrieben wird, war Gegenstand eines Veräußerungsverfahrens. Nach Abschluss dieses Verfahrens wird die öffentliche Ladeinfrastruktur von einem neuen Konzessionär übernommen, der sie im Rahmen einer staatlich verwalteten Konzession betreiben wird. Damals hatte die Gemeinde Rosport-Mompach die Initiative ergriffen, auf eigene Kosten zusätzliche Ladestationen als Ergänzung zu den öffentlichen Ladestationen zu installieren; diese zusätzlichen Ladestationen können nicht an den neuen Konzessionär übertragen werden. Es handelt sich dabei um folgende Ladestationen:

- Parkplatz Kulturzentrum Osweiler
- Parkplatz Campus „Am Bongert“ Rosport
- Parkplatz Schule „Um Buer“ Mompach
- Parkplatz „Hierber Scheier“ Herborn
- Parkplatz Beim Sauerpark Rosport
- Parkplatz Kulturzentrum Steinheim
- Parkplatz Kirche Moersdorf

- Parkplatz „Momperwee“ Herborn
- Parkplatz „Duerfplatz“ Dickweiler

Die oben genannten Ladestationen werden von der Gemeinde kostenlos übernommen. Um sie in die aktuelle Plattform (Chargy-Netzwerk) zu integrieren, hat der Schöffenrat mit der Firma Creos Luxembourg S.A. einen Integrationsvertrag in das gemeinsame System „EMOBILITY“ unterzeichnet. Der Vertrag tritt am 1. Oktober 2025 in Kraft und wird auf unbestimmte Zeit geschlossen.

Der Gemeinderat genehmigt den oben genannten Vertrag einstimmig.

9. Beschluss über den Verkauf von Bühnenelementen

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, 20 Bühnenelemente (die von der Gemeinde nicht mehr benutzt werden) für den symbolischen Preis von 1,00 € an den Verein „Olker Heimat- und Kulturverein E.V.“ zu verkaufen.

10. Genehmigung mehrerer Grabkonzessionen

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig mehrere Grabkonzessionen auf verschiedenen Gemeindefriedhöfen.

11. Zuteilung von außerordentlichen Zuschüssen:

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die folgenden außerordentlichen Zuschüsse:

Begünstigter	Zweck des Zuschusses	Betrag
Noël de la Rue a.s.b.l.	Organisation „Noël de la Rue“	100,00 €
Amicale CIS Junglinster a.s.b.l.	Teilnahme des Traumatteams an der Weltmeisterschaft in Kroatien	50,00 €
Total:		150,00 €

12. Ernennung eines neuen Mitglieds in die Kommission für interkulturelles Zusammenleben

Der Gemeinderat ernennt in geheimer Abstimmung Mariana Rodrigues Caramelo zum neuen Mitglied der Kommission für interkulturelles Zusammenleben.

13. Kenntnisnahme der Satzung des gemeinnützigen Vereins „Association Dalcroze Luxembourg“

Der Gemeinderat nimmt die Satzung des gemeinnützigen Vereins „Association Dalcroze Luxembourg“ mit Sitz in Steinheim zur Kenntnis. Der Verein hat zum Ziel, die Pädagogik von Emile Jacques-Dalcroze zu fördern, eine Methode der Musikpädagogik, die die natürlichen Verbindungen zwischen Körperbewegung und musikalischer Bewegung in Beziehung setzt und so zur Entwicklung der künstlerischen Fähigkeiten derjenigen führt, die sie praktizieren. Zu diesem Zweck kann er Veranstaltungen, Schulungen, Konzerte, Praktika, Austauschprogramme usw. organisieren.

14. Entscheidung über die zukünftige Zusammenarbeit mit der Bewegung für Chancengleichheit für alle – MEC a.s.b.l.

Der Gemeinderat stimmt einstimmig der Kündigung der Vereinbarung mit der Bewegung für Chancengleichheit für alle – MEC a.s.b.l. zum 31. Dezember 2025 zu. Der Gemeinderat erklärt sich einverstanden, der MEC a.s.b.l. die kostenlose Nutzung eines Gemeindsaals für die Fortsetzung der organisierten Sprachkurse anzubieten.

**FR
Rapport du conseil communal du 8 septembre 2025 à 18h30**

Absent excusé : Tom Conrad, conseiller

Conformément à l'article 19bis de la loi communale modifiée, Tom Conrad a donné une procuration de vote à Joseph Schoellen.

**SÉANCE PUBLIQUE
1. Approbation du devis pour le réaménagement d'un fossé existant pour eaux pluviales à Mompach, au lieu-dit « an der Klopp »**

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le devis au montant arrondi de 60 000,00 € TTC dressé par le service technique pour le réaménagement d'un fossé existant pour eaux pluviales à Mompach, au lieu-dit « an der Klopp ». Les travaux seront réalisés sur la parcelle cadastrale n° 336/2363 (voir rapport de la séance du 30 juin 2025, point 4 de l'ordre du jour) et comprennent la réalisation d'un nouveau fossé trapézoïdal en béton sur une longueur de +/- 95 mètres et d'une nouvelle entrée pour eaux pluviales.

2. Approbation de plusieurs décomptes de travaux extraordinaires

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix les décomptes de travaux extraordinaires suivants :

Dénomination des travaux	Total des devis approuvés	Montant du décompte
Remplacement de l'éclairage intérieur de la maison communale à Rosport	75 000,00 €	42 450,66 €
Remise en état des stations de pompage, inondations – décompte rectifié	627 990,00 €	332 506,57 €
Remise en état du réservoir d'eau potable à Herborn	125 000,00 €	92 398,62 €
Installation d'éclairages décoratifs	300 000,00 €	243 549,36 €

3. Comptabilité communale

3.1. Approbation de modifications budgétaires

Le conseil communal modifie à l'unanimité des voix le budget ordinaire de l'exercice 2025 selon le tableau récapitulatif suivant :

Boni au 27 août 2025	672 116,80 €
Recettes nouvelles/supplémentaires	113 890,91 €
Dépenses nouvelles/supplémentaires	92 476,00 €
Boni actualisé 2025	693 531,71 €

3.2. Vote d'un crédit nouveau

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix un crédit nouveau de 60 000,00 € au budget des dépenses extraordinaires de l'exercice 2025 pour le réaménagement d'un fossé existant pour eaux pluviales à Mompach (voir point 1 de l'ordre du jour). Le boni actualisé s'élève à 693 531,71 €.

4. Approbation de conventions

4.1. Convention de participation financière relative à l'hébergement des bénéficiaires de protection temporaire dans l'immeuble dénommé « Café de la Sûre » à Rosport
À la suite du début de la guerre en Ukraine, la commune avait remis en état le Café de la Sûre à Rosport pour l'hébergement de réfugiés et confié cette mission à la Croix-Rouge luxembourgeoise. La Croix-Rouge a toutefois décidé en octobre 2024 de mettre fin au programme de mise à disposition gratuite de logements pour bénéficiaires de protection internationale au-delà du

31 mars 2025. Au vu de la prolongation du mécanisme de la protection temporaire, initialement activé en mars 2022, pour une période ultérieure jusqu'en mars 2026, il s'est avéré nécessaire de trouver une solution pour les bénéficiaires de protection temporaire (BPT) logés dans le Café de la Sûre. À la suite d'une entrevue et d'une visite des lieux, le collège des bourgmestre et échevins a signé en date du 14 juillet 2025 une convention de participation financière avec l'Office national de l'accueil (ONA). L'ONA verse à la commune une participation financière mensuelle de 2 347,00 € destinée à couvrir les frais courants et les frais de gestion liés à la structure d'hébergement BPT. La convention a pris cours le 1^{er} juillet 2025 et expirera le 31 mars 2026. Le conseil communal approuve la convention prémentionnée à l'unanimité des voix.

4.2. Convention relative à la participation financière de l'État au « Campus Bur » – volet SEA (service d'éducation et d'accueil pour enfants scolarisés)

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix la convention relative à la participation financière de l'État au projet « Campus Bur », volet maison relais, signée en date du 22 juillet 2025 par le collège des bourgmestre et échevins et l'État luxembourgeois, représenté par le ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse. L'État accorde à la commune une participation financière limitée à 50 % du coût total des travaux de construction (premier équipement inclus) du service d'éducation et d'accueil pour enfants scolarisés destiné à l'accueil de 342 enfants scolarisés, qui est établie de la manière suivante :

- un montant maximal de 15 000,00 € TTC par chaise, soit un montant total de 5 130 000,00 € TTC ;
- un montant maximal de 73 210,00 € TTC en cas d'aménagement d'une cuisine de distribution ;
- un montant maximal de 200 000,00 € TTC en cas d'aménagement d'une aire de jeux pour enfants scolarisés.

La participation financière maximale de l'État s'élève donc au total à 5 403 210,00 €.

5. Approbation de transactions immobilières

5.1. Acte de constitution de servitude dans le cadre de la pose d'un nouveau support d'arrêt moyenne tension à Born, au lieu-dit « Auf der Heid »

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix un acte de constitution de servitude passé en date du 27 juin 2025 entre le collège des bourgmestre et échevins et la société Creos Luxembourg S.A. La commune

accorde à la société prémentionnée le droit d'établir à demeure des ouvrages électriques et de les maintenir pendant toute la durée de sa concession sur la parcelle n° 1042/4166 sise dans la section cadastrale MF de Born, au lieu-dit « Auf der Heid », d'une contenance de 91,25 ares (voir rapport de la séance du 27 mars 2025, point 2.2. de l'ordre du jour).

5.2. Compromis d'échange avec soulte dans le cadre du projet de réaménagement de la rue Wandbiert à Osweiler

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix un compromis d'échange avec soulte signé en date du 27 août 2025 par le collège des bourgmestre et échevins et les époux Charles et Claudine Zeimetz-Schmit dans le cadre du projet de réaménagement de la rue Wandbiert à Osweiler. Moyennant le compromis prémentionné, la commune déclare vendre aux époux Zeimetz-Schmit des parcelles d'une contenance totale de 46,41 centiares. En contrepartie, les époux prémentionnés cèdent à la commune une parcelle d'une contenance de 30 centiares. La valeur des terrains donnés en échange est fixée à 700,00 € l'are, de sorte que l'échange a lieu moyennant le paiement d'une soulte de 114,87 € en faveur de l'Administration communale.

6. Décisions relatives à l'exercice du droit de préemption

Le conseil communal renonce à l'unanimité des voix au droit de préemption concernant la vente :

- des parcelles cadastrales n°s 438/700, 477/1052 et 478/1053 sises à Moersdorf, au lieu-dit « Unter dem Petersberg » ;
- des parcelles cadastrales n°s 1451/2521, 1452 et 1453 sises à Born, au lieu-dit « Im Gerstfeld » ;
- de la parcelle cadastrale n° 244/4490 sise à Born, au lieu-dit « Wangertswee ».

7. Approbation d'un contrat de bail

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix un contrat de bail signé en date du 23 juillet 2025 par le collège des bourgmestre et échevins et Fabien Venturi concernant un appartement dans la résidence « Hôtel de la Poste » à Rosport.

8. Approbation du contrat d'intégration de bornes de charge dans le système commun « EMOBILITY »

L'infrastructure de charge publique pour véhicules Chargy & SuperChargy, opérée par les gestionnaires de

réseau de distribution d'électricité, a fait l'objet d'une procédure de cession. À l'issue de cette procédure, l'infrastructure de charge publique sera reprise par un nouveau concessionnaire, qui opérera l'infrastructure dans le cadre d'une concession gérée par l'État. À l'époque, la Commune de Rosport-Mompach avait pris l'initiative d'installer, à ses frais, des bornes de charge additionnelles en complément des bornes de charge publiques ; ces bornes additionnelles ne peuvent pas être cédées au nouveau concessionnaire. Il s'agit plus précisément des bornes de charge suivantes :

- Parking centre culturel, Osweiler ;
- Parking campus « Am Bongert », Rosport ;
- Parking école « Um Buer », Mompach ;
- Parking Scheier « Bei den Nösserten » Herborn ;
- Parking « Beim Sauerpark », Rosport ;
- Parking centre culturel, Steinheim ;
- Parking église, Moersdorf ;
- Parking lotissement « Momperwee », Herborn ;
- Parking « Duerfplaz », Dickweiler.

Les bornes prémentionnées sont reprises gratuitement par la commune. Afin de les laisser intégrées dans la plateforme actuelle (réseau Chargy), le collège des bourgmestre et échevins a signé avec la société Creos Luxembourg S.A. un contrat d'intégration dans le système commun « EMOBILITY ». Le contrat entre en vigueur le 1^{er} octobre 2025 ; il est conclu pour une durée indéterminée.

Le conseil communal approuve le contrat prémentionné à l'unanimité des voix.

9. Décision concernant la vente d'éléments de scène

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix de procéder à l'aliénation de 20 éléments de scène (qui ne sont plus utilisés par la commune) moyennant 1,00 € symbolique à l'association « Olker Heimat- und Kulturverein 2.V. ».

10. Approbation de plusieurs contrats de concession funéraire

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix plusieurs contrats de concession accordant une sépulture familiale dans un des cimetières communaux.

11. Allocation de subsides extraordinaires

Le conseil communal alloue à l'unanimité des voix les subsides extraordinaires suivants :

Bénéficiaire	Objet du subside	Montant
Noël de la Rue a.s.b.l.	Organisation du «Noël de la Rue»	100,00 €
Amicale CIS Junglinster a.s.b.l.	Participation de l'équipe trauma au championnat du monde en Croatie	50,00 €

12. Nomination d'un nouveau membre dans la commission du vivre-ensemble interculturel

Le conseil communal nomme, par vote secret, Mariana Rodrigues Caramelo comme nouveau membre de la commission du vivre-ensemble interculturel.

13. Prise de connaissance des statuts de l'association sans but lucratif « Association Dalcroze Luxembourg »

Le conseil communal prend connaissance des statuts de l'association sans but lucratif « Association Dalcroze Luxembourg » qui a son siège à Steinheim. L'association a pour but de promouvoir la pédagogie Emile Jacques-Dalcroze qui est une méthode d'éducation musicale qui met en relation les liens naturels entre le mouvement corporel et le mouvement musical conduisant au développement des facultés artistiques de celui ou celle qui la pratique. À cette fin, elle pourra organiser des manifestations, des formations, des concerts, des stages, des échanges, etc.

14. Décision sur la collaboration future avec le Mouvement pour l'Égalité des Chances pour tous – MEC a.s.b.l.

Le conseil communal marque à l'unanimité des voix son accord quant à la résiliation de la convention avec le Mouvement pour l'Égalité des Chances pour tous – MEC a.s.b.l. au 31 décembre 2025. Le conseil communal se déclare d'accord de proposer à MEC a.s.b.l. la mise à disposition gratuite d'une salle communale en vue de la continuation des cours de langues organisés.

DE

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 13. Oktober 2025 um 17.30 Uhr

Abwesend und entschuldigt: /

IN ÖFFENTLICHER SITZUNG

1. Genehmigung der Behauungs- und Kulturpläne 2026 des Forstreviers Rosport-Mompach

Die Förster Luc Etringer und Tom Giefer stellen die Behauungs- und Kulturpläne für das Jahr 2026 vor. Der Plan für den Gemeindewald sieht Ausgaben in Höhe von 516.600,00 € und Einnahmen in Höhe von 395.600,00 € vor.

Der Plan für andere Aktivitäten sieht Ausgaben in Höhe von 92.000,00 € und keine Einnahmen vor.

Der Gemeinderat genehmigt die Behauungs- und Kulturpläne 2026 einstimmig.

2. Genehmigung eines Zusatzkredits im ordentlichen Haushalt 2025

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen Zusatzkredit in Höhe von 40.000,00 € im ordentlichen Haushalt 2025 für die Instandhaltung des Forstgebiets, insbesondere für Holzfällarbeiten. Der aktualisierte Überschuss beläuft sich auf 593.531,71 €.

3. Klimapakt 2.0 – Genehmigung des „Energieleitbilds“

Bei der letzten Zertifizierung im Jahr 2022 erreichte die Gemeinde Rosport-Mompach 70,6 %, was der Kategorie 3 (65 %) entspricht. Das nächste Audit findet am 20. Oktober 2025 statt. Im Hinblick auf dieses Audit genehmigt der Gemeinderat einstimmig das Dokument „Energieleitbild“, das die Ziele bis 2030 in den folgenden Bereichen festlegt:

1. Energiepolitische Zielsetzung (Förderung erneuerbarer Energien, Steigerung der Energieeffizienz);
2. Klimaschutz und Umgang mit den Folgen des Klimawandels;
3. Mobilität;
4. Abfall- und Ressourcenmanagement sowie Kreislaufwirtschaft;
5. Suffizienz und Kommunikation;
6. Wasserwirtschaft und Luftqualität;
7. Reduzierung des Flächenverbrauchs und Bürgerbeteiligung.

Das entsprechende Dokument kann auch auf der Internetseite www.rosportmompach.lu eingesehen werden.

4. Genehmigung des aktualisierten Organigramms der Arbeiter im technischen Dienst

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig das aktualisierte Organigramm der Arbeiter im technischen Dienst, Version Oktober 2025. Dieses berücksichtigt die Schaffung mehrerer Stellen:

- 2 Stellen für Arbeiter der Gehaltsgruppe B in Vollzeit und befristet im Gartendienst;
- 1 Stelle für einen Arbeiter der Gehaltsgruppe B (Aufstiegsmöglichkeit in die Gehaltsgruppe C) in Vollzeit und unbefristet im Gartendienst (interne Rekrutierung);
- 1 Stelle für einen Arbeiter der Gehaltsgruppe B (Aufstiegsmöglichkeit in die Gehaltsgruppe C) in Vollzeit und unbefristet im Gartendienst (zusätzliche Stelle);
- 1 Stelle für einen Arbeiter der Gehaltsgruppe B (Aufstiegsmöglichkeit in die Gehaltsgruppe C) in Vollzeit und unbefristet im Reinigungsdienst (interne Rekrutierung).

5. Öffentliche Beleuchtung – Festlegung des Leuchtenmodells

Um ein harmonisches Erscheinungsbild in den Ortschaften zu schaffen, legt der Gemeinderat einstimmig das Modell Zelda des Herstellers Eclatec als LED-Außenleuchte fest, die im gesamten Gemeindegebiet verwendet werden soll.

6. Genehmigung einer Verkehrsregelung

Der Gemeinderat beschließt einstimmig die Verkehrsregelung anlässlich der Baustelle „Campus Bur“.

7. Immobiliengeschäfte

7.1. Genehmigung eines Vorverkaufsvertrags über den Erwerb mehrerer Parzellen in Moersdorf, am Ort „Zwischen den Graben“

Der Gemeinderat genehmigt mit 10 Stimmen für, 0 Stimmen gegen und 1 Enthaltung (François Hurt) einen am 5. September 2025 unterzeichneten Vorverkaufsvertrag zwischen dem Schöffenrat und Nicolas Bettendorff. Gemäß diesem erklärt Letzterer, der Gemeinde fünf Parzellen mit einer Gesamtfläche von 28,45 Ar in Moersdorf, am Ort „Zwischen den Graben“, zum Preis von 150,00 € pro Ar, also insgesamt 4.267,50 €, zu verkaufen. Der Erwerb erfolgt aus Gründen des öffentlichen Nutzens, insbesondere im Interesse der Renaturierung der genannten Parzellen.

7.2. Genehmigung eines Verkaufsvertrags über den Erwerb mehrerer Parzellen des „Kierchefong“

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen am 1. Oktober 2025 unterzeichneten Verkaufsvertrag zwischen dem Schöffenrat und dem „Kierchefong“, gemäß derer Letzterer der Gemeinde 25 Parzellen in den

Katastersektionen RA von Steinheim, RB von Rosport, RC von Hinkel, RD von Girst, RE von Dickweiler, RF von Osweiler-Ost, MA von Herborn, ME von Moersdorf und MF von Born zum Preis von 47.722,00 € verkauft. Der Erwerb erfolgt aus Gründen des öffentlichen Nutzens, insbesondere im Interesse der Instandhaltung bestehender öffentlicher Infrastrukturen und zur Verschönerung des Erscheinungsbildes der Gemeindedörfer.

7.3. Genehmigung eines Vorverkaufsvertrags über den Erwerb einer Parzelle in Rosport, am Ort „Rue du Camping“
Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen am 17. September 2025 unterzeichneten Vorverkaufsvertrag zwischen dem Schöffenrat und Miteigentümern Beffort-Weydert, gemäß dem Letztere der Gemeinde eine Parzelle von 1,50 Ar in Rosport, am Ort „Rue du Camping“, zum Preis von 6.000,00 € pro Ar, also insgesamt 9.000,00 €, verkaufen.

Der Erwerb erfolgt aus Gründen des öffentlichen Nutzens, insbesondere im Interesse der Instandhaltung einer bereits bestehenden öffentlichen Infrastruktur.

8. Genehmigung eines Pachtvertrags

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen am 17. September 2025 unterzeichneten Pachtvertrag zwischen dem Schöffenrat und den Miteigentümern Beffort-Weydert, gemäß dem diese der Gemeinde eine Parzelle von 1,50 Ar in Rosport, am Ort „Rue du Camping“, verpachten.

Die Pacht wird für eine Dauer von 15 Jahren ab dem 1. Juni 2025 abgeschlossen, mit stillschweigender jährlicher Verlängerung. Die Pacht beträgt 45,00 € pro Ar, also insgesamt 57,50 € pro Jahr.

9. Beschlüsse über die Ausübung des Vorkaufsrechts

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, sein Vorkaufsrecht bezüglich des Verkaufs des Grundstücks mit der Katasternummer 1712/4146 in Born, am Ort „Born“, nicht auszuüben.

10. Änderung der Regelung zur Gewährleistung der Solidaritätszulage (ehemals Teuerungszulage) – Energieprämie 2025

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig:

- die von der Gemeinde gewährte Beihilfe künftig Solidaritätszulage zu nennen, um mögliche Verwechslun-

- gen mit der vom Nationalen Solidaritätsfonds (FNS) gewährten Teuerungszulage zu vermeiden;
- für das Jahr 2025 eine Energieprämie bzw. eine reduzierte Energieprämie zu gewähren, die 60 % der entsprechenden vom FNS gezahlten Beihilfe beträgt.

11. Neue Festlegung des Verkaufspreises für das „Essen auf Rädern“

Seit dem 1. Januar 2025 beträgt der Verkaufspreis für das „Essen auf Rädern“ 14,35 € pro Mahlzeit (12,94 € pro Mahlzeit und 1,41 € für die Lieferung).

Mit Schreiben vom 29. August 2025 hat SERVIOR die Gemeinde darüber informiert, dass ab dem 1. Januar 2026 die Preise wie folgt angepasst werden:

- 13,96 € pro Mahlzeit,
 - 1,56 € für die Lieferung,
- also insgesamt 15,52 € pro Mahlzeit.

Dieser Anstieg ist auf mehrere wirtschaftlichen Faktoren zurückzuführen, insbesondere auf die gestiegenen Lebensmittelpreise, die Personalkosten und die Anpassung des Mindestlohns.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Verkaufspreis für ein Menü auf Rädern ab dem 1. Januar 2026 an den Einkaufspreis bei SERVIOR anzupassen, nämlich 15,52 € pro Mahlzeit (13,96 € pro Mahlzeit zzgl. 1,56 € für die Lieferung).

Diese Gebühr entspricht dem Einkaufspreis einer Mahlzeit inklusive Transport nach Echternach bei SERVIOR. Die Gemeinde übernimmt die Kosten für den Transport der Mahlzeiten zu den Kunden.

12. Sportlerehrung der Saisons 2022/2023, 2023/2024 und 2024/2025 – Festlegung der Auszeichnungen

Der Gemeinderat legt einstimmig die Auszeichnungen für Einzelsportler bzw. Mannschaften im Rahmen der Sportlerehrung der Saisons 2022/2023, 2023/2024 und 2024/2025 fest.

Die Veranstaltung findet am 11. November 2025 im Kulturzentrum „A Lannen“ in Osweiler statt.

13. Genehmigung einer Vereinbarung

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig eine am 4. September 2025 geschlossene Vereinbarung zwischen dem Bildungsministerium, der regionalen Musikschule der Stadt Echternach und der Gemeinde Rosport-Mompach betreffend den vorübergehenden Einsatz von Musiklehrern im Rahmen von Kooperationsprojekten zwischen

der Grundschule und dem kommunalen Musikunterricht im Schuljahr 2025/2026. Konkret handelt es sich um eine wöchentliche Unterrichtsstunde pro Klasse für eine maximale Dauer von einem Trimester in den 6 Klassen des Zyklus 1 in Rosport und Mompach. Die staatliche Finanzbeteiligung ist auf maximal 3.750,00 € brutto pro Schuljahr und Unterrichtsstunde begrenzt.

14. Gründung einer neuen kommunalen beratenden Kommission

Der Gemeinderat beschließt einstimmig die Gründung einer kommunalen beratenden Kommission für die Erhaltung des lokalen Kulturerbes. Die Anzahl der Mitglieder der Kommission wird auf 13 festgelegt (11 Mitglieder + 2 Gemeinderäte). Jede Person, die eine Verbindung zur Gemeinde hat, kann sich bewerben.

15. Genehmigung einer Grabkonzession

Gemäß Artikel 20 (unmittelbares Interesse) des geänderten Gemeindegesetzes verlässt Ratsmitglied Reiner Hesse den Sitzungssaal, bevor der Gemeinderat zur Diskussion und Abstimmung über den betreffenden Gegenstand übergeht.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig eine Grabkonzession auf dem Friedhof in Girsterklaus.

FR

Rapport du conseil communal du 13 octobre 2025 à 17h30

Absent excusé: /

SÉANCE PUBLIQUE

1. Présentation et approbation des plans de gestion 2026 du triage forestier de Rosport-Mompach

Les préposés forestiers Luc Etringer et Tom Giefer présentent les plans de gestion 2026 du triage forestier de Rosport-Mompach.

Le plan de gestion pour la forêt soumise au régime forestier prévoit des dépenses de 516 600,00 € et des recettes à hauteur de 395 600,00 €.

Le plan de gestion pour activités connexes prévoit des dépenses de 92 000,00 € et aucune recette.

Le conseil communal approuve les plans de gestion 2026 de la forêt communale à l'unanimité des voix.

2. Vote d'un crédit supplémentaire du budget ordinaire 2025

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix un crédit supplémentaire de 40 000,00 € au budget des dépenses ordinaires de l'exercice 2025 pour l'entretien du domaine forestier, notamment pour les travaux de coupe de bois. Le boni actualisé s'élève à 593 531,71 €.

3. Pacte Climat 2.0 – approbation du « Energieleitbild »

Lors de la dernière certification en 2022, la Commune de Rosport-Mompach a atteint 70,6 %, ce qui correspond à la catégorie 3 (65 %). Le prochain audit aura lieu le 20 octobre 2025. En vue de cet audit, le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le document « Energieleitbild » qui définit les objectifs d'ici 2030 dans les domaines suivants :

1. énergies renouvelables et efficacité énergétique ;
2. protection du climat et gestion des conséquences du changement climatique ;
3. mobilité ;
4. gestion des déchets et des ressources et économie circulaire ;
5. sobriété et communication ;
6. gestion des eaux et qualité de l'air ;
7. réduction de la consommation d'espace et participation ;

Le document afférent peut également être consulté sur le site Internet www.rosportmompach.lu.

4. Approbation de l'organigramme actualisé des salariés à tâche manuelle au service technique – version octobre 2025

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix l'organigramme actualisé des salariés à tâche manuelle au service technique, version octobre 2025. Ce dernier prévoit la création de plusieurs postes, ceci principalement afin de combler l'absence, respectivement les restrictions de plusieurs salariés :

Service jardinage :

- 2 postes à durée déterminée, groupe de salaire B, degré d'occupation 100 % ;
- 1 poste à durée indéterminée, groupe de salaire B, option d'avancement au groupe de salaire C, degré d'occupation 100 % (recrutement interne) ;
- 1 poste à durée indéterminée, groupe de salaire B, option d'avancement au groupe de salaire C, degré d'occupation 100 % (poste supplémentaire).

Équipe nettoyage :

- 1 poste à durée indéterminée, groupe de salaire B, degré d'occupation 100 % (recrutement interne).

5. Éclairage public – définition du modèle de luminaire

Afin de créer une image harmonieuse dans les villages, le conseil communal définit à l'unanimité des voix le modèle Zelda du fabricant Eclatec comme luminaire d'éclairage extérieur à LED à utiliser sur le territoire communal.

6. Adoption d'un règlement de circulation

Le conseil communal édicte à l'unanimité des voix le règlement de circulation à l'occasion du chantier « Campus Bur ».

7. Transactions immobilières

7.1. Compromis de vente concernant l'acquisition de plusieurs parcelles sises à Moersdorf, au lieu-dit « Zwischen den Graben »

Le conseil communal approuve avec 10 voix pour, 0 voix contre et 1 abstention (François Hurt) un compromis de vente signé en date du 5 septembre 2025 par le collège des bourgmestre et échevins et Nicolas Bettendorff aux termes duquel ce dernier déclare vendre à la commune cinq parcelles d'une contenance totale de 28,45 ares sises à Moersdorf, au lieu-dit « Zwischen den Graben », moyennant un prix de vente de 150,00 € l'are, soit au total de 4 267,50 €. L'acquisition est réalisée pour des raisons d'utilité publique, notamment dans l'intérêt de la renaturation des parcelles prémentionnées.

7.2. Acte de vente concernant l'acquisition de plusieurs parcelles du « Kierchefong »

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix un acte de vente passé en date du 1^{er} octobre 2025 entre le collège des bourgmestre et échevins et le Fonds de gestion des édifices religieux et autres biens relevant du culte catholique aux termes duquel ce dernier vend à la commune vingt-cinq parcelles sises dans les sections cadastrales RA de Steinheim, RB de Rosport, RC de Hinkel, RD de Girst, RE de Dickweiler, RF d'Osweiler-Est, MA de Herborn, ME de Moersdorf et MF de Born moyennant un prix de vente 47 722,00 €. L'acquisition est réalisée pour des raisons d'utilité publique, notamment dans l'intérêt de l'entretien des infrastructures publiques déjà existantes et de l'embellissement de l'image des villages de la commune.

7.3. Compromis de vente concernant l'acquisition d'une parcelle sise à Rosport, au lieu-dit « Rue du Camping »
Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix un compromis de vente signé en date du 17 septembre 2025 par le collège des bourgmestre et échevins et les copropriétaires Beffort-Weydert aux termes duquel ces derniers déclarent vendre à la commune une parcelle d'une contenance de 1,50 are sise à Rosport, au lieu-dit « Rue du Camping » moyennant un prix de vente de 6 000,00 € l'are, soit au total de 9 000,00 €. L'acquisition est réalisée pour des raisons d'utilité publique, notamment dans l'intérêt de l'entretien d'une infrastructure publique déjà existante.

8. Approbation d'un contrat de fermage

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix un contrat de fermage signé en date du 17 septembre 2025 par le collège des bourgmestre et échevins et les copropriétaires Beffort-Weydert aux termes duquel ces derniers déclarent louer à la commune une parcelle d'une contenance de 1,50 are sise à Rosport, au lieu-dit « Rue du Camping ». Le fermage est conclu pour une durée de quinze ans à partir du 1^{er} juin 2025, tacite reconduction d'année en année et le fermage est fixé à 45,00 € l'are, soit au total à 57,50 € par an.

9. Décision relative à l'exercice du droit de préemption

Le conseil communal renonce à l'unanimité des voix au droit de préemption concernant la vente de la parcelle cadastrale n° 1712/4146 sise à Born, au lieu-dit « Born ».

10. Modification du règlement relatif à l'octroi d'une allocation de solidarité (ancienne allocation de vie chère) – prime énergie 2025

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix de :

- dénommer l'aide allouée par la commune « allocation de solidarité » afin d'éviter toute confusion éventuelle avec l'allocation de vie chère allouée par le Fonds national de solidarité (FNS) ;
- d'allouer pour l'année 2025 une prime énergie, respectivement une prime énergie réduite, correspondant à 60 % de l'aide afférente versée par le FNS.

11. Nouvelle fixation du prix de vente d'un repas sur roues

Depuis le 1^{er} janvier 2025, le prix de vente d'un repas

sur roues s'élève à 14,35 € (12,94 € par repas et 1,41 € pour la livraison d'un repas).

Par courrier du 29 août 2025, SERVIOR a informé la commune qu'à partir du 1^{er} janvier 2026, ses tarifs seront adaptés comme suit :

- 13,96 € par repas,
 - 1,56 € pour la livraison d'un repas,
- donc au total à 15,52 € par repas.

Cette hausse est due à plusieurs facteurs économiques dont notamment la hausse du prix des denrées alimentaires, des frais de personnel et du salaire social minimum.

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'adapter le prix de vente d'un repas sur roues à partir du 1^{er} janvier 2026 au prix d'achat auprès de SERVIOR, à savoir 15,52 € par repas (13,96 € par repas et 1,56 € pour la livraison d'un repas).

Cette taxe correspond au prix d'achat d'un repas avec transport vers Echternach auprès de SERVIOR. La commune assume à ses frais le transport des repas vers les clients.

12. Cérémonie pour les sportifs méritants des saisons 2022-2023, 2023-2024 et 2024-2025 – fixation des récompenses.

Le conseil communal fixe à l'unanimité des voix les récompenses à remettre aux sportifs individuels, respectivement aux équipes lors de la cérémonie pour les sportifs méritants des saisons 2022-2023, 2023-2024 et 2024-2025 qui aura lieu en date du 11 novembre 2025 au centre culturel « A Lannen » à Osweiler.

13. Approbation d'une convention

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix une convention passée en date du 4 septembre 2025 entre le ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, l'école régionale de musique de la Ville d'Echternach et la Commune de Rosport-Mompach concernant l'intervention temporaire d'enseignants de l'enseignement musical dans le cadre de projets de collaboration entre l'enseignement fondamental et l'enseignement musical communal au cours de l'année scolaire 2025-2026. Il s'agit plus précisément d'une leçon hebdomadaire par classe et pour une durée maximale d'un trimestre dans les six classes du cycle 1 à Rosport et à Mompach. La participation financière étatique est limitée à un maximum de 3 750,00 € brut par année scolaire et par leçon.

14. Création d'une nouvelle commission consultative communale

Le conseil communal crée à l'unanimité des voix une commission consultative communale pour la conservation du patrimoine local. Le nombre de membres de la commission est fixé à 13 (11 membres + 2 conseillers communaux). Toute personne ayant une attache à la commune pourra présenter sa candidature.

15. Approbation d'un contrat de concession funéraire

Conformément à l'article 20 (intérêt direct) de la loi communale modifiée, Reiner Hesse, conseiller, quitte la salle de séances avant que le conseil communal passe à la discussion et au vote sur l'objet en question.

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix un contrat de concession pour une sépulture de famille au cimetière à Girsterklaus (pré de dispersion).

DE

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 24. November 2025 um 17.00 Uhr

Abwesend und entschuldigt: /

IN ÖFFENTLICHER SITZUNG

1. Immobiliengeschäfte

1.1. Genehmigung eines Vorverkaufsvertrags über den Erwerb mehrerer Parzellen in Moersdorf, am Ort „Zwischen den Graben“

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen am 3. Oktober 2025 unterzeichneten Vorverkaufsvertrag zwischen dem Schöffenrat und den Ehefrauen Maite und Mélissa Zeimes-Martins Dos Santos. Gemäß diesem erklären Letztere, der Gemeinde drei Parzellen mit einer Gesamtfläche von 15,22 Ar in Moersdorf, am Ort „Zwischen den Graben“, zum Preis von 800,00 € pro Ar, für einen Gesamtpreis von 12.176,00 € zu verkaufen. Der Erwerb erfolgt aus Gründen des öffentlichen Interesses, insbesondere zur Erweiterung der Kläranlage in Moersdorf.

1.2. Genehmigung eines Tauschvorvertrages mit Ausgleichszahlung betreffend Parzellen in Herborn, an den Orten „Breedewee“ und „Am Lar“

Gemäß Artikel 20 (unmittelbares Interesse) des geänderten Gemeindegesetzes verlässt Rätin Alix Hoffmann-Grosch den Sitzungssaal, bevor der Gemeinderat zur Diskussion und Abstimmung über den betreffenden Gegenstand übergeht.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen am 13. Oktober 2025 vom Schöffenrat und Jessy Hoffmann unterzeichneten Tauschvorvertrag mit Ausgleichszahlung. Jessy Hoffmann überlässt der Gemeinde die Parzelle Nr. 1638/4170, Sektion MA von Herborn, am Ort „Breedewee“, mit einer Fläche von 0,05 Ar. Der Wert dieser Parzelle wird auf 35,00 € geschätzt. Im Gegenzug überlässt die Gemeinde Jessy Hoffmann die Parzelle Nr. 1638/3442 derselben Sektion, am Ort „Am Lar“, mit einer Fläche von 0,49 Ar. Deren Wert beträgt 343,00 €. Der Tausch erfolgt daher gegen eine Ausgleichszahlung von 308,00 € zugunsten der Gemeinde. Der Tausch dient dem öffentlichen Interesse, insbesondere der Instandhaltung bereits bestehender öffentlicher Infrastrukturen.

1.3. Unentgeltliche Abtretung einer Parzelle in Osweiler, am Ort „Rue Principale“

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig eine am 5. November 2025 zwischen dem Schöffenrat und Sylvie Kinnen abgeschlossene unentgeltliche Abtretung, gemäß derer Letztere der Gemeinde unentgeltlich die Parzelle Nr. 393/2025 mit einer Fläche von 0,56 Ar in der Sektion RF von Osweiler-Ost, am Ort „Rue Principale“, überlässt.

Der Erwerb erfolgt aus öffentlichem Interesse, insbesondere zur Eingliederung der Parzelle in das öffentliche Gemeindegebiet als öffentliche Straße.

1.4. Verkaufsvereinbarung betreffend eine Parzelle in Givenich, am Ort „Hannert Häertchen“

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig eine am 24. Oktober 2025 vom Schöffenrat und den Eheleuten Victor und Josette Dieschbourg-Ernzer unterzeichnete Verkaufsvereinbarung, gemäß derer Letztere der Gemeinde die Parzelle Nr. 112/564, Sektion MC von Givenich, am Ort „Hannert Häertchen“, mit einer Fläche von 31,63 Ar zum Preis von 150,00 € pro Ar, insgesamt 4.744,50 €, verkaufen.

Der Erwerb erfolgt im öffentlichen Interesse, insbesondere zur Verschönerung des Ortsbildes und zur Erweiterung des Gemeindewaldes.

1.5. Verkaufsvereinbarung betreffend zwei Parzellen (Teilflächen) in Osweiler, an den Orten „Rue Maien“ und „Rue de Fromburg“

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig eine am 13. November 2025 vom Schöffenrat und Micheal Prosperi unterzeichnete Verkaufsvereinbarung, gemäß derer Letzterer der Gemeinde die Parzelle Nr. 26/2817 (am Ort „Rue Maien“ mit einer Fläche von 0,10 Ar) und die Parzelle Nr. 26/2820 (am Ort „Rue de Fromburg“ mit einer Fläche von 0,01 Ar), gelegen in der Sektion RF von Osweiler-Ost, zum Preis von 700,00 € pro Ar, insgesamt 77,00 €, verkauft.

Der Erwerb erfolgt aus öffentlichem Interesse, insbesondere zur Instandhaltung öffentlicher Infrastrukturen.

2. Genehmigung von Pachtverträgen

2.1. Parzelle Nr. 280/2742 gelegen in der Sektion RE von Dickweiler, am Ort „Rue Principale“

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen am 20. Oktober 2025 unterzeichneten Pachtvertrag zwischen dem Schöffenrat und Georges Schmit, gemäß dessen die Gemeinde Letzterem die Parzelle Nr. 280/2742 mit einer Fläche von 12,97 Ar in der Sektion RE von Dickweiler, am Ort „Rue Principale“, verpachtet.

Die Pachtdauer beträgt ein Jahr ab dem 1. November 2025 und wird stillschweigend jährlich verlängert. Der Pachtzins beträgt 5,00 € pro Ar, insgesamt 64,85 €.

2.2. Parzellen Nr. 768/1963 und 768/1964 in der Sektion RE von Dickweiler, am Ort „Hueslooch“

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen am 31. Oktober 2025 unterzeichneten Pachtvertrag zwischen dem Schöffenrat und Daniel Schaaf, gemäß dessen die Gemeinde Letzterem die Parzellen Nr. 768/1963 und 768/1964 mit einer Gesamtfläche von 36,50 Ar in der Sektion RE von Dickweiler, am Ort „Hueslooch“, verpachtet.

Die Pachtdauer beträgt ein Jahr ab dem 1. November 2025 und wird stillschweigend jährlich verlängert. Der Pachtzins beträgt 3,00 € pro Ar, insgesamt 109,50 Ar.

3. Beschluss über die Ausübung des Vorkaufsrechts

Der Gemeinderat verzichtet einstimmig auf sein Vorkaufsrecht bezüglich des Verkaufs der Parzellen Nr. 236/2652, am Ort „Kunepesch“ und 1207/2653, am Ort „Rue Poeppelbaach“ in der Sektion RF von Osweiler-Ost.

4. Ernennung der Mitglieder der beratenden Gemeindekommission für die Erhaltung des lokalen Kulturerbes

In seiner Sitzung vom 13. Oktober 2025 hatte der Gemeinderat die oben genannte Kommission geschaffen und die Mitgliederzahl auf 13 festgelegt (11 Mitglieder und 2 Gemeinderäte).

Nach einem Aufruf zur Kandidatur werden folgende Personen als Mitglieder der Kommission gewählt:

1) BISENIUS-VAN DER STICHELE Marleen

2) FELTES Véronique

3) GROSCH Roby

4) HESSE-GANGOLF Nicole

5) MULLER Emile Eugène

6) NIES Léon

7) OSWEILER Claude

8) SCHILTZ Nicole

9) vakant

10) vakant

11) vakant

12) CONRAD Tom, Rat

13) HIERTHES Patrick, Schöffe

5. Ernennung eines neuen Mitglieds im Verwaltungsrat des Sozialamtes Echternach-Rosport-Mompach

Der Gemeinderat ernennt in geheimer Abstimmung Ginette Osweiler-Feltes zur Delegierten der Gemeinde Rosport-Mompach im Verwaltungsrat des Sozialamtes Echternach-Rosport-Mompach, für eine Dauer von 6 Jahren ab dem 1. Januar 2026.

6. Genehmigung mehrerer Abrechnungen für außerordentliche Arbeiten

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig mehrere Abrechnungen für außerordentliche Arbeiten:

Bezeichnung der Arbeiten	Total der genehmigten Kostenvoranschläge	Abrechnung
Installation eines Sammel systems für die Abfallbewirtschaftung	Kein Kostenvoranschlag im Gemeinderat genehmigt	47.250,73 €
Ersatz und Verlängerung einer Trinkwasserleitung in Moersdorf	195.000,00 €	189.300,85 €

7. Zuteilung eines außerordentlichen Zuschusses

Der Gemeinderat gewährt einstimmig einen außerordentlichen Zuschuss von 1.000,00 € an die örtliche Vereinigung „Uesweller Musik a.s.b.l.“ anlässlich ihres 100-jährigen Bestehens im Jahr 2026.

8. Kenntnisnahme der Statuten des gemeinnützigen Vereins „Chorioso“

Der Gemeinderat nimmt die Statuten des gemeinnützigen Vereins „Chorioso“ mit Sitz in Rosport zur Kenntnis. Der Verein bezweckt die Pflege und Förderung des Gesangs:

- durch Weckung des Interesses an Chorgesang und Musik im Allgemeinen;
- durch gemeinsames Erlernen sakraler und weltlicher Musikwerke aller Epochen und Gattungen;
- durch öffentliche Aufführung vokaler Werke bei Konzerten, Veranstaltungen und Volksfesten sowie durch Mitwirkung bei liturgischen Feiern.

9. Genehmigung mehrerer Grabkonzessionen.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig mehrere Grabkonzessionen auf verschiedenen Gemeindefriedhöfen.

FR

Rapport du conseil communal du 24 novembre 2025 à 17h

Absent excusé: /

SÉANCE PUBLIQUE**1. Approbation de transactions immobilières****1.1. Compromis de vente concernant l'acquisition de plusieurs parcelles sises à Moersdorf, au lieu-dit « Zwischen den Graben »**

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix un compromis de vente signé en date du 3 octobre 2025 par le collège des bourgmestre et échevins et les épouses Maite et Mélissa Zeimes-Martins Dos Santos aux termes duquel ces dernières déclarent vendre à la commune trois parcelles d'une contenance totale de 15,22 ares sises à Moersdorf, au lieu-dit « Zwischen den Graben », moyennant un prix de vente de 800,00 € l'are, soit au total de 12 176,00 €. L'acquisition est réalisée pour des raisons d'utilité publique,

notamment dans l'intérêt de l'agrandissement de la station d'épuration à Moersdorf.

1.2. Compromis d'échange avec soulte concernant des parcelles sises à Herborn, aux lieux-dits « Breedewee » et « Am Lar »

Conformément à l'article 20 (intérêt direct) de la loi communale modifiée, Alix Hoffmann-Grosch, conseil-lère, quitte la salle de séances avant que le conseil communal passe à la discussion et au vote sur l'objet en question.

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix un compromis d'échange avec soulte signé en date du 13 octobre 2025 par le collège des bourgmestre et échevins et Jessy Hoffmann aux termes duquel cette dernière déclare céder à la commune la parcelle n° 1638/4170 sise dans la section cadastrale MA de Herborn, au lieu-dit « Breedewee », d'une contenance de 0,05 are. La valeur de la parcelle donnée en échange est évaluée à 35,00 €. En contrepartie, la commune déclare céder à Jessy Hoffmann la parcelle n° 1638/3442 sise dans la même section cadastrale, au lieu-dit « Am Lar », d'une contenance de 0,49 are. La valeur de cette parcelle est évaluée à 343,00 €. L'échange a donc lieu moyennant une soulte de 308,00 € en faveur de la commune. L'échange est réalisé pour des raisons d'utilité publique, notamment dans l'intérêt de l'entretien d'infrastructures publiques déjà existantes.

1.3. Acte de cession gratuite concernant une parcelle sise à Osweiler, au lieu-dit « Rue Principale »

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix un acte de cession gratuite passé en date du 5 novembre 2025 entre le collège des bourgmestre et échevins et Sylvie Kinnen aux termes duquel cette dernière déclare céder gratuitement à la commune la parcelle cadastrale n° 393/2025 d'une contenance de 0,56 are sise dans la section cadastrale RF d'Osweiler-Est, au lieu-dit « Rue Principale ». L'acquisition est réalisée pour des raisons d'utilité publique, notamment dans l'intérêt de l'incorporation de ladite parcelle dans le domaine public communal en tant que voirie publique.

1.4. Compromis de vente concernant l'acquisition d'une parcelle sise à Givenich, au lieu-dit « Hannert Häertchen »

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix un compromis de vente signé en date du 24 octobre 2025 par le collège des bourgmestre et échevins et les époux Victor et Josette Dieschbourg-Ernzer aux termes duquel

ces derniers déclarent vendre à la commune la parcelle cadastrale n° 112/564 sise dans la section cadastrale MC de Givenich, au lieu-dit « Hannert Häertchen », d'une contenance de 31,63 ares, moyennant un prix de vente de 150,00 € l'are, soit au total de 4 744,50 €. L'acquisition est réalisée pour des raisons d'utilité publique, notamment dans l'intérêt de l'embellissement de l'image du village et de l'agrandissement de la forêt communale.

1.5. Compromis de vente concernant l'acquisition de deux parcelles (emprises) sises à Osweiler, aux lieux-dits « Rue Maïen » et « Rue de Fromburg »

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix un compromis de vente signé en date du 13 novembre 2025 par le collège des bourgmestre et échevins et Michael Properi aux termes duquel ce dernier déclare vendre à la commune les parcelles cadastrales n° 26/2817 (lieu-dit « Rue Maïen », contenance 0,10 are) et 26/2820 (lieu-dit « Rue de Fromburg », contenance 0,01 are) sises dans la section cadastrale RF d'Osweiler-Est moyennant un prix de vente de 700,00 € l'are, soit au total de 77,00 €. L'acquisition est réalisée pour des raisons d'utilité publique, notamment dans l'intérêt de l'entretien des infrastructures publiques.

2. Approbation de contrats de fermage

2.1. Parcelle n° 280/2742 sise dans la section cadastrale RE de Dickweiler, au lieu-dit « Rue Principale »

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix un contrat de fermage signé en date du 20 octobre 2025 par le collège des bourgmestre et échevins et Georges Schmit aux termes duquel la commune loue à ce dernier la parcelle cadastrale n° 280/2742, d'une contenance de 12,97 ares, sise dans la section cadastrale RE de Dickweiler, au lieu-dit « Rue Principale ». Le fermage est conclu pour une durée d'une année à partir du 1^{er} novembre 2025, tacite reconduction d'année en année et le fermage est fixé à 5,00 € l'are, soit au total à 64,85 € par an.

2.2. Parcelles n° 768/1963 et 768/1964 sises dans la section cadastrale RE de Dickweiler, au lieu-dit « Hueslooch »

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix un contrat de fermage signé en date du 31 octobre 2025 par le collège des bourgmestre et échevins et Daniel Schaaf aux termes duquel la commune loue à ce dernier les parcelles cadastrales n° 768/1963 et 768/1964, d'une contenance totale de 36,50 ares, sises dans la section cadastrale RE de Dickweiler, au

lieu-dit « Hueslooch ». Le fermage est conclu pour une durée d'une année à partir du 1^{er} novembre 2025, tacite reconduction d'année en année et le fermage est fixé à 3,00 € l'are, soit au total à 109,50 € par an.

3. Décision relative à l'exercice du droit de préemption

Le conseil communal renonce à l'unanimité des voix au droit de préemption concernant la vente des parcelles cadastrales n° 236/2652 (lieu-dit « Kunepeesch ») et 1207/2653 (lieu-dit « Rue Poeppelbaach ») sises dans la section cadastrale RF d'Osweiler-Est.

4. Nomination des membres de la commission consultative communale pour la conservation du patrimoine local

Dans sa séance du 13 octobre 2025, le conseil communal avait créé la commission consultative communale sus-mentionnée et avait fixé le nombre des membres à 13 (11 membres et 2 conseillers communaux).

À la suite d'un appel à candidatures, le conseil communal proclame élus comme membres de la commission consultative communale pour la conservation du patrimoine local les personnes suivantes :

1) BISENIUS-VAN DER STICHELE Marleen

2) FELTES Véronique

3) GROSCH Roby

4) HESSE-GANGOLF Nicole

5) MULLER Emile Eugène

6) NIES Léon

7) OSWEILER Claude

8) SCHILTZ Nicole

9) vacant

10) vacant

11) vacant

12) CONRAD Tom, Rat

13) HIERTHES Patrick, Schöffe

5. Désignation d'un nouveau membre au conseil d'administration de l'Office social Echternach-Rosport-Mompach

Le conseil communal désigne, par vote secret, Ginette Osweiler-Feltes comme déléguée de la Commune de Rosport-Mompach au conseil d'administration de l'Office social Echternach-Rosport-Mompach, ceci pour une période de 6 ans à partir du 1^{er} janvier 2026.

6. Approbation de plusieurs décomptes de travaux extraordinaires

Le conseil communal approuve à l’unanimité des voix les décomptes de travaux extraordinaires suivants :

Dénomination des travaux	Total des devis approuvés	Montant du décompte
Installation d’un système de collecte pour la gestion des déchets	Pas de devis voté au conseil communal	47 250,73 €
Remplacement et prolongation d’une conduite d’eau potable à Moersdorf	195 000,00 €	189 300,85 €

7. Allocation d’un subside extraordinaire

Le conseil communal alloue à l’unanimité des voix un subside extraordinaire de 1 000,00 € à l’association locale « Uesweller Musik a.s.b.l. », ceci à l’occasion de son 100^e anniversaire en 2026.

8. Prise de connaissance des statuts de l’association sans but lucratif « Choriosio »

Le conseil communal prend connaissance des statuts de l’association sans but lucratif « Choriosio » qui a son siège à Rosport. L’association a pour but de cultiver et de promouvoir le chant :

- en suscitant l’intérêt pour le chant choral et la musique en général ;
- par l’apprentissage en groupe d’œuvres musicales sacrées et profanes de toute époque et de tout genre ;
- en exécutant des œuvres vocales en public lors de concerts, spectacles et fêtes populaires ainsi qu’en participant à l’animation de services liturgiques.

9. Approbation de plusieurs contrats de concession funéraire

Le conseil communal approuve à l’unanimité des voix plusieurs contrats de concession accordant une sépulture familiale dans un des cimetières communaux.

DE

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 15. Dezember 2025 um 17.00 Uhr

Abwesend und entschuldigt: /

IN ÖFFENTLICHER SITZUNG

1. Genehmigung der rektifizierten Haushaltsvorlage 2025 und der Haushaltsvorlage 2026

Der Gemeinderat verabschiedet einstimmig den rektifizierten Haushalt 2025 und den Haushalt 2026 gemäß den folgenden Übersichtstabellen:

	Rektifizierte Haushaltsvorlage 2025	
	Ordentlicher Haushalt	Außerordentlicher Haushalt
Gesamteinnahmen	23.350.270,81 €	2.936.792,40 €
Gesamtausgaben	18.515.848,46 €	11.006.978,39 €
Überschuss	4.834.422,35 €	
Verlust		8.070.185,99 €
Zu erwartender Überschuss 2023	12.713.022,29 €	
Zu erwartender Verlust 2023		
Überschuss allgemein	17.547.444,64 €	
Verlust allgemein		8.070.185,99 €
Übertrag vom Ordentlichen zum Außerordentlichen	-8.070.185,99 €	+8.070.185,99 €
Zu erwartender Überschuss 2024	9.477.258,65 €	

	Haushaltsvorlage 2026	
	Ordentlicher Haushalt	Außerordentlicher Haushalt
Gesamteinnahmen	29.224.183,71 €	11.468.540,80 €
Gesamtausgaben	18.289.958,43 €	30.575.500,00 €
Überschuss	10.934.225,28 €	
Verlust		19.106.959,20 €
Zu erwartender Überschuss 2024	9.477.258,65 €	
Zu erwartender Verlust 2024		
Überschuss allgemein	20.411.483,93 €	
Verlust allgemein		19.106.959,20 €
Übertrag vom Ordentlichen zum Außerordentlichen	-19.106.959,20 €	+19.106.959,20 €
Überschuss	1.304.524,73 €	

Größte außerordentliche Ausgaben für 2026

Gestaltung einer neuen Maison Relais in Born	3.937.701,00 €
Außenanlagen, Schulcampus Born	338.687,00 €
Bau eines Mehrzweckzentrums in Born	6.871.726,00 €
Bau der Infrastruktur für den Zyklus C1 und Erweiterung der Zyklen 2–4 in Born	8.454.416,00 €
Gesamtprojekt „Campus Bur“	19.602.530,00 €

Trinkwasserversorgung für verschiedene Ortschaften:	450.000,00 €
Phase 1: Born-Girst	1.300.000,00 €
Total	1.750.000,00 €
Sanierung der Rue Wandbiere in Osweiler	1.300.000,00 €
Erneuerung der Wasserleitung in der Rue Wandbiere in Osweiler	75.000,00 €
Total	1.375.000,00 €
Bau von erschwinglichem Wohnraum in Born, Neie Wee	800.000,00 €
Hydrologische Rückhaltemaßnahme MRET4 in Mompach	500.000,00 €
Rückhaltemaßnahme MRET1 und Ableitung von Regenwasser in Mompach	234.000,00 €
Total	734.000,00 €
Resilienzausstattungen (Einrichtung eines digitalen Funksystems TETRA, Analyse des Energieverbrauchs des Notfallstandorts „Am Bongert“ in Rosport, No-Break-Akkumulatoren für 72 Stunden)	800.000,00 €
Beitrag an den Zweckverband ISKFZ für geplante Investitionen (Erneuerung des Kunstrasen-Fußballplatzes D-Ralingen)	700.000,00 €
Projekt zur Erweiterung des Gemeindehauses	600.000,00 €
Anpassung der Schule in Rosport an die geltenden Vorschriften	400.000,00 €
Verlegung von Misch- und Regenwasserkanälen im Rahmen des PAP „Déckeschaischen“ in Steinheim	400.000,00 €
Außerordentliche Arbeiten an ländlichen Wegen im Jahr 2026	300.000,00 €
Erneuerung der Wasserleitung von Herborn nach Herborn-Mühle	262.000,00 €
Installation von LED-Beleuchtung (Rue Giesenbour in Rosport)	250.000,00 €
Modernisierung der Boule-Infrastruktur in Steinheim	250.000,00 €
Anschaffung von vier Kleintransportern	200.000,00 €
Rückhaltemaßnahmen in Steinheim	120.000,00 €
Bau einer Lagerhalle in Born	100.000,00 €
Instandsetzung der Fußgängerbrücke in Moersdorf (Geländer, Anteil ROMO)	90.000,00 €
Instandsetzung der Freizeitanlage in Born	60.000,00 €
Modernisierung der Kläranlage Herborn – Studien	50.000,00 €
Instandsetzung des Holzstegs, am Ort „Hierberbësch“	50.000,00 €
Bau eines Forstwegs, am Ort „Maisbësch“	50.000,00 €
Rückhaltemaßnahmen in Born – Studien	41.500,00 €
Instandsetzung des „Poppenhaischen“ in Rosport	35.000,00 €

2. Verlängerung der Sperrstunde im Jahr 2026

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Verlängerung der Sperrstunde anlässlich verschiedener Feste und Festivitäten im Jahr 2026.

3. Genehmigung des Nachtrags Nr. 10 zur Verkehrsordnung

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den Nachtrag Nr. 10 zur geänderten Verkehrsordnung vom 10. Oktober 2018. Dieser Nachtrag regelt die neue Bushaltestelle sowie die Verlegung des Fußgängerüberwegs in Herborn, am Ort „Haaptstrooss“ (CR139).

4. Genehmigung eines befristeten Verkehrsreglements

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig ein befristetes Verkehrsreglement mit einer Gültigkeit von mehr als 72 Stunden anlässlich geothermischer Bohrarbeiten für das Gebäude, 6, Rue du Cimetière in Rosport. Die Arbeiten werden vom 12. bis zum 30. Januar 2026 durchgeführt.

5. Genehmigung eines Nutzungsrechtsvertrags betreffend mehrere Parzellen in Born, am Ort „Born“

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen am 21. November 2025 vom Schöffenrat und Philip Birget unterzeichneten Nutzungsrechtsvertrag, wonach die Gemeinde diesem mehrere Parzellen in der Katastralsektion MF von Born, Flur „Born“, zur Verfügung stellt, und zwar zum Zweck der Beweidung mit seinen Schafen. Das Nutzungsrecht wird unentgeltlich eingeräumt.

6. Genehmigung eines Vorverkaufsvertrags über den Erwerb einer Fläche in Herborn, am Ort „Breedewee“

Gemäß Artikel 20 (unmittelbares Interesse) des geänderten Gemeindegesetzes verlässt Rätin Alix Hoffmann-Grosch den Sitzungssaal, bevor der Gemeinderat zur Diskussion und Abstimmung über den betreffenden Gegenstand übergeht.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen am 5. Dezember 2025 vom Schöffenrat und den Eheleuten Alexis und Alix Hoffmann-Grosch unterzeichneten Vorverkaufsvertrag, wonach Letztere der Gemeinde eine Parzelle (Grundabtretung) mit einer Fläche von 0,02 Ar in der Katastralsektion MA von Herborn, am Ort „Breedewee“, zu einem Verkaufspreis von 700,00 € pro Ar, insgesamt also 14,00 €, verkaufen. Der Erwerb erfolgt aus Gründen des öffentlichen Interesses, insbesondere im Hinblick auf die Unterhaltung der öffentlichen Infrastrukturen.

7. Genehmigung einer Vereinbarung über die Übertragung einer Abwasserleitung in Moersdorf

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig eine am 7. November 2025 geschlossene Vereinbarung zwischen der Gemeindeverwaltung Rosport-Mompach, vertreten durch den Schöffenrat, einerseits, und dem Zweckverband „Zweckverband internationales Abwasserklärwerk Rosport-Mompach/Trier-Land“, vertreten durch seinen Vorstand, andererseits. Die Gemeinde überträgt dem Zweckverband eine Abwasserleitung in Moersdorf, um die Abwässer der Ortschaft D-Metzdorf zur Kläranlage abzuleiten. Der Zweckverband ist künftig für die ordnungsgemäße Unterhaltung und Wartung der Abwasserkanäle, einschließlich der erforderlichen Reparaturen und Erneuerungen, sowie für die Gewährleistung ihres einwandfreien Betriebs verantwortlich. Die Vereinbarung tritt am 1. Januar 2026 in Kraft.

8. Genehmigung einer Vereinbarung über die Zurverfügungstellung eines Standplatzes für einen Foodtruck im „Sauerpark“ in Rosport

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig eine am 3. Dezember 2025 vom Schöffenrat und der Geschäftsführerin der Gesellschaft Happy Burger S.à r.l.-S unterzeichnete Vereinbarung über die Zurverfügungstellung eines Standplatzes für einen Foodtruck im „Sauerpark“ in Rosport. Die Vereinbarung wird für eine bestimmte Dauer von einem Jahr ab dem 1. Januar 2026 abgeschlossen und verlängert sich stillschweigend von Jahr zu Jahr. Die monatliche Entschädigung für die Zurverfügungstellung des Standplatzes beträgt 50,00 €.

9. Beschluss über die Ausübung des Vorkaufsrechts

Der Gemeinderat verzichtet einstimmig auf das Vorkaufsrecht hinsichtlich des Verkaufs der Katasterparzellen Nr. 720/1397, 720/1398 und 721/1490, gelegen in Hinkel, am Ort „Enner der Mauerheck“.

10. Zuteilung eines außerordentlichen Zuschusses

Der Gemeinderat gewährt einstimmig einen außerordentlichen Zuschuss in Höhe von 550,00 € an die SCAP a.s.b.l. (Lëtzebuerger Aktiounskrees Psychomotorik a.s.b.l.), die Kinder und Jugendliche im Alter von 4 bis 18 Jahren, die in Luxemburg zur Schule gehen und Aufmerksamkeits-, Wahrnehmungs- und/oder psychomo-

torische Störungen aufweisen, einzeln oder in Gruppen betreut. Seit Beginn dieses Jahres hatte das SCAP-Team 11 Kinder aus unserer Gemeinde in Betreuung.

11. Genehmigung einer Grabkonzession

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig eine Grabkonzession auf dem Friedhof in Rosport.

12. Genehmigung mehrerer Abrechnungen für außerordentliche Arbeiten

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig eine Abrechnung für außerordentliche Arbeiten:

Bezeichnung der Arbeiten	Total der genehmigten Kostenvoranschläge	Abrechnung
Außenanlagen auf dem Schulcampus „Am Bongert“ in Rosport	275.000,00 €	253.835,56 €

FR Rapport du conseil communal du 15 décembre 2025 à 17h

Absent excusé: /

SÉANCE PUBLIQUE

1. Approbation du budget rectifié 2025 et du budget 2026

Le conseil communal approuve à l’unanimité des voix le budget rectifié 2025 et le budget 2026 suivant les tableaux récapitulatifs suivants :

	Budget rectifié 2025	
	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	23 353 270,07 €	2 936 792,40 €
Total des dépenses	18 585 341,54 €	11 006 978,39 €
Boni propre à l'exercice	4 767 928,53 €	
Mali propre à l'exercice		8 070 185,99 €
Boni du compte 2024	12 713 022,29 €	
Mali du compte 2024		
Boni général	17 480 950,82 €	
Mali général		8 070 185,99 €
Transfert	- 8 070 185,99 €	+ 8 070 185,99 €
Boni présumé fin 2025	9 410 764,83 €	

	Budget 2026	
	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	29 224 183,71 €	11 468 540,80 €
Total des dépenses	18 289 958,43 €	30 575 500,00 €
Boni propre à l'exercice	10 934 225,28 €	
Mali propre à l'exercice		19 106 959,20 €
Boni présumé fin 2025	9 410 764,83 €	
Mali présumé fin 2025		
Boni général	20 344 990,11 €	
Mali général		19 106 959,20 €
Transfert	-19 106 959,20 €	+19 106 959,20 €
Boni définitif	1 238 030,91 €	

Dépenses extraordinaires majeures du budget 2026

Aménagement d'une nouvelle maison relais à Born	3 937 701,00 €
Aménagements extérieurs, campus scolaire Born	338 687,00 €
Construction d'un centre polyvalent à Born	6 871 726,00 €
Construction cycle C1 et extension cycle 2-4 de l'infrastructure scolaire à Born	8 454 416,00 €
Total projet « Campus Bur »	19 602 530,00 €
Alimentation en eau potable de différents villages	450 000,00 €
Phase 1 : Born-Girst	1 300 000,00 €
Total	1 750 000,00 €
Assainissement de la rue Wandbiorg à Osweiler	1 300 000,00 €
Renouvellement de la conduite d'eau dans la rue Wandbiorg à Osweiler	75 000,00 €
Total	1 375 000,00 €
Construction de logements à coût modéré à Born, « Neie Wee »	800 000,00 €
Mesure de rétention hydrologique MRET4 à Mompach	500 000,00 €
Mesure de rétention MRET1 et évacuation des eaux pluviales à Mompach	234 000,00 €
Total	734 000,00 €
Équipements de résilience (mise en place d'un système de radio numérique TETRA, analyse sur la consommation d'énergie du site d'urgence « Am Bongert » à Rosport, accumulateurs No-Brake 72 heures)	800 000,00 €
Apport au syndicat ISKFZ pour investissements à réaliser (renouvellement du terrain de football synthétique D-Ralingen)	700 000,00 €
Projet d'extension de la maison communale	600 000,00 €
Mise en conformité de l'école à Rosport	400 000,00 €
Pose de canalisations pour eaux mixtes et pluviales dans le cadre du PAP « Déckeschhaischen » à Steinheim	400 000,00 €
Travaux extraordinaires aux chemins ruraux en 2026	300 000,00 €
Renouvellement de la conduite d'eau de Herborn vers Herborn-Moulin	262 000,00 €
Installation d'éclairages LED (rue Giesenbour à Rosport)	250 000,00 €

Modernisation des infrastructures de pétanque à Steinheim	250 000,00 €
Acquisition de quatre camionnettes	200 000,00 €
Mesures de rétention à Steinheim – études	120 000,00 €
Construction d'un hall de stockage à Born	100 000,00 €
Remise en état du pont pour piétons à Moersdorf (garde-corps, part ROMO)	90 000,00 €
Remise en état de la zone récréative à Born	60 000,00 €
Modernisation de la station d'épuration Herborn – études	50 000,00 €
Remise en état du passage en bois au lieu-dit « Hierberbësch »	50 000,00 €
Construction d'un chemin forestier au lieu-dit « Maisbësch »	50 000,00 €
Mesures de rétention à Born – études	41 500,00 €
Remise en état du « Poppenhaischen » à Rosport	35 000,00 €

2. Fixation des nuits blanches pour l'année 2026

Le conseil communal proroge à l'unanimité des voix les heures d'ouverture des débits de boissons alcooliques de façon générale jusqu'à trois heures du matin à l'occasion de plusieurs fêtes et festivités pendant l'année 2026.

3. Approbation de l'avenant n° 10 au règlement de circulation

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix l'avenant n° 10 au règlement de circulation modifié du 10 octobre 2018.

Cet avenant réglemente le nouvel arrêt de bus ainsi que le déplacement du passage pour piétons à Herborn, « Haaptstrooss » (CR 139).

4. Adoption d'un règlement de circulation temporaire

Le conseil communal adopte à l'unanimité des voix un règlement de circulation temporaire d'une validité supérieure à 72 heures à l'occasion de forages géothermiques réalisés pour la maison sise au 6, Rue du Cimetière à Rosport. Les travaux seront réalisés du 12 au 30 janvier 2026.

5. Approbation d'un contrat de droit d'usage concernant plusieurs parcelles sises dans la section cadastrale MF de Born, au lieu-dit « Born »

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix un contrat de droit d'usage signé en date du 21 novembre 2025 par le collègue des bourgmestre et échevins et Philip Birget aux termes duquel la commune met à disposition de ce dernier plusieurs parcelles sises

dans la zone de récréation du site de l'ancien camping à Born, ceci pour le pâturage de ses moutons. Le droit d'usage est concédé à titre gratuit.

6. Approbation d'un compromis de vente concernant l'acquisition d'une emprise sise dans la section cadastrale MA de Herborn, au lieu-dit « Breedewee »

Conformément à l'article 20 (intérêt direct) de la loi communale modifiée, Alix Hoffmann-Grosch, conseillère, quitte la salle de séances avant que le conseil communal passe à la discussion et au vote sur l'objet en question.

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix un compromis de vente signé en date du 5 décembre 2025 par le collège des bourgmestre et échevins et les époux Alexis et Alix Hoffmann-Grosch aux termes duquel ces derniers déclarent vendre à la commune une parcelle (emprise) d'une contenance de 0,02 are sise dans la section cadastrale MA de Herborn, au lieu-dit « Breedewee », moyennant un prix de vente de 700,00 € l'are, soit au total de 14,00 €. L'acquisition est réalisée pour des raisons d'utilité publique, notamment dans l'intérêt de l'entretien des infrastructures publiques.

7. Approbation d'une convention concernant la cession d'une conduite pour eaux usées à Moersdorf

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix une convention conclue en date du 7 novembre 2025 entre l'Administration communale de Rosport-Mompach, représentée par son collège des bourgmestre et échevins, d'une part, et le syndicat « Zweckverband internationale Abwasserklärwerk Rosport-Mompach/Trier-Land », représenté par son bureau, d'autre part. La commune cède au syndicat une conduite pour eaux usées à Moersdorf, ceci afin d'acheminer les eaux usées de la localité de D-Metzdorf vers la station d'épuration. Le syndicat sera désormais responsable de l'entretien et de la maintenance corrects des canalisations d'eaux usées, y compris les réparations et les rénovations nécessaires, ainsi que de la garantie de leur bon fonctionnement. La convention entre en vigueur le 1^{er} janvier 2026.

8. Approbation d'une convention de mise à disposition d'un emplacement pour un food truck au « Sauerpark » à Rosport

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix une convention signée en date du 3 décembre 2025 par

le collège des bourgmestre et échevins et la gérante de la société Happy Burger S.à r.l.-S concernant la mise à disposition d'un emplacement pour un food truck au « Sauerpark » à Rosport. La convention est conclue pour une durée déterminée d'une année à partir du 1^{er} janvier 2026, tacite reconduction d'année en année. L'indemnité mensuelle pour la mise à disposition de l'emplacement s'élève à 50,00 €.

9. Décision relative à l'exercice du droit de préemption

Le conseil communal renonce à l'unanimité des voix au droit de préemption concernant la vente des parcelles cadastrales n^{os} 720/1397, 720/1398 et 721/1490 sises dans la section cadastrale RC de Hinkel, au lieu-dit « Enner der Mauerheck ».

11. Allocation d'un subside extraordinaire

Le conseil communal alloue à l'unanimité des voix un subside extraordinaire de 550,00 € à l'a.s.b.l. SCAP (Lëtzebuerger Aktiounskrees Psychomotorik a.s.b.l.) qui prend en charge, individuellement ou en groupe, des enfants et adolescents de 4 à 18 ans scolarisés au Luxembourg et présentant des troubles attentionnels, perceptifs et/ou psychomoteurs. Depuis le début de cette année, l'équipe du SCAP a vu en consultation onze enfants de notre commune.

12. Approbation d'un contrat de concession funéraire

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix un contrat de concession accordant une sépulture familiale au cimetière à Rosport.

13. Approbation d'un décompte de travaux extraordinaires

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le décompte de travaux extraordinaires suivant :

Dénomination des travaux	Total des devis approuvés	Montant du décompte
Aménagements extérieurs sur le campus scolaire « Am Bongert » à Rosport	275 000,00 €	253 835,56 €

FR

Avis au public

Publication en application de l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988

1. Modification du règlement relatif à l'octroi d'une allocation de solidarité (ancienne allocation de vie chère)

En sa séance du 13 octobre 2025, le conseil communal a procédé à une modification du règlement relatif à l'octroi d'une allocation de solidarité (ancienne allocation de vie chère). La délibération afférente a été publiée en due forme à partir du 17 octobre 2025.

2. Modification ponctuelle du plan d'aménagement général (PAG)

En sa séance du 12 mai 2025, le conseil communal a adopté le projet de modification ponctuelle des parties écrite et graphique du plan d'aménagement général (PAG) de la Commune de Rosport-Mompach concernant des fonds sis à Born, Boursdorf, Dickweiler, Girst, Herborn, Osweiler et Steinheim. La délibération a été approuvée par Monsieur le Ministre des Affaires intérieures en date du 15 octobre 2025, réf. : 70C/008/2024, MoPo PAP QE 19950/70C. La délibération afférente a été publiée en due forme à partir du 24 octobre 2025.

3. Modification du plan d'aménagement particulier « quartier existant »

En sa séance du 12 mai 2025, le conseil communal a adopté le projet de modification du plan de repérage et de la partie écrite du plan d'aménagement particulier « quartier existant » (PAP QE), dénommé « MIX-r ». La délibération a été approuvée par Monsieur le Ministre des Affaires intérieures en date du 15 octobre 2025, réf. : 19950/70C 8MoPo PAG 70C/008/2024). La délibération afférente a été publiée en due forme à partir du 24 octobre 2025.

4. Refonte du plan d'aménagement général (PAG) – décision en prosécution de cause

Conformément à l'arrêt de la Cour administrative du 24 juin 2025, no du rôle 52530C, Monsieur le Ministre des Affaires intérieures a procédé en date du 28 novembre 2025 à une décision en prosécution de

cause, ceci en complément à la décision de la ministre de l'Intérieur du 27 juillet 2022 (réf. : 70C/007/2020) portant approbation du projet de refonte du plan d'aménagement général de la Commune de Rosport-Mompach :

- la zone d'aménagement différé (ZAD) est supprimée sur la parcelle cadastrale no 1463/3974, sise à Born. La décision afférente a été publiée en due forme à partir du 12 décembre 2025.

5. Règlement de circulation dans le cadre du chantier sur le site « Campus Bur »

En sa séance du 13 octobre 2025, le conseil communal a modifié le règlement de circulation modifié du 10 octobre 2018 dans le cadre du chantier sur le site « Campus Bur ». La délibération a été approuvée par décision de Madame la Ministre de la Mobilité et des Travaux publics du 21 octobre 2025 et par décision de Monsieur le Ministre des Affaires intérieures du 28 octobre 2025, réf. : 322/25/CR. La délibération afférente a été publiée en due forme à partir du 31 octobre 2025.

6. Nouvelle fixation du prix de vente d'un repas sur roues

En sa séance du 13 octobre 2025, le conseil communal a procédé à une nouvelle fixation du prix de vente d'un repas sur roues à partir du 1^{er} janvier 2026. La délibération a été approuvée par décision de Monsieur le Ministre des Affaires intérieures du 17 novembre 2025, réf. : FC05-2025-A415. La délibération afférente a été publiée en due forme à partir du 21 novembre 2025.

7. Fixation des nuits blanches pour l'année 2026

En sa séance du 15 décembre 2025, le conseil communal a prorogé les heures d'ouverture des débits de boissons alcooliques jusqu'à trois heures du matin à l'occasion de certaines fêtes et festivités pendant l'année 2026. La délibération afférente a été publiée en due forme à partir du 17 décembre 2025.



VORSICHT VOR PHISHING PER SMS, E-MAIL ODER TELEFON!

1



Der Betrüger gibt sich als vertrauenswürdiger Dritter (staatliche Behörde, Bank...) aus und sendet Ihnen einen Link per SMS oder E-Mail. Er kann sogar mit einer **gefälschten luxemburgischen Nummer** anrufen.

2



Die erhaltene Nachricht ist besorgniserregend (z. B. illegale Bankabhebungen) **oder attraktiv** (Steuerrückerstattung, Auszahlung von Prämien...) und fordert zum **Klicken auf einen Link** auf.

3



Dieser Link führt zu einer **betrügerischen Website** mit dem Ziel, **Ihre persönlichen Daten zu stehlen**.

Ratschläge zur Vorbeugung:

- **Geben Sie niemals Informationen und persönliche Daten an Fremde weiter**, oder nach denen Sie per E-Mail, SMS oder anderen Nachrichtendiensten gefragt werden.
- **Klicken Sie nie auf einen Link**, der Ihnen von einer **unbekannten Quelle** geschickt wurde.
- Seien Sie misstrauisch bei Nachrichten oder Anrufen, die Sie zu einer schnellen Reaktion auffordern.
- **Lassen Sie sich niemals zu einer Zahlung oder zur Übermittlung Ihrer Daten drängen**, und nehmen Sie sich stets die Zeit, solche Anfragen zu hinterfragen.
- **Prüfen Sie immer, ob die Nachricht persönlich an Sie gerichtet ist**, bzw. ob sie **Fehler** oder **falsche Übersetzungen** enthält.
- Seien Sie sich bewusst, dass seriöse Organisationen und Unternehmen Sie niemals dazu auffordern, persönliche Daten per E-Mail zu senden.

Wenn die Herkunft einer Nachricht oder eines Anrufs unklar ist und/oder Zweifel bestehen, wenden Sie sich zunächst über die üblichen Kommunikationsmittel an das betreffende Unternehmen, um zu überprüfen, ob es sich um einen Betrug handelt oder nicht.

Wenn Sie Opfer eines Betrugs geworden sind, wenden Sie sich an eine unserer Polizeidienststellen, um Anzeige zu erstatten.





2026 OFFALLKALENNER

JANUAR						
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

FEBRUAR						
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	

MÄRZ						
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

APRIL						
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

MAI						
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

JUNI						
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

JULI						
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

AUGUST						
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

SEPTEMBER						
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

OKTOBER						
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

NOVEMBER						
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

DEZEMBER						
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

-  Restabfall
Déchets résiduels
-  Organische Abfälle
Déchets organiques
-  Papier/Karton & Glas
Papier/carton & verre
-  Plastik & Metall (Valorlux)
Plastique & métal (Valorlux)

 Ressourcenzentrum Borner Mühle
Centre de ressources Born-Moulin

 Ressourcenzentrum Echternach
Centre de ressources Echternach

 Altkleidersammlung
Collecte de vieux vêtements

 Gesetzliche Feiertage
Jours fériés légaux



www.rosportmompach.lu

Tournez s.v.p. / Bitte wenden

Heures d'ouverture :

Lundi 8h30-11h30 / 14h-19h

Mardi matin fermé / 14h-16h30

Mercredi, jeudi 8h30-11h30 /
14h-16h30

Vendredi 7h30-14h

MAIRIE

9, Rue Henri Tudor, L-6582 Rosport

Centrale téléphonique: 73 00 66-1

Fax: 73 04 26,

E-mail: commune@romo.lu

www.rosportmompach.lu

COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS

Stéphanie WEYDERT

bourgmestre

621 405 684

stephanie.weydert@romo.lu

Patrick HIERTHES

échevin

691 915 643

patrick.hierthes@romo.lu

Tom LEONARDY

échevin

621 376 339

tom.leonardy@romo.lu

CONSEIL COMMUNAL

Joseph SCHOELLEN

conseiller

joseph.schoellen@romo.lu

Michel KOEPP

conseiller

michel.koepp@romo.lu

Alix HOFFMANN-GROSCH

conseillère

alix.hoffmann@romo.lu

Léa BARTZ

conseillère

lea.bartz@romo.lu

Reiner HESSE

conseiller

reiner.hesse@romo.lu

Sam SERRES

conseiller

sam.serres@romo.lu

Tom CONRAD

conseiller

tom.conrad@romo.lu

François HURT

conseiller

francois.hurt@romo.lu

ACCUEIL/RÉCEPTION

commune@romo.lu

Ivone DUARTE

employée communale

73 00 66-1 / 73 00 66-209

ivone.duarte@romo.lu

SECRÉTARIAT

secretariat@romo.lu

Patrick HEINEN

secrétaire communal

73 00 66-200

patrick.heinen@romo.lu

Anne-Marie WERDEL

rédactrice

73 00 66-238

anne-marie.werdel@romo.lu

Sam WIRTZ

rédauteur

73 00 66-248

sam.wirtz@romo.lu

Jonas FRANZ

rédauteur

73 00 66-228

jonas.franz@romo.lu

BUREAU DE LA POPULATION & ÉTAT CIVIL

population@romo.lu

René KRIER

rédauteur

73 00 66-201

rene.krier@romo.lu

Mike KRISCHLER

rédauteur

73 00 66-211

mike.krischler@romo.lu

RECETTE COMMUNALE

recette@romo.lu

Patrick SCHMIT

receveur

73 00 66-203

patrick.schmit@romo.lu

Nadia NILLES-CIMENTI

rédactrice

73 00 66-223

nadia.nilles@romo.lu

SERVICE TECHNIQUE

st@romo.lu

Guy STEMPEL

ingénieur industriel

73 00 66-202

guy.stemper@romo.lu

Frank SCHMIT

ingénieur industriel

73 00 66-222

frank.schmit@romo.lu

Jeff LEXIS

employé communal

73 00 66-204

jeff.lexis@romo.lu

Vic BREDIMUS

employé communal

73 00 66-234

vic.bredimus@romo.lu

**SERVICE PERMANENCE
DE LA COMMUNE
24/24**

621 831 239

uniquement en cas d'urgence

MUSÉE HENRI TUDOR

Joao MARTINS

responsable

73 00 66-206

MAISON RELAIS

Maison Relais Rosport-Mompach

26 74 25 204

BÂTIMENTS COMMUNAUX

Terrain de football Rosport

73 02 34

Centre culturel

« A Lannen » Osweiler

72 88 74

Centre culturel et sportif

« Reemerhof » Rosport

73 03 51

Centre polyvalent

« Fräihof » Steinheim

26 72 10 80

SERVICES COMMUNAUX

Club Haus Bien Sûr(e)

9, Rue du pont

L – 6581 Rosport

26 74 31 45

info@biensure.lu

SERVICE D'INCENDIE

Urgences

112

CIS Osweiler

26 72 00 78

CIS Rosport

26 72 10 20

CIS Born-Moersdorf

26 74 21 98

CAMPING ROSPORT

73 01 60

OSER

**Office Social commun des
communes d'Echternach et
de Rosport-Mompach**

26 72 00 91

secretariat.oser@echternach.lu

ADRESSES UTILES

PERSONNES ÂGÉES

Sécher Doheem

(Service Téléalarme)

26 32 66-1

Help24 / Muselheem

(Service Téléalarme)

74 87 87

Senioren-Telefon

24 78-6000

MÉDIATION

**Mouvement pour l'Égalité
des Chances (MEC a.s.b.l.)**

26 72 00 35

Ombudsman

26 27 01 01

Médiateur du Grand-Duché

de Luxembourg

www.ombudsman.lu

ENFANTS

**Ombuds-Comité fir
d'Rechter vum Kand**

26 12 31 24

2, Rue Fort Wallis,

L-2714 Luxembourg

www.ork.lu

Numéro d'urgence européen

116 000

« enfants disparus/

enfants en détresse »

www.116000.lu

DIVERS

Service forestier

Luc Etringer, préposé forestier

621 20 21 23

Tom Giefer, préposé forestier

621 20 21 83

Presbytère Rosport

73 00 88

Bureau paroissial Echternach

72 01 49

Police Grand-Ducale – Urgences

113

Commissariat Echternach,

2, Rue du Pont,

L-6471 Echternach

244 72-500

Numéro d'urgence

européen unique

112

MyEnergy Infopoint

Naturpark Möllerdall

8002 11 90

FEBRUAR

6.02
Dunga Bunga
F.C. Victoria Rosport
Reemerhoof / Rouspert

7.02
Kannerfuesbal
Elterevereinigung Rouspert
Frühhof / Steenem

14.02
Fuesëmzuch an
de Stroossen zu Hierber
Hierber Musek
Hierber

21.02
Buergbrennen
Club des Jeunes Ënnersauer
Bur

22.02
Buergbrennen
Chorale Ste. Cécile Mompech
& Mompecher Fräschen
Mompech

22.02
Buergbrennen
Club des Jeunes Uesweller
Uesweller

22.02
Buergbrennen
Amicale Pompjeeën
HRS a.s.b.l.
Pompjéesbau / Steenem

22.02
Buergbrennen
Jongeselle Rouspert
Rouspert

22.02
Buergbrennen Hierber
Käilkäpp a.s.b.l.
Hierber

22.02
Buergbrennen Déi Dickweiler
Dickweiler

MÄERZ

1.03
Thé dansant
Fraen a Mammen Uesweller
A Lannen / Uesweller

13-14.03
Theater Musek
Concordia Rouspert
Reemerhoof / Rouspert

14.03
Grouss Botz
Commission de
l'environnement et des
transports en commun

21.03
Gala Concert
Burer Musik
A Lannen / Uesweller

21.03
Concert
Sauerquakerten
Frühhof / Steenem

28.03
Gala Concert
Hierber Musek
Hierber Scheier

ABRËLL

4.04
Ouschterwanderung
S.I.T. Rouspert-Mompech
Camping du Barrage / Rouspert

6.04
Celsusfeier
Club des Jeunes Uesweller
Duerfplaz Uesweller

11.04
Themenowend
Uesweller Musik
A Lannen / Uesweller

25.04
Concert ënner Frënn
Musek Concordia Rouspert
Reemerhoof / Rouspert

MEE

3.05
Familljefest
Amicale vun den Uesweller
Pompjeeën a.s.b.l.
A Lannen / Uesweller

8.05
Whist Tournoi
Chorale réunie Rouspert-
Uesweller
Frühhof / Steenem

9.05
Rousperter Wäifest
S.I.T. Rouspert-Mompech
Gemeng / Rouspert

14.05
Season Opening Schwämm
S.I.T. Rouspert-Mompech
Camping du Barrage / Rouspert

16.05
Kannerfloumaart
Sauerquakerten
Sauerpark / Rouspert

17.05
Trëppeltour
Commission du sport,
de la culture et des loisirs
Mompech

24.05
Musikalescht Péngschtfest
Hierber Musek
Hierber Scheier

24.05
Alles an d'Karibik
F.C. Victoria Rosport
Reemerhoof / Rouspert

30-31.05
Duerffest
Chorale Ste. Cécile Mompech
& Mompecher Fräschen
Duerfplaz Mompech

30-31.05
Wichtelcher Cup
F.C. Victoria Rosport
Fussballterrain Rouspert

JUNI

13-14.06
Duerffest
Uesweller Musik
*Duerfplaz Uesweller
& a Lannen*

22.06
Virowend Nationalfeierdag
Gemeng Rouspert-Mompech
Gemeng / Rouspert

27.06
Duerffest
Déi Dickweiler
Duerfplaz Dickweiler

JULI

4-5.07
Duerffest
Burer Musik
Duerfplaz Bur

4-5.07
Concours
Unité de sauvetage et travail
à l'eau
Sauerpark / Rouspert

11-12.07
Museksfest Rouspert
Musek Concordia Rouspert
Sauerpark / Rouspert

18.07
Flamingo Flashmob
S.I.T. Rouspert-Mompech
Camping du Barrage / Rouspert

25.07
Volleyball Tournoi
S.I.T. Rouspert-Mompech
Camping du Barrage / Rouspert

31.07-1.08
Jailhouse Rock
S.I.T. Rouspert-Mompech
Sauerpark / Rouspert

Juli bis September
Maislabyrinth
Club des Jeunes Ënnersauer
Rouspert

ROMO – Janvier 2026

IMPRESSUM

Le magazine ROMO est distribué gratuitement à tous les ménages de la commune de Rosport-Mompach.

Éditeur :

Administration communale
de Rosport-Mompach
9, Rue Henri Tudor, L-6582 Rosport
T. 73 00 66-1
F. 73 04 26

Crédits photographiques :

Couverture :

© Miss Turner Photography /
Turner Media & © binsfeld

Pages intérieures :

© Commune de Rosport-Mompach
(sauf autre indication près des photos)

Conception, rédaction et réalisation :

binsfeld, Luxembourg
Imprimé au Luxembourg





ISSN 2658-9958



ADMINISTRATION COMMUNALE DE ROSPORT-MOMPACH

9, RUE HENRI TUDOR . L-6582 ROSPORT . T. 73 00 66-1